APERITIFF

TIFF. 21 **Transilvania International Film Festival** Cluj-Napoca 17—26.06.2022

FILMELE DE LA A LA Z
BROȘURA PROGRAM
EVENIMENTE SPECIALE

ALL FILMS FROM A TO Z
SCHEDULE
SPECIAL EVENTS

MAKE FILMS NOT WAR

TIFF.21

18 - 26 IUNIE 2022
PARCUL POLIGON
FLOREȘTI

TIFF ÎN FAMILIE

9 ZILE PLINE
PENTRU COPII & PĂRINȚI

40+ ACTIVITĂȚI
ÎN WEEKEND-URI
(10.00-17.00)

5 ZILE TEMATICE
(17.00-20.00)

LUNI NE ÎMPRIETENIM
MARȚI DESCOPERIM NATURA
MIERCURI ALEGEM MESERII
JOI FACEM SPORT
VINERI AJUTĂM PLANETA

BT · Primăria Comunei Florești · Regina Maria · DHL · McDonald's · Persil · Mercedes-Benz · LIDL

TIFF. 21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

WEEKEND LA CASTEL

18—19 IUNIE

CASTELUL BÁNFFY
BONȚIDA

SÂMBĂTĂ 18 IUNIE, 21:45

Nosferatu

1922 | F.W. MURNAU
CINE-CONCERT EXTRAORDINAR

DUMINICĂ 19 IUNIE, 21:45

Orice, oriunde, oricând

EVERYTHING EVERYWHERE ALL AT ONCE | 2022
DAN KWAN
DANIEL SCHEINERT

MICHELLE YEOH
STEPHANIE HSU
JAMIE LEE CURTIS

BILETE PE: TIFF.EVENTBOOK.RO | TIFF OFFICIAL APP | **TIFF.RO**

TIFF. 21

Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

PIAȚA UNIRII

GALA DE DESCHIDERE

Vineri, 17 iunie, 20:45

REȚEAUA JANE

CALL JANE | SUA
PHYLLIS NAGY
2022 | 121'

Miercuri, 22 iunie, 21:45

CLUBUL ȘOMERILOR

THE UNEMPLOYMENT CLUB
SPANIA | DAVID MARQUES
2022 | 83'

Sâmbătă, 18 iunie, 21:45

ILUZII PIERDUTE

ILLUSIONS PERDUES | FRANȚA
XAVIER GIANNOLI
2022 | 144'

Joi, 23 iunie, 21:45

METRONOM

ROMÂNIA
ALEXANDRU BELC
2022 | 93'

Duminică, 19 iunie, 21:45

CUT!

FINAL CUT | FRANȚA
MICHEL HAZANAVICIUS
2021 | 121'

Vineri, 24 iunie, 21:45

MAIGRET

FRANȚA, BELGIA
PATRICE LECONTE
2022 | 89'

Luni, 20 iunie, 21:45

FUGA DIN MOGADISHU

ESCAPE FROM MOGADISHU
COREEA DE SUD
RYOO SEUNG-WAN
2022 | 121'

DECERNAREA PREMIILOR

Sâmbătă, 25 iunie, 20:30

STEJARUL

LE CHÊNE | FRANȚA
LAURENT CHARBONNIER, MICHEL SEYDOUX
2022 | 80'

Marți, 21 iunie, 21:45

CĂPITANUL VOLKONOGOV A SCĂPAT

CAPTAIN VOLKONOGOV ESCAPED
RUSIA | NATASHA MERKULOVA, ALEKSEY CHUPOV, 2022 | 126'

Duminică, 26 iunie, 21:30

COMPETIȚIA OFICIALĂ

OFFICIAL COMPETITION | SPANIA
MARIANO COHN, GASTÓN DUPRAT, 2022 | 114'

BILETE PE: TIFF.EVENTBOOK.RO | TIFF OFFICIAL APP | **TIFF.RO**

BT · PRIMĂRIA ȘI CONSILIUL LOCAL CLUJ-NAPOCA · VISIT CLUJ · mastercard · vodafone · NESPRESSO · IQOS · 3ARLOG · REGINA MARIA · LIDL

TIFF. 21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

CONCERT EXTRAORDINAR

ELIADES OCHOA

[Cuba]

Iulius Parc
Open Air
Vineri 24 iunie
20:00

BILETE PE:
tiff.eventbook.ro
TIFF Official App
tiff.ro

TOATE FILMELE DE LA A LA Z
ALL FILMS FROM A TO Z

#

SUPERNOVA
107 MAME
107 Mothers/Cenzorka | Slovacia-Cehia-Ucraina, 2021 | 93'
R. **Peter Kerekes.** Cu: **Maryna Klimova, Iryna Kiryazeva, Lyubov Vasylyna.**

După o crimă pasională, Lesia își petrece sentința într-un penitenciar din Odessa. Tocmai a născut primul copil, iar acum pătrunde într-o lume populată doar de femei: deținute și angajate ale închisorii. Dacă nu ar fi culoarea uniformei, nici n-ai ști ce statut are fiecare. Cel mai bun scenariu (secțiunea Orizzonti) anul trecut la festivalul de la Veneția!

Lesya has committed a crime of passion which brings her a sentence in one of Odessa's prisons. She has just given birth to her first child, and now she is entering a world populated only by women: inmates, nurses and wardens. If not for the colour of the uniform, it would be hard to tell who is who. Best Screenplay Award of the Horizons competition at the 2021 Venice film festival!

FOCUS POLONIA
1970
1970 | Polonia, 2021 | 70'
R. **Tomasz Wolski.**

În 1970, în mai multe orașe poloneze izbucnesc proteste. Situația escaladează, așa că o celulă de criză este formată de urgență în capitală. Cu ajutorul animațiilor și al înregistrărilor telefonice dintre membrii celulei, *1970* descrie revolta din punctul de vedere al opresorilor. Premiul juriului la Visions Du Réel 2021!

In 1970, protests broke out in several cities in Poland. As the situation escalates, a crisis team is summoned to the capital. With animations and telephone recordings between the members of the crisis team we learn what happened then, but from the perspective of the oppressors. Winner of the Prize Jury at the 2021 Visions Du Réel!

A

SUPERNOVA
ALCARRÀS
Alcarràs | Spania-Italia, 2021 | 120'
R. **Carla Simón.** Cu: **Jordi Pujol Dolcet, Anna Otín, Berta Pipó.**

Din moși-strămoși, familia Solé își petrece vara culegând piersici în livada din sătucul spaniol Alcarràs. Dar recolta din acest an ar putea fi ultima, pentru că familia riscă evacuarea după ce noul proprietar al terenului plănuiește să taie piersicii și să monteze în loc panouri solare... Ursul de Aur anul acesta la festivalul de la Berlin!

As far as they can remember, the Solés have spent every summer picking the peaches from their orchard in Alcarràs, a small village in Spain. But this year's crop could be their last, as they face eviction. The new plans for the land include cutting down the

peach trees and installing solar panels... Winner of this year's Berlinale Golden Bear!

SUPERNOVA

ALIS

Alis | Columbia-România-Chile, 2022 | 84'
R. **Clare Weiskopf, Nicolas Van Hemelryck**.

2021, Internatul Arcadia, Columbia. Adolescente care nu demult trăiau pe străzile din Bogota participă la un exerciţiu creativ al cărui rezultat este Alis, o colegă de clasă fictivă. Cu ajutorul ei, fetele îşi exorcizează experienţele cumplite din trecut... Acest documentar coprodus de compania românească deFilm a câştigat Ursul de Cristal la Berlinală în 2022!

2021, Arcadia Public Boarding School, Colombia. Through a creative act, teenage girls who lived on the streets of Bogota give life to Alis, a fictional classmate. As their voices intertwine, the character comes to life revealing their past experiences... This documentary co-produced by the Romanian company deFilm won the Crystal Bear at the 2022 Berlin film festival!

COMPETIŢIE

AMANŢI DE-O NOAPTE

La Nuit aux amants/The Night Belongs to Lovers | Franţa, 2021 | 88'
R. **Julien Hilmoine**. Cu: **Laura Müller, Schemci Lauth.**

O întâlnire între valuri şi stânci. Noaptea. Într-o săptămână el se însoară. De ani de zile ea nu mai crede în plăcere. Se întâlnesc. Se joacă. Vorbesc. Se doresc. Ca un dar, complet necondiţionat. Ca un dans - pe marginea prăpastiei. Pentru o noapte. O singură noapte. Unica lor noapte.
Film nerecomandat minorilor.

An encounter. Between waves and cliffs. The night. In a week, he gets married. For years, she no longer believes in pleasure. They meet. They play. They speak. They want each other. As a gift - unconditionally. Like a dance - on the edge of the void. For one night. One night only. Their only night. This film is not suitable for children.

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

AMATORUL

Camera Buff/Amator | Polonia, 1979 | 108'
R. **Krzysztof Kieślowski**. Cu: **Jerzy Stuhr, Malgorzata Zabkowska, Ewa Pokas.**

Filip este funcţionar într-un orăşel polonez. Cum soţia lui este însărcinată, cumpără o camera de luat vederi pentru a-şi filma copilul după naştere. Până atunci filmează petrecerea de aniversare a firmei şi filmul este selectat la un festival de amatori! Tot ce vrea acum Filip este să facă filme... Premiul FIPRESCI la festivalul de la Moscova în 1979!

Filip, a clerk in a small Polish town, buys an 8mm movie camera to film the baby his wife is expecting. He is commissioned to report on the 25th anniversary of his firm and the film is shown at an amateur film festival! Now all Filip wants is to make more movies... Winner of the FIPRESCI Award at the 1979 Moscow film festival!

SUPERNOVA

AMIRA

Amira | Egipt-Iordania-Emiratele Arabe Unite-Arabia Saudită, 2021 | 98'
R. **Mohamed Diab**. Cu: **Saba Mubarak, Ali Suleiman, Tara Abboud.**

Amira are 17 ani, trăieşte în Palestina şi a fost concepută cu spermă scoasă pe furiş din închisoarea unde tatăl ei, Nawar, era încarcerat. Când o nouă încercare de a avea un copil dovedeşte că Nawar de fapt este infertil, lumea Amirei se zdruncină din temelii...

Amira, a 17-year-old Palestinian, was conceived with the smuggled sperm of her imprisoned father, Nawar. When a failed attempt to conceive another child reveals Nawar's infertility, Amira's world turns upside down...

FOCUS POLONIA
ANATOMIA
Anatomia | Polonia-Franţa, 2021 | 108'
R. **Ola Jankowska**. Cu: **Karolina Kominek-Skuratowicz, Andrzej Poniedzielski, Anna Krotoska.**

Mika se întoarce în Polonia pentru a-şi vizita tatăl care şi-a pierdut memoria după o gravă lovitură la cap. Nu s-au mai văzut de ani de zile, dar tatăl ei crede că Mika este adolescentă şi că încă locuiesc împreună. Mika îl ajută pentru o vreme să se descurce în hăţişul de amintiri...

Mika arrives in Poland to pay a hospital visit to her father, who is suffering from severe brain injury and memory loss. It's the first time they have met in many years, yet her father thinks they still live together and she's a teenager. For a brief time Mika becomes her father's companion in the labyrinth of his fading mind...

SUPERNOVA
ANGAJATUL ŞI ANGAJATORUL
El empleado y el patrón/The Employer and the Employee | Uruguay-Argentina-Brazilia-Franţa, 2021 | 110'
R. **Manuel Nieto**. Cu: **Nahuel Pérez Biscayart, Cristian Borges, Justina Bustos.**

Angajatorul este un tânăr căruia pare să-i meargă nemaipomenit de bine, cu excepţia sănătăţii copilului abia născut. Angajatul caută de lucru pentru a-şi întreţine bebeluşul, aşa că nu ezită când i se oferă să lucreze pământurile angajatorului, deşi nu are deloc experienţă. Curând soarta ambelor familii va ajunge în cumpănă...

The employer is a young man who apparently has everything going on for him except one pressing concern: his baby's health. The employee is looking for a job to support his newborn too, so does not hesitate when the first decides to hire him to work in his lands even if he lacks the experience. But soon the two families will be in danger...

FOCUS POLONIA
ANUL ŢÂNŢARILOR
Mosquito State | Polonia, 2020 | 101'
R. **Filip Jan Rymsza.** Cu: **Beau Knapp, Charlotte Vega, Jack Kesy.**

August, 2007. Izolat în somptuosul său apartament ce dă spre Central Park, analistul de pe Wall Street Richard Boca analizează obsesiv o serie de detalii de rău augur: aplicaţiile de pe computerul său se comportă imprevizibil, la fel ca roiul de ţânţari ce-i năpădeşte apartamentul.

August 2007. Isolated in his austere penthouse overlooking Central Park, obsessive Wall Street data analyst Richard Boca sees ominous patterns: his computer models are behaving erratically, as are the swarms of mosquitos breeding in his apartment.

FĂRĂ LIMITĂ
AŞA O VARĂ
Un été comme ça/That Kind of Summer | Canada, 2021 | 100'
R. **Denis Côté.** Cu**: Larissa Corriveau, Aude Mathieu, Laure Giappiconi.**

Invitate să-şi exploreze problemele sexuale, trei femei îşi petrec zilele şi nopţile într-o casă de vacanţă, încercând să-şi îmblânzească demonii interiori. Sub supravegherea unui psihoterapeut german, cele trei se chinuie să menţină delicatul echilibru al grupului, dar acest lucru nu e aşa uşor...
Film nerecomandat minorilor.

Invited to a rest home to explore their sexual issues, three women spend their days and nights trying to tame their inner demons. Under the detached supervision of a German therapist, the group attempts to maintain a delicate balance, but that will prove more difficult than expected. This film is not suitable for children.

WHAT'S UP, DOC?

ATLANTIDA

Atlantide/Atlantis | Italia-Franţa-SUA-Qatar, 2021 | 104'

R. **Yuri Ancarani**. Cu: **Daniele Barison, Bianka Berényi, Maila Dabalà.**

Tânărul Daniele locuieşte pe o insulă de la marginea lagunei veneţiene şi visul său este să deţină un "barchino" (barcă cu motor) ultrarapid cu care să câştige competiţiile locale. Această poveste a unei maturizări ca în vremurile de demult, doldora de violenţă şi predestinată eşecului, va sfârşi prin a atrage fantomatica Veneţie într-un iureş psihedelic.

Daniele is a young man who lives on the edges of the Venice Lagoon, dreaming of a record breaking "barchino" (motorboat). A vestigial tale of male initiation, violent and destined to fail, it explodes dragging the ghost city along on a psychedelic shipwreck.

B

COMPETIŢIE

BABYSITTER

Babysitter | Canada, 2022 | 88'

R. **Monia Chokr**i. Cu: **Patrick Hivon, Monia Chokri, Nadia Tereszkiewicz.**

Dat afară după o glumă misogină, Cédric este acum blocat în casă cu iubita lui Nadine şi bebeluşul lor. Intră în scenă Amy, o tânără misterioasă şi sexy care ar trebui să aibă grijă de bebeluş, dar nu va întârzia să-i facă pe cei doi adulţi să-şi confrunte anxietăţile sexuale.

Suspended from work after a sexist joke, Cédric is stuck at home with his girlfriend, Nadine, and their crying baby. Enter Amy: a mysterious and provocative young babysitter who, like a Mary Poppins of the libido, forces the two lovers to confront their sexual anxieties while turning their lives upside down.

COMPETIŢIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

BALAUR

A Higher Law | România-Germania-Serbia, 2021 | 123'

R. **Octav Chelaru**. Cu: **Mălina Manovici, Alexandru Papadopol, Sergiu Smerea.**

Ecaterina este profesoară de religie şi soţia preotului din oraş. Femeia începe o relaţie amoroasă cu Iuliu, un elev de 16 ani cu un trecut tumultuos, dar relaţia ilicită devine tot mai periculoasă, mai ales când adolescentul începe să se spovedească preotului.

Ecaterina, a high school Religion Education teacher and wife of the town priest, gets involved with Iuliu, a 16-year-old student with a troubled past. Iuliu's infatuation turns increasingly dangerous when he starts confessing his sins to the priest.

PROIECŢII SPECIALE

BESTIA

Bestia | Polonia, 1917 | 43'

R. **Aleksander Hertz**. Cu: **Pola Negri, Witold Kuncewicz, Jan Pawlowski.**

O fată fuge de acasă pentru o viaţă mai bună. Ea atrage atenţia unui bărbat însurat care ar fi gata să-şi lase soţia şi copilul pentru ea, dar un fost iubit din trecut ajunge şi el în oraş şi vrea să se răzbune pe cea care l-a părăsit... Proiecţie acompaniată live

de muzica compozitorului și pianistului premiat cu Grammy, Włodek Pawlik!

A young girl runs away from her parents' house to support herself and attracts the attention of a married man, who is prepared to abandon his wife and child for her. But a resentful lover from back home has also found work in the city... Screening accompanied live by the music of Grammy-winning composer and piano player Włodek Pawlik!

VA URMA

BLOC 27

Block 27/Blok 27 | Serbia, 2022 | 97'
R. **Momir Milosevic**. Cu: **Emma Pendlebury, Veljko Ilincic, Ivana Mladenović.**

Un adolescent dispare ca prin minune din periculoasele cartiere ale Noului Belgrad, iar sora lui geamănă, ignorată de părinții dezorientați și poliția incompetentă, pune la cale o misiune de salvare. Ajutată de doi amici, ea descoperă curând că în spatele dispariției s-ar putea afla un mister supranatural... Primele două episoade din cele șase ale primului sezon, în care joacă și actrița-regizoare Ivana Mladenović.

When a teenager disappears in the rough blocks of New Belgrade, his twin sister, ignored by the confused parents and the inefficient police, starts a search of her own. Helped by two friends, she uncovers there might be a supernatural mystery behind her brother's disappearance...Two episodes of this six-part series, featuring actress-director Ivana Mladenović.

WHAT'S UP, DOC?

BUCOLIC

*Bucolic/Bukolik*a | Polonia, 2021 | 70'
R. **Karol Pałka.**

Danusia și fiica ei, Basia, trăiesc izolate de lumea modernă, în deplin sincron cu ritmurile și legile naturii, printre animale și spiritele celor morți. Izolarea lor le oferă pace și un anumit sentiment de siguranță, dar oare nu le face să tânjească după prezența altor oameni? Cel mai bun documentar polonez la Millennium Docs Against Gravity 2021!

Danusia and her daughter Basia live far away from the modern world, in tune with the rhythm and laws of nature, among animals and the spirits of the dead. Their enclave brings peace and a sense of security, but also builds within them a longing for contact with other people. Winner of the Best Polish Doc Award at the 2021 Millennium Docs Against Gravity film festival!

PROIECȚII SPECIALE

BUENA VISTA SOCIAL CLUB

Buena Vista Social Club | Germania-SUA-Marea Britanie-Franța-Cuba, 1999 | 100'
R. **Wim Wenders.** Cu: **Compay Segundo, Ibrahim Ferrer, Eliades Ochoa.**

Artiști cubanezi căzuți în uitare după ce Fidel Castro preia controlul asupra Cubei sunt readuși în atenție, având drept rezultat un șir de reprezentații triumfătoare ce le vor reactiva cariera și îi vor face faimoși în întreaga lume. Nominalizare la Cel mai bun documentar la Premiile Oscar 2000! Proiecție în onoarea lui Eliades Ochoa, membru al Buena Vista Social Club și invitat cu un concert extraordinar la TIFF!

Aging Cuban musicians whose talents had been virtually forgotten following Castro's takeover of Cuba, are brought out of retirement, resulting in triumphant performances of extraordinary music, and resurrecting the musicians' careers. Best Documentary Feature nomination at the 2000 Academy Awards! Screening in honor of Eliades Ochoa, a member of the Buena Vista Social Club and a special guest at TIFF!

C

SUPERNOVA
CAMPANIA
La Croisade/The Crusade | Franţa, 2021 | 67'
R. **Louis Garrel.** Cu: **Laetitia Casta, Joseph Engel, Louis Garrel.**

Abel, Marianne şi fiul lor în vârstă de 13 ani, Joseph, locuiesc în Paris. Viaţa lor are parte de o aventură neaşteptată atunci când cei doi părinţi descoperă că fiul le-a vândut obiecte de valoare din casă pentru a finanţa împreună cu amicii un misterios proiect verde în Africa. Vor salva ei oare planeta?

Abel, Marianne and their 13-year-old son Joseph live together in Paris. Their everyday existence is thrown into turmoil when Abel and Marianne discover that Joseph has secretly sold valuables from the family home to finance a mysterious ecological project he and his friends have in Africa. They're about to save the planet.

WHAT'S UP, DOC?
CANAL 54
Canal 54/Channel 54 | Argentina, 2021 | 88'
R. **Lucas Larriera.** Cu: **Andrés Larriera, Armengol Torres.**

Armengol Torres, organizatorul evenimentului Space World Week, îi propune regizorului Lucas Larriera să investigheze o transmisiune alternativă a aselenizării din 1969, receptată de un radioamator din oraşul argentinian Avellaneda. Dar cu ce are de-a face Larriera: cu o teorie a conspiraţiei sau cu o nouă versiune a adevărului?

Armengol Torres, the Space World Week organizer, proposes director Lucas Larriera to start an investigation on a parallel broadcast about the 1969 moon landing received by a radio amateur in his home in Avellaneda, Buenos Aires province. But what is Larriera actually dealing with, a conspiracy theory or a new version of the truth?

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CAPRA CU TREI IEZI
The Goat with Three Kids | România, 2022 | 80'
R**. Victor Canache**. Cu: **Maia Morgenstern, Marius Bodochi.**

În România rurală a secolului al 19-lea, izolată de lume, o văduvă şi mamă a trei copii este nevoită să ţină piept unui vechi prieten de familie care, văzându-i fără apărare, îşi dă în vileag adevărată natură sadică. Proiecţie în onoarea actriţei Maia Morgenstern, laureată a Premiului de Excelenţă la TIFF 2022!

Secluded from the world in 19th century rural Romania, a widow and mother of three must defend what's left of her family, at all costs, from an old family friend turned sadic foe. Screening in honor of actress Maia Morgenstern, the recipient of the Excellence Award at TIFF 2022!

COMPETIŢIE
CASA NOASTRĂ
Utama | Bolivia-Uruguay-Franţa, 2022 | 87'
R. **Alejandro Loayza Grisi**. Cu: **José Calcina, Luisa Quispe, Candelaria Quispe.**

În mijlocul stepei boliviene, doi vârstnici din tribul Quechua au parte de o existenţă lipsită de

evenimente, asta până când o secetă neobișnuit de lungă le amenință viitorul. Virginio și Sisa se trezesc în fața unei grele alegeri: să reziste sau să capituleze în fața trecerii timpului? Marele premiu al juriului la Sundance 2022!

In the Bolivian highlands, an elderly Quechua couple has been living the same daily routine for years. When an uncommonly long drought threatens their entire way of life, Virginio and Sisa face the dilemma of resisting or being defeated by the passage of time. Winner of the Grand Jury Prize at the 2022 Sundance film festival!

PIAȚA UNIRII

CĂPITANUL VOLKONOGOV A SCĂPAT

Captain Volkonogov Escaped/Kapitain Volkogonov Bejal | Rusia-Franța-Estonia, 2021 | 126'
R. **Natașa Merkulova, Alexei Ciupov**. Cu**: Iuri Borisov, Timofei Tribunțev, Alexandr Yațenko.**

Căpitanul Fiodor Volkonogov este un respectat și obedient poliţist din Uniunea Sovietică. Într-o zi, Fiodor observă cum camarazii săi sunt interogaţi și, convins că în curând îi va veni rândul, își ia tălpășița. Nu trece mult și este vânat chiar de colegii lui... Unul din filmele cele mai lăudate și inovatoare ale anului trecut, proiectat în competiția de la Veneția!

Captain Fyodor Volkonogov, a well-respected and obedient USSR law enforcer, witnesses his peers being suspiciously questioned. Sensing his turn is approaching, he escapes and is soon on the run, hunted by his former colleagues... One of last year's best-received and innovative features, screened in competition at the Venice Film Festival!

WHAT'S UP, DOC?

CÂMPIILE

The Plains | Australia, 2022 | 180'
R. **David Easteal.** Cu: **Andrew Rakowski, David Easteal, Cheri LeCornu.**

În fiecare seară, un bărbat de aproape 60 de ani conduce de la birou spre casa din suburbiile orașului Melbourne. Pe măsură ce anotimpurile trec, observăm evenimentele dramatice din viața sa, dar și micile detalii ale existenței sale, într-un road movie meditativ despre trecerea timpului și modul cum cei apropiați ne pot ajuta să mergem mai departe.

Every evening a man in his late 50s commutes home at the end of the working day in the outer suburbs of Melbourne. As the seasons pass we observe dramatic events of his life as well as mundane quotidian details, in a road movie / meditation on the passage of time and how the relationships in our life sustain us.

FOCUS POLONIA

CÂȘTIGĂTORUL

Top Dog/Wodzirej | Polonia, 1978 | 104'
R. **Feliks Falk.** Cu: **Jerzy Stuhr, Slawa Kwasniewska, Wiktor Sadecki.**

Lutek Danielak este un entertainer care nu se consideră suficient de faimos. Ar vrea să prezinte somptuosul program TV de Revelion, dar și alți colegi ai săi vor fix același lucru. Numai că Danielak chiar e gata de orice pentru a pune mâna pe această expunere atât de râvnită... Un clasic al cinema-ului polonez, introdus de Stefan Laudyn, directorul Festivalului de la Varșovia.

Lutek Danielak is an entertainer who craves fame. He wants to be in charge of a great New Year's Eve event, but there are a few of his colleagues who want exactly the same. But Danielak is ready to do everything, really, in order to win this coveted exposure... A classic of Polish cinema, recommended and introduced by Stefan Laudyn, director of the Warsaw Film Festival!

SUPERNOVA

CÂT MĂ ŢIN PICIOARELE

As Far as I Can Walk/Strahinja Banovic | Serbia-Franța-Luxemburg-Bulgaria-Lituania, 2021 | 92'
R. **Stefan Arsenijević**. Cu: I**brahim Koma, Nancy Mensah-Offei, Maxim Khalil.**

O revizitare a unei epopei medievale în care refugiații africani din prezent iau locul eroilor sârbi din vechime. În același timp incisivă și atemporală, adaptarea ridică întrebări legate de identitate, tradiție, rasă și dragoste. Nu mai puțin de cinci trofee, inclusiv Globul de Cristal, anul trecut la festivalul de la Karlovy Vary!

A re-imagining of a traditional medieval epic in which contemporary African migrants take the place of Serbian national heroes. Urgent and timeless at the same time, the adaptation raises questions about identity, tradition, race and love. Winner of as many as five awards, including the Crystal Globe, at the 2021 Karlovy Vary film festival!

WHAT'S UP, DOC?

CE-I MULT NU STRICĂ

Excess Will Save Us | Suedia, 2022 | 100'
R. **Morgane Dziurla-Petit**. Cu: **Patrick Petit, Kim Truong, Marie-Christine Carlier.**

O tânără regizoare se întoarce în satul natal pentru a investiga o poveste bizară despre o amenințare teroristă. Documentarul arată cum știrile alarmiste și mașinațiunile politice din marile orașe pot deveni cu totul altceva în comunitățile izolate. Premiul special al juriului anul acesta la festivalul de Rotterdam!

A young filmmaker returns to the village where she was born to investigate a strange story about a terrorist threat. The documentary shows how alarmist news items and political machinations in the cities can take on a life of their own, deep in the hinterland. Winner of the Special Jury Award at this year's Rotterdam film festival!

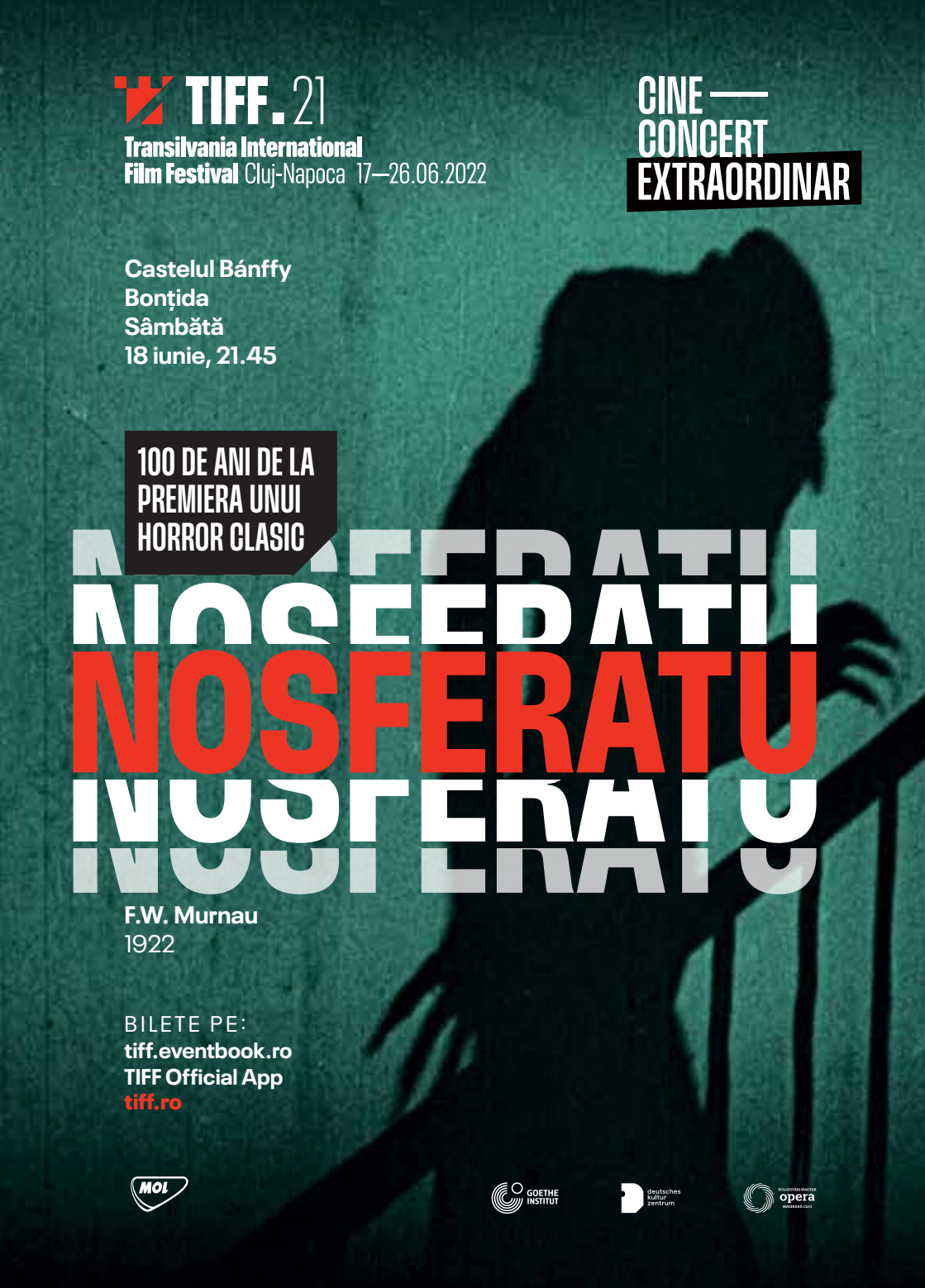
FOCUS POLONIA

CEILALŢI

Other People/Inni ludzie | Polonia-Franța, 2021 | 101'
R. **Aleksandra Terpińska**. Cu: **Jacek Beler, Sonia Bohosiewicz, Magdalena Kolesnik.**

Kamil locuiește cu mama și sora mai mică într-un apartament minuscul, visând la ziua când va fi un rapper celebru. Ar trebui să facă toate eforturile necesare pentru a-și lansa cariera, dar Kamil preferă să fumeze iarbă, să se plimbe prin oraș și să înceapă o relație ilicită cu Iwona, o casnică din înalta societate... Cel mai bun film de debut la Festivalul Filmului Polonez în 2021!

Kamil is a wannabe-rapper who shares a tiny apartment with his mother and a younger sister. He should be getting his life and career going but instead he gets high, roams around the city and starts an affair with bored, rich housewife Iwona... Winner of the Best First Feature Award at the 2021 Polish Film Festival!


TIFF. 21
Transilvania International
Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022
CINE —
CONCERT
EXTRAORDINAR
Castelul Bánffy
Bonțida
Sâmbătă
18 iunie, 21.45
100 DE ANI DE LA
PREMIERA UNUI
HORROR CLASIC
NOSFERATU
F.W. Murnau
1922
BILETE PE:
tiff.eventbook.ro
TIFF Official App
tiff.ro
MOL
GOETHE INSTITUT
deutsches kultur zentrum
opera

TIFF.21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

CINE—CONCERT

MOL

PRIMUL PAS PE LUNĂ, ÎNTR-UN FILM PREMIAT LA CANNES

MOONWALK ONE

INVADERS [FR]
LIVE

Casa de Cultură a Studenților
Marți 21 iunie
19.00

BILETE PE:
tiff.eventbook.ro
TIFF Official App
tiff.ro

INSTITUT FRANÇAIS

SAPIENTIA HUNGARIAN UNIVERSITY OF TRANSYLVANIA

LARGER THAN LIFE
CETĂŢEANUL ASHE
Citizen Ashe | SUA-Marea Britanie, 2021 | 94'
R. **Rex Miller, Sam Pollard**. Cu: **Arthur Ashe, Beth Barnes, Loretta Burnette.**

Celebru pentru cariera sportivă de excepţie (lider la Wimbledon, US Open şi Australian Open, printre altele), Arthur Ashe ar trebui celebrat şi pentru activismul său, dedicat nu doar drepturilor comunităţii de culoare din SUA, ci tuturor cetăţenilor oprimaţi ai lumii. Iată-i povestea.

Known to most by his stellar sports career - Wimbledon, US Open and Australian Open winner, among many others - Arthur Ashe should be praised also for his activism: he embraced not only the Civil Right movement and African-Americans but all oppressed peoples throughout the world. Here is his story.

AVANPREMIERĂ / PREVIEW
NASTY
Nasty | România, 2022 | 20'
Work in progress
R. **Tudor Giurgiu**. Invitat special: **Ilie Năstase**

SUPERNOVA
CEL MAI TARE ŞEF
El buen patrón/The Good Boss | Spania, 2021 | 120'
R. **Fernando León de Aranoa**. Cu: **Javier Bardem, Manolo Solo, Almudena Amor.**

Blanco este carismaticul patron al unei mici fabrici de familie. Afacerea merge ca pe roate, dar nu e suficient: Blanco vrea neapărat un premiu de excelenţă oferit de comunitatea locală! Exact când totul trebuie să fie perfect, problemele apar ca ciupercile după ploaie... Şase premii Goya, inclusiv pentru Cel mai bun film, Cel mai bun regizor şi Cel mai bun actor!

Blanco, the charismatic owner of a family-run factory, is under pressure as he covets a local award for business excellence. Everything needs to be perfect! But the veneer of the perfect company cracks as Blanco has to deal with more and more issues that put his dream in danger... Six Goya awards, including for Best Film, Best Director and Best Actor!

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
CICATRICEA
The Scar/Blizna | Polonia, 1976 | 106'
R. **Krzysztof Kieślowski**. Cu: **Franciszek Pieczka, Mariusz Dmochowski, Jerzy Stuhr.**

Stefan Bednarz ştie prea bine că locaţia combinatului chimic care i s-a dat în grijă nu este potrivită şi că întreaga construcţie reprezintă un mare risc pentru mediu. Dar ştie şi că uzina înseamnă locuri de muncă. În ciuda intenţiilor sale bune, Bednarz îşi va da repede seama că între acestea şi realitate se află o ditamai prăpastia.

Stefan Bednarz is aware that the site for the chemical factory he is taking over is a bad one and that the factory will pose a real threat to the environment. On the other hand, it also means new jobs. Despite his good intentions, Bednarz is ultimately defeated by the terrible abyss between reality and desire.

FOCUS ISRAEL
CINEMA SABAYA
Cinema Sabaya | Israel-Belgia, 2021 | 95'
R. **Orit Fouks Rotem.** Cu: **Dana Ivgy, Joanna Said, Amal Murkus.**

Opt femei de origine arabă şi iudaică participă la un workshop video unde învaţă să-şi documenteze vieţile. Fiecare filmare personală este vizionată de toate participantele, iar dinamica grupului evoluează pe măsură ce ele îşi văd puse sub semnul

întrebării prejudecățile. Cel mai bun film de debut la festivalul de la Ierusalim în 2021!

Eight women, Arab and Jewish, take part in a video workshop where they learn how to document their lives. With each raw homemade footage shot by the women and shared with the others, the group dynamic forces them to challenge their views and beliefs. Winner of the Best First Feature Award at the 2021 Jerusalem film festival!

3X3

CLARA B.

Clara B. | Franța-Germania, 2006 | 52'
R. **Alexandru Solomon.**

Prin imagini de arhivă și fotografii de epocă autentice, filmul explorează povestea fictivă a Clarei B., fotografă și reporter născută la Strasbourg în 1901. Mediumetrajul va fi proiectat împreună cu scurtmetrajele lui Alexandru Solomon *Trei conversații, Călătorii reciclate, Noli mi tangere, Made in Romania* și *Art+Porn+Nation*.

Out of real photos and archive materials, the film re-creates the imaginary life of Clara B., a woman photographer and reporter born in Strasbourg in 1901. This film will be screened together with Alexandru Solomon's short films *Three Conversations, Recycled Travels, Noli mi tangere, Made in Romania* and *Art+Porn+Nation*.

FILM FOOD

CLUBUL DE GĂTIT

Tuesday Club/Tisdagsklubben | Suedia, 2022 | 102'
R. **Annika Appelin**. Cu: **Marie Richardson, Peter Stormare, Carina M. Johansson.**

Karin și Sten își celebrează cele patru decenii de mariaj când Karin își dă seama că Sten a înșelat-o. Karin și-a petrecut întreaga viață având grijă de familie și acum totul pare să se ducă de râpă. Dar o prietenă o convinge să meargă la un curs de gătit ținut de un chef celebru și poate că viața îi oferă o a doua șansă lui Karin...

Karin and Sten are celebrating their 40th wedding anniversary with a bash when Karin discovers that Sten's been unfaithful. Karin has spent her life taking care of her family and now all is shattered. A friend makes her join a cooking class led by a renowned chef and perhaps more than one of Karin's passions are reborn...

PIAȚA UNIRII

CLUBUL ȘOMERILOR

El club del paro/The Unemployment Club | Spania, 2021 | 82'
R. **David Marqués.** Cu: **Carlos Areces, Fernando Tejero, Adrià Collado.**

În fiecare dimineață, Fernando, Negro, Jesús și Benavente se întâlnesc la barul favorit, ca să bea câteva halbe de bere și să pună țara la cale fix cum le place, criticând cu ardoare orice și pe oricine. Cei patru au un lucru în comun: sunt toți șomeri. Toți, cu excepția unuia... Cel mai nou film al scenaristului lui *Campeones*, filmul spaniol cu cele mai mari încasări din 2018! Proiecția din Florești este precedată de scurtmetrajul *Părfect*, filmat în Cluj-Napoca (r. Răzvan Marinescu).

Each morning, whatever the day, Fernando, Negro, Jesús and Benavente meet at a bar to have some beers and fix the world their own way, by criticizing and ranting against everything and everyone. They have something in common: they are all unemployed. Well, all but one... The newest film of the writer of *Champions*, Spain's biggest hit in 2018! The screening in Florești is preceded by the Cluj-Napoca-shot short film *Parfect* (d. Răzvan Marinescu).

3X3
COLD WAVES - RĂZBOI PE CALEA UNDELOR

Cold Waves | România, 2017 | 108'
R. **Alexandru Solomon.**

În anii '80, Radio Europa Liberă era supapa de evacuare a nemulțumirilor și confidentul a milioane de români. 40 de ani mai târziu, reîntâlnim aceleași forțe în *Cold Waves*: oamenii de la radio cu vocile lor, teroriști, ascultători din popor, dar și securiști sau secretari de partid. Lumea s-a schimbat, alte războaie sunt la ordinea zilei.

During the 1980s, Radio Free Europe was the secret relief and confidant of its Romanian listeners. 40 years later, conflictual entities from then interact again in *Cold Waves*: radio anchors, along with terrorists, listeners as well as party and Securitate officials. The world has changed, there are different wars now.

LARGER THAN LIFE
COLECȚIONARUL DE OUĂ

O, Collecting Eggs Despite the Times/O, Verzamelen van Eieren in Weerwil van De Tijd | Olanda, 2021 | 80'
R. **Pim Zwier**. Cu: **Richard Gonlag, Philipp Hochmair, Ulrich Matthes.**

De la ouăle aurii și translucide ale zăganului tibetan la cele pestrițe ca o pictură de Pollock ale alcidelui britanic, ornitologul german Max Schönwetter (1874-1961) le-a colecționat pe toate. Și-a dedicat viața oologiei, adică studiul ouălor de păsări, iar acest documentar îi explorează reușitele și provocările vieții.

From the translucent golden eggs of the Tibetan bearded vulture to those of the British guillemot with their Jackson Pollock-like splashes, German ornithologist Max Schönwetter (1874-1961) collected them all. He devoted his life to oology and this documentary explores his successes and challenges.

PIAȚA UNIRII
COMPETIȚIA OFICIALĂ

Competencia oficial/Official Competition | Spania-Argentina, 2021 | 114'
R. **Mariano Cohn, Gastón Duprat.** Cu: **Penélope Cruz, Antonio Banderas, Oscar Martínez.**

Un miliardar decide pe nepusă masă să producă un film legendar și îi vrea pe cei mai buni din industrie. Renumita regizoare Lola Cuevas este aleasă să regizeze, iar curând i se alătură doi actori nemaipomenit de talentați și cu ego-uri pe măsură. Numai că Lola îi supune la probe din ce în ce mai excentrice... Unul dintre cele mai amuzante filme ale anului trecut!

When a billionaire entrepreneur impulsively decides to create an iconic movie, he demands the best. Renowned filmmaker Lola Cuevas is recruited to mastermind this ambitious endeavour and completing the all-star team are two actors with massive talent and even bigger egos. And when Lola sets a series of increasingly eccentric trials for them, chaos ensues. One of the funniest films of 2021!

SUPERNOVA

COP SECRET

Cop Secret | Leynilögga, 2021 | 98'
R. **Hannes Þór Halldórsson**. Cu: **Auðunn Blöndal, Egill Einarsson, Sverrir Thór Sverrisson.**

Bússi este un polițist neîntrecut, gata să preia cele mai grele cazuri. Deși Bússi nu este încă pregătit să-și accepte sexualitatea, destinul îi oferă o surpriză: se va îndrăgosti de noul său partener în timp ce investighează un șir de jafuri de bănci. O inedită comedie de acțiune islandeză cu polițiști gay!

Bússi is a tough supercop, ready to tackle the most difficult cases. Bússi is also in denial about his sexuality and fate seems to have prepared a sweet deal for him: he will fall in love with his new partner while investigating a string of bank robberies. An Icelandic action comedy with gay cops? Consider us sold!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

CRAI NOU

Blue Moon | România, 2021 | 85'
R. **Alina Grigore.** Cu: **Ioana Chițu, Mircea Postelnicu, Vlad Ivanov.**

Călătoria psihologică a Irinei, o tânără care vrea să plece la facultate și să scape astfel de familia ei disfuncțională. O experiență sexuală ambiguă cu un artist o determină să lupte împotriva violenței din familie. Premiul cel mare, Scoica de Aur, anul trecut la festivalul de la San Sebastian!

The psychological journey of a young woman, who struggles to receive a higher education and escape her dysfunctional family. An ambiguous sexual experience with an artist will spur her intention to fight her family's violence. Winner of the top award, the Golden Shell, at the 2021 San Sebastian film festival!

FOCUS POLONIA

CROAZIERA

The Cruise/Rejs | Polonia, 1970 | 65'
R. **Marek Piwowski.** Cu: **Stanislaw Tym, Jolanta Lothe, Wanda Stanislawska-Lothe.**

Un vas de croazieră pe râul Vistula, cu pasageri provenind din toate păturile sociale. Un escroc mărunt care nici măcar nu a plătit bilet primește ordin de la căpitanul depășit de situație să se ocupe de programul cultural și artistic. Și toți pasagerii au ceva de comentat despre asta... O comedie clasică și primul film-cult polonez, introdus de Stefan Laudyn, directorul Festivalului de la Varșovia!

A cruise ship on the Vistula River, with passengers coming from all layers of society. A conman stowaway is appointed the ship's head of entertainment and culture by the beleaguered captain. All passengers have a say on the big event, the captain's birthday... A classic comedy and Poland's first cult film, recommended and introduced by Stefan Laudyn, director of the Warsaw Film Festival!!

PIAȚA UNIRII

CUT!

Coupe*z!/Final Cut* | Franța, 2022 | 110'
R. **Michel Hazanavicius.** Cu: **Romain Duris, Bérénice Bejo, Grégory Gadebois.**

Într-o fabrică dezafectată sunt în plină desfășurare filmările la un horror cu buget mic. Fix în timpul pregătirilor pentru cea mai dificilă scenă, filmarea este întreruptă de zombi adevărați! Proiecție la TIFF imediat după premiera mondială de la Cannes!

In a disused factory, a Z-grade horror film shoot is in full swing. During the preparation of a particularly difficult shot, filming is disrupted by

TIFF. 21
Transilvania International
Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

CLOSE-UP

KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

RETROSPECTIVĂ

Cicatricea
Amatorul
Noroc chior
Fără sfârșit
Un scurt film despre omor
Un scurt film despre iubire
Viața dublă a Veronicăi
Trilogia Trei culori

EXPOZIȚIE FOTO & MULTIMEDIA

People, Places - Fotografii din seria "Photographs from the City of Łódź", realizate de Krzysztof Kieślowski.
Talking Heads (scurtmetraj)
Talking Heads 2021 (scurtmetraj, r. Jan P. Matuszyński)
MUZEUL DE ARTĂ

BIOTREM · MUZEUL DE ARTĂ CLUJ-NAPOCA · INSTITUTUL POLONEZ BUCUREȘTI · POLISH FILM INSTITUTE · IN SITU · KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI · WFDIF · 35mm.online · ADAM MICKIEWICZ INSTITUTE

TIFF.21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

PREZENTAT DE

BT

DEDEMAN

INCREDIBILA POVESTE A LEGENDARULUI ARTHUR ASHE

CITIZEN ASHE

Rex Miller, Sam Pollard
2021, SUA , 94′

Cinema Victoria
Duminică 19 iunie
17.45

ÎN AVANPREMIERĂ

Nasty
Tudor Giurgiu
Work in progress, 20′

Invitat special:
Ilie Năstase

MUST SEE

BILETE PE:
tiff.eventbook.ro
TIFF Official App
tiff.ro

an eruption of the real living dead. Film available at TIFF only weeks after its Cannes world premiere!

D

LARGER THAN LIFE
DEAN MARTIN KING OF COOL
Dean Martin King of Cool | SUA, 2021 | 102'
R. **Tom Donahue**. Cu: **Dean Martin, Louis Armstrong, Alec Baldwin.**

Dean Martin a fost fără îndoială un geniu şi a dominat cultura pop timp de mai multe decenii. A fost un maestru al improvizaţiei, neîntrecut în eleganţă, star de cinema şi o voce acaparantă a secolului trecut. Iată un portret investigativ al acestui geniu niciodată apreciat la justa valoare, de inegalabil "King of Cool".

Dean Martin was undeniably brilliant, dominating the landscape of popular culture for decades. He was a master of improv, a movie star, consummately elegant and one of the smoothest crooners of the 20th century. A bold investigative portrait of the underrated genius and one-of-a-kind King of Cool.

SUPERNOVA
DESINCRONIZAT
Tres/Out of Sync | Spania-Lituania-Franţa, 2021 | 104'
R. **Juanjo Giménez**. Cu: **Marta Nieto, Miki Esparbé, Fran Lareu, Luisa Merelas.**

C. se dedică total meseriei de sound designer, dar, după ce livrează câteva mixuri unde sunetul şi imaginea sunt clar desincronizate, angajatorii ei încep să creadă că este instabilă psihic şi că nu mai pot avea încredere să o coopteze în noi proiecte. Şi desincronizarea devine tot mai accentuată... Un rol extraordinar al actriţei Marta Nieto din *Madre*!

C. is a talented sound designer, passionate about her work. After delivering a few sound mixes with clear defects of synchronization, her employers believe that she is going through a phase of psychological instability, and that they cannot trust her with new projects. What is happening with C.? An extraordinary performance from *Madre*'s main actress Marta Nieto!

3X3
DESPRE TRUP ŞI SUFLET
On Body and Soul/A testről és a lélekről | Ungaria, 2017 | 116'
R. **Ildiko Enyedi.** Cu: **Géza Morcsányi, Alexandra Borbély, Zoltán Schneider.**

Directorul unui abator o priveşte cu suspiciune pe Maria, noul inspector al calităţii trimis de autorităţi. E drăguţă, dar prea politicoasă, şi este cam exigentă cu evaluarea cărnii. În timpul unor interviuri de evaluare, o psiholoagă descoperă că cei doi au vise recurente identice... Ursul de Aur la ediţia din 2017 a festivalului de la Berlin!

The director of a slaughterhouse is suspicious about Maria, the new quality inspector sent by the authorities. She's pretty, but she's too formal. He also thinks she's too tough on grading the beef carcass. During routine company interviews, a psychologist discovers that the two are having similar recurring dreams... Winner of the Golden Bear at the 2017 Berlinale!

ZIUA MAGHIARĂ
DIN CÂTE ŞTIU
As Far as I Know/Legjobb Tudomásom Szerint | Ungaria-România, 2020 | 117'
R. **Nándor Lörincz, Bálint Nagy**. Cu: **Balázs Bodolai, Gabriella Hámori, Attila Menszátor-Héres**z.

Dénes şi Nóra află că în curând le va fi dat în grijă copilul pe care voiau să-l adopte. Celebrează

evenimentul cu prietenii apropiați și în drum spre casă încep să se certe în autobuz dacă sunt sau nu pregătiți să aibă un copil. Nóra se face foc și coboară val-vârtej, iar asta va avea consecințe imprevizibile...

Dénes and Nóra learn that they will soon receive the baby they have been planning to adopt. They celebrate the news with their friends, then on the bus home they start arguing about whether they are ready to become parents. Nóra takes offense and gets off the bus, but this will have unpredictable consequences...

SUPERNOVA

DIN ZORI ŞI PÂNĂ-N ZORI

Between Two Dawns/İki Şafak Arasında | Turcia-Franța-România-Spania, 2021 | 91'
R. **Selman Nacar.** Cu: **Mücahit Koçak, Nezaket Erden, Burcu Gölgedar.**

După ce un muncitor este rănit grav în timp ce lucra pentru mica sa afacere, Kadir este nevoit să ia o decizie dificilă, iar ea îi va afecta viitorul și familia, dar și pe nevasta muncitorului rănit. Imaginea acestui lungmetraj premiat cu trofeul pentru Cel mai bun film anul trecut la festivalul de la Torino este semnată de românul Tudor Vladimir Panduru!

After a worker is severely injured in their family business, Kadir is forced into making a moral decision, which will have an impact on his dreams, his family and the life of the injured worker's wife. A winner of the Best Film Award at the Torino film festival, this film was shot by Romanian director of photography Tudor Vladimir Panduru!

ZIUA MAGHIARĂ

DIVELE

Divas | Ungaria, 2021 | 80'
R. **Máté Kőrösi**. Cu: **Alexandra Magdali, Emese Stumpf, Tünde Tordai.**

Divele sunt trei fete de 20 ani care ar fi în stare să vorbească ore în șir despre machiaj, haine sau poze de profil. Tânărul regizor Máté le urmărește cu camera de luat vederi până când cele trei termină facultatea, vrând să afle ce ascund în spatele machiajului perfect. Premiul publicului la festivalul de la Verzio în 2021!

The Divas are three twenty-year-old girls who can talk for hours about makeup, clothes, or profile pictures. Máté, a young director, enters the scene, following them with his camera until their graduation, to find out what is hidden behind their perfect makeup. Winner of the Audience Award at the Verzio film festival!

VA URMA

DOMNUL8

Mister8 | Finlanda, 2021 | 87'
R. **Teemu Nikki, Jani Pösö**. Cu: **Krista Kosonen, Pekka Strang, Elias Westerberg.**

Maria are o viață perfectă. Conduce o afacere de familie și dragostea nu-i lipsește deloc. Și e de înțeles, pentru că Maria are șapte parteneri, câte unul pentru fiecare zi a săptămânii! Dar Maria se îndrăgostește de Juho, care abia s-a mutat în oraș. Singura problemă este că săptămâna nu are opt zile... Primele trei episoade din cele opt ale primului sezon.

educa TIFF

PROGRAM DE EDUCAȚIE CINEMATOGRAFICĂ PENTRU ELEVI

TIFF.21

FILME PENTRU TOATE VÂRSTELE
ATELIERE VFX & ANIMAȚIE STOP-MOTION
TRAINING PENTRU PROFESORI
JURNALISM DE CINEMA

Detalii, înscrieri și program complet pe
tiff.ro/educatiff

TenarisSilcotub · vodafone · yonder · LIDL

Embassy of Sweden Bucharest · Kingdom of the Netherlands · UBB · Sapientia · Colegiul Național Gheorghe Șincai · Cluj Cultural Centre · TikTok

Life is good for Maria. She's the CEO of a family business, and there is more than enough love in her life. It's no wonder because Maria has seven spouses, a different man for every weekday. Maria falls in love with Juho, who has just moved into the town. But sadly, there are not eight days a week... The first three episodes of an 8-episode series.

E

3X3
ENTER THE VOID
Enter the Void | Franţa-Germania-Italia, 2009 | 150'
R. **Gaspar Noé**. Cu: **Nathaniel Brown, Paz de la Huerta, Cyril Roy.**

Oscar şi sora lui Linda abia au ajuns în Tokyo. Într-o seară, Oscar este surprins de un raid al poliţiei şi împuşcat. Fidel promisiunii făcute surorii sale, anume că nu o va abandona niciodată, spiritul său refuză să plece pe lumea cealaltă şi rătăceşte prin oraş... Unul dintre cele mai spectaculoase lungmetraje ale anului 2009! Film nerecomandat minorilor şi persoanelor sensibile la imagini stroboscopice.

Oscar and his sister Linda are recent arrivals in Tokyo. One night, Oscar is caught up in a police bust and shot. As he lies dying, his spirit, faithful to the promise he made his sister that he would never abandon her - refuses to abandon the world of the living... One of the most spectacular features of 2009! This film is not suitable for children and viewers with flickering light sensitivity.

EDUCATIFF
EU SUNT ZLATAN
I Am Zlatan/Jag är Zlatan | Suedia-Danemarca-Olanda, 2021 | 102'
R. **Jens Sjögren**. Cu: **Emmanuele Aita, Cedomir Glisovic, David S. Lindgren.**

Eu sunt Zlatan este povestea legendarului fotbalist Zlatan Ibrahimovic, care a crescut într-o violentă suburbie suedeză. Născut într-o familie de imigranţi din Balcani, Zlatan s-a salvat din acel mediu dur datorită calităţilor sale sportive, ajungând să joace în cele mai importante cluburi de fotbal ale lumii...

I Am Zlatan is a coming-of-age story depicting Zlatan Ibrahimovic's upbringing in a rough Swedish suburb. Born to Balkan immigrants, football was Zlatan's release in a tough environment where his remarkable talent and self-reliance catapulted him against all odds to the top of international football competitions...

ZIUA MAGHIARĂ
EVACUAREA
Eviction/Kilakoltatás | Ungaria, 2021 | 105'
R. **Máté Fazekas**. Cu: **Akos Orosz, Mari Nagy, Annamária Láng.**

Richard este un tânăr şi ambiţios executor judecătoresc care tocmai a primit primul caz: evacuarea unei bătrâne. Dar în ziua evacuării Richard are o surpriză. De cum apare la uşă, bătrâna ameninţă că, dacă îi calcă pragul, va face ca totul să sară în aer cu butelia de la aragaz!

Richard, an ambitious and young court bailiff, finally gets his first case: evicting an old lady. But on the day of the eviction he has to face an unpleasant surprise: the lady starts threatening him that she is going to blow herself up with a gas cylinder if he enters the house.

SUPERNOVA

EVENIMENTUL

L'événement/Happening | Franța, 2021 | 100'
R. **Audrey Diwan**. Cu: **Anamaria Vartolomei, Kacey Mottet Klein, Luàna Bajrami.**

Franța, 1963. Anne este o studentă strălucită, dar când rămâne însărcinată își vede amenințat visul de a-și termina studiile. Cum ultimele examene se apropie vertiginos și pântecele ei capătă proporții, Anne decide să ia măsuri... Leul de Aur anul trecut la Veneția și un rol extraordinar al actriței de origine română Anamaria Vartolomei!

France, 1963. Anne is a bright young student, but when she falls pregnant, she sees the opportunity to finish her studies disappearing. With her final exams fast approaching and her belly growing, Anne resolves to act... Winner of the Golden Lion at the 2021 Venice film festival, *Happening* boasts an excellent performance from Romania-born actress Anamaria Vartolomei!

COMPETIȚIE

EXECUȚIA

The Execution/Kazn | Rusia, 2021 | 138'
R. **Lado Kvatania**. Cu: **Nikoloz Tavadze, Iulia Snigir, Daniil Spivakovski.**

Timp de mai bine de un deceniu, poliția sovietică a încercat din răsputeri să-l captureze pe cel mai inteligent și prolific criminal în serie din țară. Dar chiar și când acesta este prins, poliția nu are nicio dovadă că el e asasinul... Film inspirat de faptele criminalului Andrei Cikatilo, supranumit "Măcelarul din Rostov" și "Spintecătorul roșu"!

For more than a decade, Russian police forces have tried to stop the country's smartest and most wanted serial killer. But even when he gets caught, nobody can prove that he is guilty of the those murders. The story is inspired by Soviet serial killer Andrei Tchikatilo, also known as the "Butcher of Rostov" and "The Red Ripper".

F

EDUCATIFF

FAMILIA ADEVĂRATĂ

La vraie famille/The Family | Franța, 2021 | 102'
R. **Fabien Gorgeart.** Cu: **Mélanie Thierry, Lyès Salem, Félix Moati.**

Anna ține foarte mult la Simon, un băiețel de șase ani pe care Protecția copilului i l-a dat în grijă pe când avea doar 18 luni. Dar vine ziua când tatăl lui Simon anunță că e gata să-l ia la el. Anna nu mai poate de durere, dar știe că trebuie să-l ajute pe Simon să se întoarcă la tatăl lui...

Anna greatly loves Simon, a child placed with her by Child Care Services when he was just 18 months old and is now aged 6. One day, Simon's father expresses the desire to get his child back. It is heartbreaking, but Anna knows she must help Simon to return to his father...

COMPETIŢIE

FĂPTURI DE VIS

Beautiful Beings/Berdreymi | Islanda-Danemarca-Suedia-Olanda-Cehia, 2022 | 123'
R. **Guðmundur Arnar Guðmundsson**. Cu: **Birgir Dagur Bjarkason, Áskell Einar Pálmason, Viktor Benóný Benediktsson.**

Addi îl primește în grupul său de inadaptați pe un băiat care încă se recuperează după ce a fost agresat. Lăsați de capul lor, puștii se dedau unor fapte violente, dar învață și ceea ce înseamnă loialitatea și afecțiunea. Când acțiunile lor îi împing în situații tot mai riscante, Addi începe să aibă viziuni... Premiul Label Europa Cinemas anul acesta la Berlinală!

Young Addi decides to adopt a bullied misfit into his gang of outsiders. Left to their own devices, the boys explore aggression and violence but also learn about loyalty and love. As their behavior escalates towards life–threatening situations, Addi begins to experience a series of visions... Winner of the Label Europa Cinemas Award at this year's Berlinale!

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

FĂRĂ SFÂRŞIT

No End/Bez Konca | Polonia, 1984 | 103'
R. **Krzysztof Kieślowski.** Cu: **Grazyna Szapolowska, Maria Pakulnis, Aleksander Bardini.**

Spiritul unui tânăr avocat veghează asupra lumii celor vii. Văduva lui aranjează ca apărarea muncitorului, pe care avocatul îl reprezentase după ce acesta a fost acuzat că pune la cale o grevă, să fie preluată de altcineva. Văduva realizează cât de mult își iubește soțul, dar oare chiar vrea ea să i se alăture pe lumea cealaltă?

The ghost of a young lawyer is watching the world of the living. A worker who is accused of organizing a strike and that the young lawyer had defended, thanks to his widow's help, will be defended by an old experienced lawyer. The young lawyer's wife then realized how much she loved her husband, but does she really want to join him in the next world?

SUPERNOVA

FEBRA LUI PETROV

Petrov's Flu/Petrovy v grippe | Rusia-Franța, 2021 | 146'
R. **Kiril Serebrenikov.** Cu: **Semion Serzin, Ciulpan Kamatova, Iulia Peresild.**

Orașul e cuprins de o epidemie de gripă, iar familia Petrov se chinuie să treacă cu bine de o nouă zi într-o țară unde trecutul nu trece niciodată, prezentul este un vis înghețat îmbibat în aburi de alcool și doldora de violență și tandrețe, iar totul poate părea banal, dar se dovedește a fi până la urmă ieșit din comun. Noul film al regizorului lui *Leto*!

With the city in the throes of a flu epidemic, the Petrov family struggles through yet another day in a country where the past is never past, the present is a booze-fueled, icy fever dream of violence and tenderness, and where - beneath layers of the ordinary - things turn out to be quite extraordinary. The new film by the director of *Leto*!

VA URMA

FETE TRISTE DE ORAŞ

Sad City Girls | Israel, 2021 | 90'
R. **Shir Reuven, Talya Lavie.** Cu: **Maya Landsman, Einat Holland, Niv Sultan.**

Când ai 20 și ceva de ani, cea mai bună prietenă este ca un cântec pe care vrei să-l asculți la nesfârșit, dar asta doar până când te saturi complet de el. *Fete triste de oraș* este o dramedie fix despre acest tip de prietenie, cu momente foarte bune și foarte proaste, o prietenie în egală măsură minunată și

îngrozitoare. Primele trei episoade din cele zece ale primului sezon.

When you're in your early twenties, your best friend is like a song you can't stop listening to on a loop, until you never want to hear it again. *Sad City Girls* is a dramedy about that kind of friendship, the good vibes and bad news, that make it so wonderful and terrible at the same time. The first three episodes of this 10-episode series.

COMPETIŢIE

FICŢIUNE DESPRE VIAŢĂ

Feature Film about Life | Lituania, 2021 | 100'
R. **Dovile Sarutyte**. Cu: **Agnė Misiūnaitė, Nele Savicenko, Kęstutis Jakštas.**

Viaţa lui Dovile are parte de un moment de răscruce atunci când tatăl ei moare. Şi nu e vreme de jelit, pentru că Dovile are o înmormântare de organizat şi vrea ca totul să iasă perfect. Tânăra se încăpăţânează să verifice până şi cel mai mic detaliu, iar asta o expune unor situaţii din ce în ce mai neaşteptate. Şi nici amintirile din copilărie nu-i dau pace...

Dovile's life is shaken by her father's death. But there is no time to mourn as she must urgently organize the funeral. Trying to make it perfect, Dovile takes care of every detail and finds herself in increasingly curious situations. Her childhood memories are chasing her up.

SUPERNOVA

FIICA

La hija/The Daughter | Spania, 2021 | 122'
R. **Manuel Martín Cuenca.** Cu: **Irene Virgüez Filippidis, Javier Gutiérrez, Patricia López Arnaiz.**

Irene are 15 ani şi locuieşte într-un centru pentru delincvenţi juvenili. Tocmai a rămas însărcinată şi e hotărâtă să-şi ia viaţa în mâini cu ajutorul lui Javier, unul din angajaţii centrului. Într-o zi Javier îi propune să vină să stea la el şi soţia lui, într-un loc izolat din munţi. Dar Javier are o condiţie...

Irene is a fifteen-year-old who lives in a center for juvenile offenders. She just got pregnant and is determined to turn her life around with the help of Javier, an educator at the center. Javier offers her to come live with him and his wife in the house they have in a remote spot in the mountains. But there is a condition...

FOCUS POLONIA

FILMUL DIN BALCON

The Balcony Movie/Film balkonowy | Polonia, 2021 | 100'
R. **Paweł Łoziński.**

Oricine poate fi erou de film? Regizorul Paweł Łoziński priveşte trecătorii de la balconul său, intră în vorbă cu ei şi le pune întrebări despre cum fac faţă vieţii. Fiecare poveste este unică şi viaţa găseşte întotdeauna un mijloc de a întrece imaginaţia... Premiul Săptămânii criticii în 2021 la festivalul de la Locarno!

Can anyone be a movie hero? Director Paweł Łoziński is watching people from his balcony as they are passing by, he accosts them, asks questions, talks about how they deal with life. Every story is unique, and life always surpasses imagination... Winner of the Critics' Week Grand Prix at the 2021 Locarno film festival!

FĂRĂ LIMITĂ

FLUX GURMAND

Flux Gourmet | SUA-Marea Britanie-Ungaria, 2022 | 95'
R. **Peter Strickland.** Cu: **Asa Butterfield, Gwendoline Christie, Richard Bremmer.**

La un institut specializat în performance-uri culinare şi alimentare, un colectiv de artişti se confruntă cu vendete artistice, conflicte meschine

TIFF. 21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

CINE — CONCERT

O CAPODOPERĂ A FILMULUI MUT

BESTIA

Alexander Hertz 1917
Muzica originală și interpretare:
Włodek Pawlik

Muzeul de Artă
Luni, 20 iunie
21.30

BILETE PE:
tiff.eventbook.ro
TIFF Official App
tiff.ro

Cu spectaculoasa **Pola Negri** în rolul principal

MOL BIOTREM INSTITUTUL POLONEZ BUCUREȘTI POLISH FILM INSTITUTE NH new horizons

și probleme gastrointestinale. Noul film al lui Peter Strickland, regizorul lui *Katalin Varga*!

At an institute devoted to culinary and alimentary performance, a collective finds themselves embroiled in power struggles, artistic vendettas and gastrointestinal disorders. The most recent feature of Peter Strickland, the director of *Katalin Varga*!

WHAT'S UP, DOC?

FRAŢII

Brotherhood | Italia-Cehia, 2021 | 97'
R. **Francesco Montagner.**

Jabir, Usama și Useir sunt frați și au crescut într-o familie de păstori bosniaci, fără să iasă vreodată din cuvântul tatălui lor, Ibrahim, un predicator islamic strict și radical. Când Ibrahim primește doi ani de închisoare pentru terorism, băieții trebuie să-și poarte singuri de grijă. Marele premiu al secțiunii Cineasti del Presente anul trecut la Locarno!

Jabir, Usama and Useir are three young Bosnian brothers, born into a family of shepherds. They grew up in the shadow of their father, Ibrahim, a strict, radical Islamist preacher. When Ibrahim gets sentenced to two years in prison for terrorism, the boys are suddenly left on their own. Winner of the top award of the Filmmakers of the Present competition last year at Locarno!

LUNĂ PLINĂ

FREAKS OUT

Freaks Out | Italia-Belgia, 2021 | 141'
R. **Gabriele Mainetti.** Cu: **Aurora Giovinazzo, Claudio Santamaria, Pietro Castellitto.**

Matilde, Cencio, Fulvio și Mario trăiesc ca într-o familie atunci când Al Doilea Război Mondial se abate asupra Romei. Este anul 1943, iar metropola italiană găzduiește circul unde lucrează. Când patronul lor dispare fără urmă, cei patru prieteni sunt dărâmați. Cum vor supraviețui ei? Nu mai puțin de opt premii la ediția din 2021 a festivalului de la Veneția!

Matilde, Cencio, Fulvio and Mario are family when the World War II hits Rome. It's 1943, in the turmoil of the conflict and the eternal city is home to the circus in which they work. Israel, the owner, disappears without trace and our four friends are in disarray. How will they survive? Winner of as many as eight awards at the 2021 Venice film festival!

PIAȚA UNIRII

FUGA DIN MOGADISHU

Escape from Mogadishu/Mogadishu | Coreea de Sud, 2021 | 121'
R. **Ryoo Seung-wan**. Cu: **Kim Yoon-seok, Jo In-sung, Huh Joon-hu.**

1991, Mogadishu. Dae-jin, agent secret sud-coreean, primește sarcina să predea daruri din partea țării sale președintelui somalez pentru ca Somalia să sprijine intrarea Coreei de Sud în Națiunile Unite. Dar convoiul lui Dae-jin e atacat de rebeli și în spatele atacului s-ar putea afla chiar Coreea de Nord... Film de acțiune cu 3,5 milioane de spectatori în țara de origine!

1991, Mogadishu. Dae-jin, a South Korean intelligence officer, is tasked to pass some gifts from his country's embassy to the Somalian president, as South Korea needs Somalian support to enter the United Nations. But Dae-jin's convoy is attacked by rebels and North Korea may very well be behind the attack. Action film with 3.5 million admissions in South Korea!

SUPERNOVA
FULL TIME
À plein temps/Full Time | Franța, 2021 | 85'
R. **Eric Gravel.** Cu: **Laure Calamy, Anne Suarez, Geneviève Mnich.**

Julie se străduiește din răsputeri să-și crească cei doi copii la țară în timp ce ea face naveta zi de zi pentru jobul dintr-un hotel de lux din Paris. Exact când este în sfârșit chemată la un interviu pentru un post pe care și-l dorea de mult, o grevă a transportatorilor paralizează metropola... Premiile secțiunii Orizzonti pentru Cel mai bun regizor și Cea mai bună actriță anul trecut la Veneția!

Julie goes to great lengths to raise her two children in the countryside while keeping her job in a Parisian luxury hotel. When she finally gets a job interview for a position she had long been hoping for, a national strike breaks out, paralyzing the public transport system... The Horizons sidebar Best Director and Best Actress Awards at the 2021 Venice film festival!

G

FOCUS ISRAEL
GENUNCHIUL LUI AHED
Ahed's Knee/Ha'Berech | Franța-Germania-Israel, 2021 | 109'
R. **Nadav Lapid**. Cu: **Nur Fibak, Avshalom Pollak, Pnina Bradt Tzedaka.**

Y. este regizor, are circa 45 de ani și vine să-și prezinte ultimul film într-un mic sat din mijlocul deșertului. Aici o întâlnește pe Yahalom, atașată pe lângă Ministerul Culturii din Israel, și se vede implicat în două bătălii imposibil de câștigat. Premiul juriului la festivalul de la Cannes în 2021!

Y., an Israeli filmmaker in his mid-forties, arrives in a remote village at the far end of the desert to present one of his films. There he meets Yahalom, an officer for the Ministry of Culture, and finds himself fighting two battles that are impossible to win. Winner of the Jury Prize at the 2021 Cannes film festival!

WHAT'S UP, DOC?
GOANA DUPĂ AUR
Mother Lode | Franța-Italia-Elveția, 2021 | 87'
R. **Matteo Tortone.** Cu: **José Luis Nazario Campos, Damian Segundo Vospey.**

Jorge își părăsește familia și casa din suburbiile orașului Lima pentru a-și încerca norocul în minele de aur din munții Anzi, în căutarea legendarului filon principal. Bărbatul va descoperi treptat că mitul bogăției e clădit pe sacrificii tot mai tangibile, în timp ce diferențele dintre victimă și exploatator devin tot mai neclare.

Jorge leaves his home and family in the outskirts of Lima to try his luck in the goldmines of the Andes, chasing the promises of the mother lode. Soon he discovers that the myth of wealth is built on sacrifices that become ever more tangible – while the boundaries between victims and oppressors get progressively vague and blurred.

SUPERNOVA
GROTA
Il buco/The Hole | Italia-Germania-Franța, 2021 | 93'
R. **Michelangelo Frammartino.** Cu: **Paolo Cossi, Jacopo Elia, Denise Trombin.**

La începutul anilor '60, mai mulți tineri speologi se avântă într-una din cele mai adânci peșteri din lume, la al cărei capăt, la 700 de metri sub nivelul solului, nu s-a ajuns vreodată. Nimeni din satul din apropiere nu are habar de acțiunile acestor temerari, dar bătrânul păstor din zonă îi observă îndeaproape... Premiul special al juriului anul trecut la festivalul de Veneția!

At the beginning of the 60s, young speleologists explore one of the deepest caves in the world, 700 meters below Earth that no one has ever reached the bottom of. The intruders' venture goes unnoticed by the inhabitants of a small neighboring village, but not by the old local shepherd... Winner of the Special Jury Prize at the 2021 Venice film festival!

EDUCATIFF

GUIŢ

Oink/Knor | Olanda-Belgia, 2022 | 72'

R. **Mascha Halberstad.** Cu: **Hiba Ghafry, Alex Klaasen, Johnny Kraaijkamp.**

Babs are nouă ani şi nu mai poate de fericire când bunicul îi aduce un purceluş pe nume Guiţ. Şi îşi convinge părinţii să-l păstreze, promiţând că îl va antrena ca pe un căţel. Dar nu părinţii sunt cea mai mare ameninţare la adresa lui Guiţ... O adorabilă animaţie stop-motion!

When 9-year-old Babs receives a pig named Oink as a present from her grandfather, she convinces her parents to keep it under the condition that Oink follows puppy training. But her parents are not the biggest threat to Oink... An adorable stop-motion animation!

H

ZIUA MAGHIARĂ

HAITA NOASTRĂ

Wild Roots/Külön falka | Ungaria-Slovacia, 2021 | 98'

R. **Hajni Kis**. Cu: **Gusztáv Dietz, Zorka Horváth, Éva Füsti Molnár.**

Când află că tatăl ei a ieşit din închisoare şi se află în oraş, Niki ignoră interdicţia vehementă a bunicii şi se întâlneşte cu el în secret. Faţă în faţă cu fiica lui în vârstă de 12 ani, Tibor este nevoit să-şi reevalueze statutul de părinte şi să-şi asume în sfârşit această responsabilitate...

When Niki finds out that her father is in town after being released from prison, she disobeys her grandmother's fierce objections and meets him in secret. Faced with his 12-year-old daughter, Tibor is forced to confront his role as a father and finally take responsibility.

I

LUNĂ PLINĂ

IANUARIE

January/Yanuari | Bulgaria-Portugalia-Luxemburg, 2021 | 110'

R. **Andrey M. Paounov.** Cu: **Samuel Finzi, Iossif Surchadzhiev, Zachary Baharov.**

Doi bărbaţi sunt izolaţi într-o cabană în mijlocul unei furtuni de zăpadă. Unul din ei trebuie să ajungă în oraşul din apropiere şi, deşi este foarte periculos să plece pe o asemenea vreme, îşi

pregătește sania și pleacă. Dar mai târziu sania se întoarce goală și bărbatul nu e de găsit. Ce s-o fi întâmplat cu el? Cea mai bună regie anul acesta la festivalul de la Sofia!

Two men are stuck in a snowstorm in the middle of nowhere. One has to cross the woods to reach the nearby town and, although it's very dangerous to leave on such weather, he harnesses his sleigh and heads to town. But then the sleigh returns and he isn't on it. What happened to him? Best Director Award at this year's Sofia film festival!

PIAŢA UNIRII

ILUZII PIERDUTE

Illusions perdues/Lost Illusions | France, 2021 | 144'
R. **Xavier Giannoli.** Cu: **Benjamin Voisin, Cécile de France, Gérard Depardieu, Xavier Dolan.**

Tânărul poet Lucien de Rubempré se îndrăgostește de o baroneasă bogată și, de teama scandalului, cei doi iubiți fug la Paris, unde speră să trăiască și să se iubească liber. Nu trece mult și baroneasa îl respinge, iar Lucien se trezește singur și fără o leţcaie. Această nouă ecranizare după romanul lui Balzac a obținut șapte premii César în 2022, inclusiv pentru Cel mai bun film!

Lucien de Rubempré, a young, lower-class poet, is madly in love with a rich baroness. The risk of scandal forces them to flee to Paris where they hope to live and love freely, but Lucien soon finds rejection and loses the baroness's support... This new adaptation of Balzac's novel of the same title won seven awards, including Best Film, at this year's Césars!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

IMACULAT

Immaculate | România, 2021 | 114'
R. **Monica Stan, George Chiper-Lillemark.** Cu: **Ana Dumitraşcu, Vasile Pavel, Cezar Grumăzescu.**

Când tânăra Daria ajunge într-un centru de dezintoxicare, inocența ei atrage protecția bărbaților din interior, dar curând ea descoperă că acest tratament special are și un mare preț. Mai multe premii, inclusiv Cel mai bun debut, la ediția de anul trecut a festivalului de la Veneția!

When young Daria enters rehab, her perceived innocence gains her the protection of the mostly male junkies inside, but she soon finds out that this special treatment comes at a great price. Winner of several awards, including Best First Feature, at the 2021 Venice film festival!

FOCUS ISRAEL

IMAGINEA VICTORIEI

Image of Victory/Tmunat Hanitzahon | Israel, 2021 | 129'
R. **Avi Nesher.** Cu: **Joy Rieger, Amir Khoury, Ala Dakka.**

Egipt, 1948. Hassanin este un regizor idealist care însoţeşte un pluton al Frăţiei Musulmane în drum spre Ţara Sfântă. Misiunea lor? Să-i ajute pe localnicii palestinieni izgoniţi de pe pământurile lor de nou-veniţii evrei. Plutonul aşază tabăra lângă un kibuţ, iar Hassanin e hotărât să surprindă totul cu camera sa de luat vederi...

1948, Egypt. Idealistic Egyptian filmmaker Hassanin travels with a Moslem Brotherhood platoon to the holy land. The mission: help Palestinian villagers who have been evicted by newcomer Israelis from their lands. The platoon is stationed near an Israeli kibbutz and Hassanin's camera will record everything...

TIFF. 21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

EXPERIENȚE CU INGREDIENTE

Duminică 19 iunie
18:30 — Cercul Militar

Clubul de gătit
TUESDAY CLUB
Annika Appelin | Suedia
2022 | 102′

Luni 20 iunie
18:30 — Cercul Militar

Pâinea noastră
BREAKING BREAD
Beth Elise Hawk | Israel, SUA
2019 | 85′

Marți 21 iunie
19:00 — Cercul Militar

Spirit nordic
NORDIC BY NATURE
Rasmus Dinesen | Danemarca
2021 | 65′

20:30 — Da Pino

Cină pregătită de chef **Cezar Munteanu**
Prezentată de Nespresso

Cină prezentată de Ambasada Israelului în România

Cină pregătită de chef **Sergiu Giulean**
Prezentată de LIDL

BILETE PE: TIFF.EVENTBOOK.RO | TIFF OFFICIAL APP | TIFF.RO

NESPRESSO ISRAEL Embassy of Israel BUCHAREST Embassy of Sweden Bucharest Da Pino

LUNĂ PLINĂ
INEXORABIL
Inexorable | Belgia-Franța, 2021 | 98'
R. **Fabrice du Welz**. Cu: **Benoît Poelvoorde, Alba Gaia Bellugi, Mélanie Doutey.**

Marcel este romancier și înfruntă o criză de inspirație. Se mută împreună cu familia în vechiul conac al strămoșilor soției sale, dar, pe măsură ce cuplul și copiii lor se obișnuiesc cu noua reședință, o tânără pe nume Gloria își face tot mai des apariția în împrejurimi. Și ea ține cu tot dinadinsul să se alăture familiei...

Desperately seeking inspiration for his new novel, Marcel Bellmer moves into his wife's old family mansion with his family. As they accustom to their new life, a silhouette lurks around the house, a young girl named Gloria. And she seems determined to take root in the family...

VA URMA
INIMĂ ÎNTUNECATĂ
The Dark Heart/Mörkt hjärta | Suedia, 2022 | 130'
R. **Gustav Möller.** Cu: **Gustav Lindh, Aliette Opheim, Clara Christiansson Drake.**

Tanja este detectiv specializat în cazurile de persoane dispărute. Noua ei misiune o trimite pe urmele unui influent proprietar de terenuri care dispare fără urmă după ce îi dă fiicei sale un ultimatum: ori se desparte de iubitul ei, fiul unui fermier, ori o dezmoștenește! Primele trei episoade din cele cinci ale primului sezon.

Tanja is an investigator with Missing People Sweden. She tries to solve the case of a rich landowner who disappears after giving her daughter an ultimatum - end her relationship with the son of a farmer, or lose her inheritance! The first three episodes of this 5-part series.

LUNĂ PLINĂ
INOCENŢII
The Innocents/De uskyldige | Norvegia-Suedia-Danemarca-Finlanda-Franța-Marea Britanie, 2021 | 117'
R. **Eskil Vogt**. Cu: **Rakel Lenora Fløttum, Alva Brynsmo Ramstad, Sam Ashraf.**

În timpul orbitoarei veri scandinave, mai mulți copii își pun la încercare puterile misterioase atunci când sunt departe de atenția adulților. În acest captivant și original thriller supranatural, orele de joacă sunt de-a dreptul periculoase. Film regizat de Eskil Vogt, nominalizat anul acesta la Oscar pentru scenariul lui *The Worst Person in the World*!

During the bright Nordic summer, a group of children reveal their dark and mysterious powers when the adults aren't looking. In this original and gripping supernatural thriller, playtime takes a dangerous turn. The film is directed by Eskil Vogt, who received a Best Original Screenplay nomination for *The Worst Person in the World* at this year's Academy Awards!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
INSULA
The Island | România-Belgia-Franța, 2021 | 84'
R. **Anca Damian**. Cu: **Alexander Bălănescu, Lucian Ionescu, Ada Milea.**

Robinson este un doctor care se retrage pe o insulă populată de emigranți, activiști și garda de coastă. În această interpretare animată a poveștii lui Dafoe, Vineri este un naufragiat, singurul care supraviețuiește unui drum pe mare din Africa spre

Italia. Robinson și Vineri pornesc, fiecare în felul lui, într-o aventură în căutarea Paradisului.

Robinson is a doctor who retreats on an island invaded by migrants, NGOs and coast guards. Friday is a castaway, the only survivor of a boat trip from Africa to Italy. Both Robinson and Friday embark, each in his own way, on a journey in search of Paradise in this highly inventive animation based on Daniel Dafoe's classic novel.

3X3

IREVERSIBIL (VERSIUNEA CRONOLOGICĂ)

Irréversible (Straight Cut) | Franța, 2019 | 95'
R. **Gaspar Noé**. Cu: **Monica Bellucci, Vincent Cassel, Albert Dupontel.**

Iubitul unei femei și fostul ei prieten își fac singuri dreptate după ce ea este victima unui viol. Unul dintre cele mai șocante filme ale începutului de mileniu, prezentat în 2019 la Veneția într-un nou montaj, în versiune cronologică, știut fiind faptul că filmul original din 2002 a fost narat de-a-ndoaselea! Film nerecomandat minorilor.

A woman's lover and her former boyfriend take justice into their own hands after she becomes the victim of a rapist. One of the most shocking films from the beginning of the millennium, presented in a new, chronological cut! This film is not suitable for children.

LARGER THAN LIFE

IUBIRE VULCANICĂ

Fire of Love | Canada-SUA, 2022 | 93'
R. **Sara Dosa**. Cu: **Katia Krafft, Maurice Krafft.**

Cuplul pasionat de cercetători Katia și Maurice Krafft și-a aflat sfârșitul în urma erupției unui vulcan. Împreună, cei doi voiau să descopere secretele tuturor vulcanilor, colindând lumea și filmându-i de cât mai aproape. Iată-le povestea. Premiul Jonathan Oppenheim pentru Montaj la ediția de anul acesta a festivalului de la Sundance!

Intrepid scientists and lovers Katia and Maurice Krafft died in a volcanic explosion doing the very thing that brought them together: unraveling

the mysteries of volcanoes by capturing the most explosive imagery ever recorded. Here is their story. Winner of the Jonathan Oppenheim Editing Award at this year's Sundance film festival!

LARGER THAN LIFE

IUBIRILE PATRICIEI HIGHSMITH

Loving Highsmith | Elveția-Germania, 2022 | 84'
R. **Eva Vitija**. Cu: **Patricia Highsmith, Marijane Meaker, Monique Buffet.**

Bazat pe scrierile personale ale Patriciei Highsmith și pe mărturii ale membrilor familiei ei, dar și ale foștilor ei parteneri, documentarul dezvăluie noi aspecte din viața și opera apreciatei romanciere ce a explorat teme legate de dragoste și de modul cum aceasta ne influențează decisiv identitatea.

Based on Patricia Highsmith's personal writings and accounts of her family and lovers, the film casts new light on the famous thriller writer's life and oeuvre, permeated by themes of love and its defining influence on identity.

J

LARGER THAN LIFE

JANE VĂZUTĂ DE CHARLOTTE

Jane par Charlotte/Jane by Charlotte | Franța, 2021 | 86'
R. **Charlotte Gainsbourg**. Cu: J**ane Birkin, Charlotte Gainsbourg, Jo Attal.**

În acest documentar, Charlotte Gainsbourg își privește mama, celebra Jane Birkin, pentru a o vedea cum nu a mai văzut-o până acum. Cu ajutorul

aparatului de filmat, cele două staruri se expun reciproc și fac un pas înapoi, pentru a lăsa loc ca relația dintre ele să se dezvolte.

Charlotte Gainsbourg looks at her mother Jane Birkin in a way she never did, both overcoming a shared sense of reserve. Through the camera lens, they expose themselves to one another, begin to step back, leaving space for a mother-daughter relationship to unfold.

LARGER THAN LIFE

JOE D'AMATO ŞI INFERNUL ROȘU

Inferno rosso: Joe D'Amato sulla via dell'eccesso/ Inferno rosso: Joe D'Amato on the Road of Excess | Italia, 2021 | 69'

R. **Manlio Gomarasca, Massimiliano Zanin.** Cu: **Lamberto Bava, Tinto Brass, Manlio Cersosimo.**

Uimește, șochează, scandalizează: principiile de bază ale regizorului Joe D'Amato, geniu al horror-ului în SUA, maestru al filmului erotic în Franța și regele filmelor pentru adulți în Italia. Cariera sa include 200 de titluri de toate genurile, de la western spaghetti la blockbuster porno. Iată o incursiune în estetica extremelor ce i-au guvernat stilul!

Amaze, shock, scandalize: the three principles of director Joe D'Amato, a genius of horror in the United States, a master of eroticism in France, the king of porn in Italy. A man capable of making over 200 films ranging from spaghetti western to blockbuster porn. Here is an incursion in his aesthetics of the extremes!

K

VA URMA

KLANGOR

Klangor | Polonia, 2021 | 102'

R. **Kacper Wysocki.** Cu: **Arkadiusz Jakubik, Maja Ostaszewska, Aleksandra Poplawska.**

Un gardian de închisoare vinde droguri unui deținut. Câteva ore mai târziu, doi deținuți mor, iar un al treilea, Emil, trebuie dus de urgență la spital. Când își recapătă cunoștința, evadează. E nevoie de o zi ca poliția să-l prindă, dar până atunci viețile a două familii din zonă au fost deja date peste cap... Primele două episoade din cele opt ale serialului.

A prison guard sells one gram of drugs to an inmate. Hours later, two inmates are already dead and another, Emil, ends up in a hospital. When he regains consciousness, he escapes. One day passes before the police can find him, but then the lives of two families connected with the penitentiary have already derailed... The first two episodes of this 8-episode series

.

L

LARGER THAN LIFE

LEONARD COHEN ŞI HALLELUJAH - POVESTEA UNUI CÂNTEC

Hallelujah: Leonard Cohen, a Journey, a Song | SUA, 2021 | 115'

R. **Daniel Geller, Dayna Goldfine.** Cu: **Leonard Cohen, Nancy Bacal, Steve Berkowitz.**

Hallelujah, superhitul global al lui Leonard Cohen, a fost inițial respins de casa de discuri. Documentarul prezintă istoria cântecului și contextul în care a fost creat, oferind o mulțime de materiale de arhivă inedite!

Leonard Cohen's Hallelujah, a global superhit, started as a record label reject! The documentary explores the song's history and the context that led to its creation, offering a wealth of never-before-seen archival materials!

EDUCATIFF

LOC DE JOACĂ

Un monde/Playground | Belgia, 2021 | 72'
R. **Laura Wandel.** Cu: **Maya Vanderbeque, Günter Duret, Karim Leklou.**

Nora are şapte ani şi abia aşteaptă să meargă la şcoală cu fratele ei mai mare, Abel. Când Nora vede cum Abel e agresat de colegi, fata ar da fuga să-şi cheme tatăl în ajutor, dar Abel o forţează să nu scoată o vorbă. Ce va face Nora? Peste 20 de premii internaţionale, inclusiv premiul FIPRESCI la ediţia 2021 a festivalului de la Cannes!

7-year-old Nora and her big brother Abel are back to school. When Nora witnesses Abel being bullied by other kids, she rushes to protect him by warning their father. But Abel forces her to remain silent. What will Nora do? Winner of more than 20 international awards, including the FIPRESCI Prize at the 2021 Cannes film festival!

LUNĂ PLINĂ

LUCIFER

Lucifer/Luzifer | Austria, 2021 | 103'
R. **Peter Brunner.** Cu: **Franz Rogowski, Susanne Jensen.**

Johannes este bărbat, dar are facultăţile mintale ale unui copil. Trăieşte izolat într-o colibă în vârf de munte împreună cu uliul său şi cu o mamă deosebit de credincioasă. Zilele le sunt dominate de rugăciune şi ritualuri, dar construcţia unui centru turistic ameninţă să distrugă acest paradis terestru şi să stârnească diavolul. Premiul criticii la festivalul de la Locarno în 2021!

Johannes, an innocent man with the heart of a child, lives secluded in an alpine hut together with his eagle and his devout mother. Daily life in this isolated world is governed by prayer and ritual, but a tourist development threatens to poison this paradise and awaken the devil. Winner of the Critics' Award at the 2021 Locarno film festival!

ZIUA MAGHIARĂ

LUCRURI PENTRU CARE MERITĂ SĂ PLÂNGI

Things Worth Weeping For/A legjobb dolgokon bögni kell | Ungaria, 2021 | 83'
R. **Cristina Groşan**. Cu: **Nóra Rainer-Micsinyei, Júlia Huzella, Judit Hernádi.**

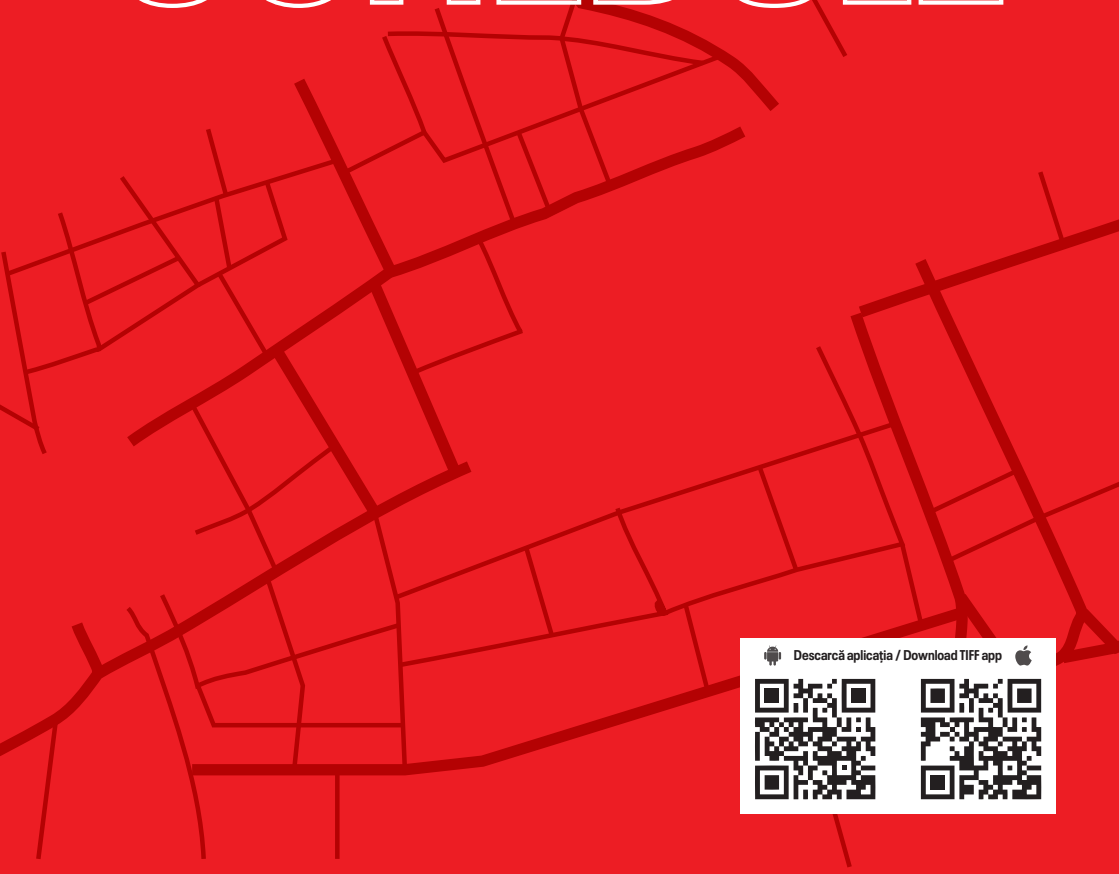
Maja e pe cale să preia apartamentul cumpărat cu iubitul ei. În toiul pregătirilor, Maja dă peste o rudă care nu doarme, ci e, fără niciun dubiu, moartă. Cum nimeni din familie nu se află prin preajmă, fata trebuie să se descurce singură. Se anunţă o noapte extrem de lungă pentru Maja...

In the midst of moving out of her student flat, Maja's evening takes a surprising turn when she stumbles upon an old relative who is, without a doubt, dead. Nobody from the family is available to help, so Maja has to deal with the situation herself. There will be a very long night for Maja...

TIFF.21

Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

PROGRAM SCHEDULE



Descarcă aplicația / Download TIFF app

VINERI / FRIDAY, 17.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

13:00 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

UN SCURT FILM DESPRE OMOR (A SHORT FILM ABOUT KILLING) 83′
Krzysztof Kieślowski [OR1]
Polonia

15:30 SUPERNOVA

AMIRA 99′
Mohamed Diab
Egipt, Iordania, EAU [OR2]

18:00 LUNĂ PLINĂ

SCROFIȚA (PIGGY) 100′
Carlota Martínez Pereda
Spania [OR3]

20:30 FILM FOOD

TOTUL PENTRU O STEA MICHELIN (A TASTE OF HUNGER) 104′
Christoffer Boe
Danemarca [OR4]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 LUNĂ PLINĂ

NU EȘTI MAMA MEA (YOU ARE NOT MY MOTHER) 93′
Kate Dolan
Irlanda [OC1]

18:30 SUPERNOVA

PRECUM ÎN CER (HEAVENS ABOVE) 123′
Srdjan Dragojevic
Croația, Bosnia și Herțegovina, Muntenegru [OC2]

22:00 PIAȚA UNIRII

REȚEAUA JANE (CALL JANE) 121′
Phyllis Nagy
SUA [OC3]

SAPIENTIA

17:15 LARGER THAN LIFE

IUBIRE VULCANICĂ (FIRE OF LOVE) 94′
Sara Dosa
Canada, SUA [OS1]

19:45 FĂRĂ LIMITĂ

AȘA O VARĂ (UN ÉTÉ COMME ÇA)* 139′
Denis Côté
Canada [OS2]

PIAȚA UNIRII

DESCHIDEREA OFICIALĂ OPENING GALA

20:45

REȚEAUA JANE (CALL JANE) 121′
Phyllis Nagy
SUA [OU1]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 FĂRĂ LIMITĂ

NR. 10 101′
Alex van Warmerdam
Olanda, Belgia [OZ1]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

19:30 SUPERNOVA

FEBRA LUI PETROV (PETROV'S FLU) 146′
Kirill Serebrennikov
Rusia, Franța, Germania, Elveția [OD1]

* Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

12:30 3X3

IREVERSIBIL (VERSIUNEA CRONOLOGICĂ) (IRREVERSIBLE (STRAIGHT CUT))* 98′
Gaspar Noé
Franța [OV1]

15:00 FOCUS POLONIA

TOATE SPAIMELE NOASTRE (ALL OUR FEARS) 94′
Lukasz Gutt, Lukasz Ronduda
Polonia [OV2]

17:30 FOCUS POLONIA

PE DRUMUL CEL BUN (WE HAVEN'T LOST OUR WAY) 74′
Anna Sasnal, Wilhelm Sasnal
Polonia [OV3]

20:00 LUNĂ PLINĂ

OUL SURPRIZĂ (HATCHING) 87′
Hanna Bergholm
Finlanda, Suedia [OV4]

CERCUL MILITAR

13:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

FĂRĂ SFÂRȘIT (NO END) 104′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [OW1]

15:45 FOCUS POLONIA

TĂCEREA (SILENT LAND) 113′
Agnieszka Woszczynska
Polonia, Cehia, Italia [OW2]

18:15 LARGER THAN LIFE

PICTORUL (PAINTER) 99′
Oliver Hirschbiegel
Germania, Elveția [OW3]

20:30 SUPERNOVA

FIICA (LA HIJA) 123′
Manuel Martín Cuenca
Spania [OW4]

CINEMA ARTA

12:00 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

CICATRICEA (THE SCAR) 103′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [OA1]

14:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

TREI CULORI: ALBASTRU (TROIS COULEURS: BLEU) 94′
Krzysztof Kieślowski
Franța, Polonia, Elveția [OA2]

17:00 3X3

SECOLUL MEU 20 (MY TWENTIETH CENTURY) 105′
Ildiko Enyedi
Ungaria, Germania, Cuba [OA3]

19:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

NOROC CHIOR (BLIND CHANCE) 118′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [OA4]

22:00 FĂRĂ LIMITĂ

MOARTEA LUI KHAN EUNUCUL (KILLING THE EUNUCH KHAN) 111′
Abed Abest
Iran [OA5]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 SUPERNOVA

SUB PRESIUNE (BOILING POINT) 95′
Philip Barantini
Marea Britanie [OF1]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA

SUB PRESIUNE (BOILING POINT) 95′
Philip Barantini
Marea Britanie [OP1]

UBB OPEN AIR

22:00 VA URMA

REGINA ȘI BASTARDA (THE QUEEN AND THE BASTARD) 84′
Sérgio Graciano
Portugalia [OX1]

SÂMBĂTĂ / SATURDAY, 18.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

13:00 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
UN SCURT FILM DESPRE IUBIRE (A SHORT FILM ABOUT LOVE) 84′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [1R1]

15:00 SUPERNOVA
107 MAME (107 MOTHERS) 93′
Peter Kerekes
Slovacia, Cehia, Ucraina [1R2]

17:00 SUPERNOVA
CAMPANIA (LA CROISADE) 67′
Louis Garrel
Franța [1R3]

18:30 FOCUS ISRAEL
SĂ FIE DIMINEAȚĂ (LET IT BE MORNING) 101′
Eran Kolirin
Israel, Franța [1R4]

21:00 FOCUS POLONIA
NU LĂSA URME (LEAVE NO TRACES) 160′
Jan P. Matuszynski
Polonia, Cehia, Franța [1R5]
Acces gratuit pentru persoane în vârstă de peste 60 de ani!

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 FĂRĂ LIMITĂ
MAREA LIBERTATE (GREAT FREEDOM) * 116′
Sebastian Meise
Austria, Germania [1C1]

18:30 SUPERNOVA
EVENIMENTUL (L'ÉVÉNEMENT) 100′
Audrey Diwan
Franța [1C2]

20:45 FĂRĂ LIMITĂ
FLUX GOURMET 111′
Peter Strickland
Marea Britanie, SUA, Ungaria [1C3]

CASTELUL BANFFY - BONȚIDA

21:45 PROIECȚII SPECIALE
NOSFERATU 94′
F.W. Murnau
Germania [1B1]
Cineconcert
Acompaniament live - orchestra Operei Maghiare de Stat din Cluj-Napoca

SAPIENTIA

12:15 EDUCATIFF
VARA CÂND AM ÎNVĂȚAT SĂ ZBOR (HOW I LEARNED TO FLY) 87′
Radivoje Andric
Serbia, Croația, Bulgaria, Slovacia [1S1]

14:45 VA URMA
KLANGOR 111′
Lukasz Kosmicki
Polonia [1S2]

17:15 LUNĂ PLINĂ
INEXORABIL (INEXORABLE) 98′
Fabrice Du Welz
Belgia, Franța [1S3]

19:45 SUPERNOVA
ANGAJATUL ȘI ANGAJATORUL (EL EMPLEADO Y EL PATRÓN) 106′
Manuel Nieto
Uruguay, Argentina, Franța, Brazilia [1S4]

22:00 FĂRĂ LIMITĂ
MIRAJ (REFLECTION) 127′
Valentyn Vasyanovych
Ucraina [1S5]

PIAȚA UNIRII

21:45 PIAȚA UNIRII
ILUZII PIERDUTE (ILLUSIONS PERDUES) 144′
Xavier Giannoli
Franța, Belgia [1U1]

CINEMA MĂRĂȘTI

17:00 EDUCATIFF
LOC DE JOACĂ (UN MONDE) 73′
Laura Wandel
Belgia [1Z1]

19:30 LUNĂ PLINĂ
SĂ NU VORBEȘTI CU PĂCAT (SPEAK NO EVIL) 97′
Christian Tafdrup
Danemarca, Olanda [1Z2]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

19:30 SUPERNOVA
OMUL DIN UMBRĂ (KINGMAKER) 124′
Sung-hyun Byun
Coreea de Sud [1D1]

⁕ Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

10:00 EDUCATIF
GUIȚ (OINK) 72′
Mascha Halberstad
Olanda, Belgia [1V1]

12:30 3X3
DESPRE TRUP ȘI SUFLET (ON BODY AND SOUL) 116′
Ildiko Enyedi
Ungaria [1V2]

15:00 SUPERNOVA
GROTA (IL BUCO) 94′
Michelangelo Frammartino
Italia, Franța, Germania [1V3]

17:30 FOCUS POLONIA
CEILALȚI (OTHER PEOPLE) 102′
Aleksandra Terpinska
Polonia, Franța [3V3]

19:45 COMPETIȚIE
ULTIMA EXECUȚIE (THE LAST EXECUTION) 117′
Franziska Stünkel
Germania [1V5]

22:30 COMPETIȚIE
BABYSITTER 88′
Monia Chokri
Canada, Franța [1V6]

CERCUL MILITAR

13:30 LARGER THAN LIFE
DEAN MARTIN: KING OF COOL 103′
Tom Donahue
SUA [1W1]

16:00 SUPERNOVA
DESINCRONIZAT (OUT OF SYNC) 105′
Juanjo Giménez Peña
Spania, Lituania, Franța [1W2]

18:15 FOCUS POLONIA
1970 71′
Tomasz Wolski
Polonia [1W3]

20:15 LUNĂ PLINĂ
IANUARIE (JANUARY) 111′
Andrey Paounov
Bulgaria, Luxemburg, Portugalia [1W4]

MUZEUL DE ARTĂ

21:30 FĂRĂ LIMITĂ
PĂSTRĂTORII VEȘNICIEI (THE TIMEKEEPERS OF ETERNITY) 63′
Aristotelis Maragkos
Greece, Marea Britanie [1M1]

CINEMA ARTA

10:00 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
AMATORUL (CAMERA BUFF) 109′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [1A1]

12:15 LARGER THAN LIFE
IUBIRILE PATRICIEI HIGHSMITH (LOVING HIGHSMITH) 84′
Eva Vitija
Elveția, Germania [1A2]

14:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
TREI CULORI: ALB (TROIS COULEURS: BLANC) 88′
Krzysztof Kieślowski
Elveția, Franța, Polonia [1A3]

17:00 FOCUS ISRAEL
NU SUNT EU (I AM NOT) 96′
Tomer Heymann
Israel, Guatemala [1A4]

19:30 WHAT'S UP, DOC?
ATLANTIDA (ATLANTIS) 105′
Yuri Ancarani
Italia, Franța, SUA [1A5]

22:00 WHAT'S UP, DOC?
GOANA DUPĂ AUR (MOTHER LODE) 88′
Matteo Tortone
Franța, Italia, Elveția [1A6]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
ILUZII PIERDUTE (ILLUSIONS PERDUES) 144′
Xavier Giannoli
Franța, Belgia [1F1]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA
ALCARRÀS 121′
Carla Simon
Spania, Italia [1P1]

UBB OPEN AIR

22:00 VA URMA
PØRNI 93′
Henriette Steenstrup
Norvegia [1X1]

DUMINICĂ / SUNDAY, 19.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

13:00 LARGER THAN LIFE

JANE VĂZUTĂ DE CHARLOTTE (JANE BY CHARLOTTE) 89′
Charlotte Gainsbourg
Franța, Marea Britanie, Japonia [2R1]

15:00 LARGER THAN LIFE

LEONARD COHEN ȘI HALLELUJAH - POVESTEA UNUI CÂNTEC (HALLELUJAH: LEONARD COHEN, A JOURNEY, A SONG) 115′
Daniel Geller, Dayna Goldfine
SUA [2R2]

17:30 3X3

ENTER THE VOID * 143′
Gaspar Noé
Franța [2R3]
Nerecomandat persoanelor sensibile la imagini stroboscopice / not suitable for viewers with flickering light sensitivity

20:15 FĂRĂ LIMITĂ

RIMINI * 116′
Ulrich Seidl
Germania, Austria, Franța [2R4]

22:30 LUNĂ PLINĂ

LUCIFER 103′
Peter Brunner
Austria [2R5]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 LARGER THAN LIFE

IUBIRE VULCANICĂ (FIRE OF LOVE) 94′
Sara Dosa
Canada, SUA] [2C1]

18:30 FOCUS ISRAEL

GENUNCHIUL LUI AHED (AHED'S KNEE) 110′
Nadav Lapid
Israel, Franța, Germania [2C2]

21:00 FĂRĂ LIMITĂ

NR. 10 101′
Alex van Warmerdam
Olanda, Belgia [2C3]

CASTELUL BANFFY - BONȚIDA

21:45 SUPERNOVA

ORICE, ORIUNDE, ORICÂND (EVERYTHING EVERYWHERE ALL AT ONCE) 139′
Dan Kwan, Daniel Scheinert
SUA [2B1]

SAPIENTIA

12:15 EDUCATIFF

EU SUNT ZLATAN (I AM ZLATAN) 102′
Jens Sjögren
Suedia, Danemarca, Olanda [2S1]

14:45 VA URMA

MISTER8 88′
Teemu Nikki
Finlanda [2S2]

17:15 FOCUS POLONIA

PE DRUMUL CEL BUN (WE HAVEN'T LOST OUR WAY) 74′
Anna Sasnal, Wilhelm Sasnal
Polonia [2S3]

19:30 SUPERNOVA

PRECUM ÎN CER (HEAVENS ABOVE) 123′
Srdjan Dragojevic
Croația, Bosnia și Herțegovina, Muntenegru [2S4]

22:15 LUNĂ PLINĂ

SCROFIȚA (PIGGY) 100′
Carlota Martínez Pereda
Spania [2S5]

PIAȚA UNIRII

21:45 PIAȚA UNIRII

CUT! (COUPEZ!) 112′
Michel Hazanavicius
Franța [2U1]

CINEMA MĂRĂȘTI

17:00 EDUCATIFF

SUS ȘTACHETA! (RAISE THE BAR) 70′
Gudjon Ragnarsson
Islanda [2Z1]

19:30 PIAȚA UNIRII

ILUZII PIERDUTE (ILLUSIONS PERDUES) 144′
Xavier Giannoli
Franța, Belgia [2Z2]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

19:30 LUNĂ PLINĂ

OUL SURPRIZĂ (HATCHING) 87′
Hanna Bergholm
Finlanda, Suedia [2D1]

⁎ Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

10:00 EDUCATIF
FAMILIA ADEVĂRATĂ (LA VRAIE FAMILLE) 102′
Fabien Gorgeart
Franța [2V1]

12:30 FOCUS POLONIA
FILMUL DIN BALCON (THE BALCONY MOVIE) 101′
Pawel Lozinski
Polonia [2V2]

15:00 COMPETIȚIE
EXECUȚIA (THE EXECUTION) 138′
Lado Kvataniya
Rusia [2V3]

17:45 LARGER THAN LIFE
CETĂȚEANUL ASHE (CITIZEN ASHE) 94′
Sam Pollard, Rex Miller
Marea Britanie, SUA [2V4]

20:00 COMPETIȚIE
FĂPTURI DE VIS (BEAUTIFUL BEINGS) 123′
Gudmundur Arnar Gudmundsson
Islanda, Danemarca, Suedia, Olanda, Cehia [2V5]

22:30 COMPETIȚIE
PAMFIR 106′
Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk
Ucraina [2V6]

CERCUL MILITAR

13:15 SUPERNOVA
FULL TIME (À PLEIN TEMPS) 88′
Eric Gravel
Franța [2W1]

15:45 FOCUS ISRAEL
IMAGINEA VICTORIEI (IMAGE OF VICTORY) 130′
Avi Nesher
Israel [2W2]

18:30 FILM FOOD
CLUBUL DE GĂTIT (TUESDAY CLUB) 102′
Annika Appelin
Suedia [2W3]

20:30 FĂRĂ LIMITĂ
PĂSTRĂTORII VEȘNICIEI (THE TIMEKEEPERS OF ETERNITY) 63′
Aristotelis Maragkos
Greece, Marea Britanie [2W4]

MUZEUL DE ARTĂ

21:30 FOCUS ISRAEL
ORCHESTRA CU INSTRUMENTE STRICATE (THAT ORCHESTRA WITH THE BROKEN ISTRUMENTS) 80′
Yuval Hameiri, Michal Vaknin
Israel [2M1]

CINEMA ARTA

10:00 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
NOROC CHIOR (BLIND CHANCE) 118′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [2A1]

12:15 FILM FOOD
TOTUL PENTRU O STEA MICHELIN (A TASTE OF HUNGER) 104′
Christoffer Boe
Danemarca [2A2]

14:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
TREI CULORI: ROȘU (TROIS COULEURS: ROUGE) 95′
Krzysztof Kieślowski
Elveția, Franța, Polonia [2A3]

17:00 3X3
RĂZBOI PE CALEA UNDELOR (COLD WAVES) 108′
Alexandru Solomon
România [2A4]

19:30 WHAT'S UP, DOC?
PENTRU UN PUMN DE CARTOFI PRĂJIȚI (POULET FRITES) 103′
Yves Hinant, Jean Libon
Franța, Belgia [2A5] [2A5]

22:00 WHAT'S UP, DOC?
OSTROV (OSTROV - LOST ISLAND) 92′
Svetlana Rodina, Laurent Stoop
Elveția [2A6]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
CUT! (COUPEZ!) 112′
Michel Hazanavicius
Franța [2F1]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA
COP SECRET 100′
Hannes Þór Halldórsson
Islanda [2P1]

UBB OPEN AIR

22:00 VA URMA
KLANGOR 111′
Lukasz Kosmicki
Polonia [2X1]

LUNI / MONDAY, 20.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

14:00 LARGER THAN LIFE

JOE D'AMATO ȘI INFERNUL ROȘU (INFERNO ROSSO: JOE D'AMATO SULLA VIA DELL'ECCESSO) 70′
Manlio Gomarasca, Massimiliano Zanin
Italia [3R1]

15:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

TREI CULORI: ALBASTRU (TROIS COULEURS: BLEU) 94′
Krzysztof Kieślowski
Franța, Polonia, Elveția [3R2]

18:00 FĂRĂ LIMITĂ

RHINO * 99′
Oleh Sentsov
Ucraina, Germania, Polonia [3R3]
Proiecție în scop caritabil

20:30 3X3

VORTEX 140′
Gaspar Noé
Franța, Belgia, Monaco [3R4]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 SUPERNOVA

FEBRA LUI PETROV (PETROV'S FLU) 146′
Kirill Serebrennikov
Rusia, Franța, Germania, Elveția [3C1]

18:45 3X3

IREVERSIBIL (VERSIUNEA CRONOLOGICĂ) (IRRÉVERSIBLE - INVERSION INTÉGRALE) 98′
Gaspar Noé
Franța [3C2]

20:45 SUPERNOVA

TĂRÂMUL DOMNULUI (GODLAND) 144′
Hlynur Palmason
Danemarca, Islanda, Franța, Suedia [3C3]

SAPIENTIA

12:15 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

VIAȚA DUBLĂ A VERONICĂI (LA DOUBLE VIE DE VÉRONIQUE) 94′
Krzysztof Kieślowski
Franța, Polonia, Norvegia [3S1]

14:45 VA URMA

REGINA ȘI BASTARDA (THE QUEEN AND THE BASTARD) 84′
Sérgio Graciano
Portugalia [3S2]

17:15 FOCUS ISRAEL

ORCHESTRA CU INSTRUMENTE STRICATE (THAT ORCHESTRA WITH THE BROKEN INSTRUMENTS) 80′
Yuval Hameiri, Michal Vaknin
Israel [3S3]

19:45 FOCUS ISRAEL

A PATRA FEREASTRĂ (THE FOURTH WINDOW) 86′
Yair Qedar
Israel [3S4]

22:00 LUNĂ PLINĂ

IANUARIE (JANUARY) 111′
Andrey Paounov
Bulgaria, Luxemburg, Portugalia [3S5]

PIAȚA UNIRII

21:45 PIAȚA UNIRII

FUGA DIN MOGADISHU (ESCAPE FROM MOGADISHU) 122′
Seung-wan Ryu
Coreea de Sud [3U1]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 PIAȚA UNIRII

CUT! (COUPEZ!) 112′
Michel Hazanavicius
Franța [3Z1]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

19:30 FOCUS ISRAEL

IMAGINEA VICTORIEI (IMAGE OF VICTORY) 130′
Avi Nesher
Israel [9S5]

* Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

10:00 LARGER THAN LIFE

COLECȚIONARUL DE OUĂ (O, COLLECTING EGGS DESPITE THE TIMES) 80′
Pim Zwier
Olanda [3V1]

12:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

UN SCURT FILM DESPRE OMOR (A SHORT FILM ABOUT KILLING) 83′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [3V2]

15:00 FOCUS POLONIA

ANUL ȚÂNȚARILOR (MOSQUITO STATE) 101′
Filip Jan Rymsza
Polonia, SUA [1V4]

17:30 COMPETIȚIE

BABYSITTER 88′
Monia Chokri
Canada, Franța [3V4]

19:30 COMPETIȚIE

AMANȚI DE-O NOAPTE (LA NUIT AUX AMANTS)* 88′
Julien Hilmoine
Franța [3V5]

22:00 COMPETIȚIE

MAGNETICII (MAGNETIC BEATS) 99′
Vincent Maël Cardona
Franța, Germania [3V6]

CERCUL MILITAR

13:30 SUPERNOVA

AMIRA 99′
Mohamed Diab
Egipt, Iordania, EAU [3W1]

15:45 SUPERNOVA

MESAJE PRIVATE (MENSAJES PRIVADOS) 77′
Matias Bize
Chile [3W2]

18:30 FILM FOOD

PÂINEA NOASTRĂ (BREAKING BREAD) 86′
Beth Elise Hawk
SUA, Israel [3W3]

20:45 FOCUS ISRAEL

SĂ FIE DIMINEAȚĂ (LET IT BE MORNING) 86′
Eran Kolirin
Israel, Franța [3W4]

MUZEUL DE ARTĂ

21:30 PROIECȚII SPECIALE

BESTIA (1917) 48′
Alexander Hertz
Polonia [3M1]
Cineconcert
Acompaniat live de Włodek Pawlik (Polonia)

CINEMA ARTA

12:00 3X3

RĂZBOI PE CALEA UNDELOR (COLD WAVES) 108′
Alexandru Solomon
România [3A1]

14:30 3X3

OUĂLE LUI TARZAN (TARZAN'S TESTICLES) 75′
Alexandru Solomon
România, Franța [3A2]

17:00 3X3

CLARA B. 89′
Alexandru Solomon
Franța, Germania, România [3A3]
precedat de cinci scurtmetraje

19:15 WHAT'S UP, DOC?

BUCOLIC 71′
Karol Palka
Polonia [3A4]

21:00 WHAT'S UP, DOC?

CÂMPIILE (THE PLAINS) 180′
David Easteal
Australia [3A5]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII

FUGA DIN MOGADISHU (ESCAPE FROM MOGADISHU) 122′
Seung-wan Ryu
Coreea de Sud [3F1]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA

PASAGERII NOPȚII (LES PASSAGERS DE LA NUIT) 112′
Mikhaël Hers
Franța [3P1]

UBB OPEN AIR

22:00 VA URMA

BLOC 27 99′
Momir Milosevic, Milica Tomovic
Serbia [3X1]

MARȚI / TUESDAY, 21.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

13:00 LARGER THAN LIFE
PICTORUL (PAINTER) 99′
Oliver Hirschbiegel
Germania, Elveția [4R1]

15:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
TREI CULORI: ALB (TROIS COULEURS: BLANC) 88′
Krzysztof Kieślowski
Elveția, Franța, Polonia [4R2]

18:00 SUPERNOVA
DESINCRONIZAT (OUT OF SYNC) 105′
Juanjo Giménez Peña
Spania, Lituania, Franța [4R3]

20:30 SUPERNOVA
OMUL DIN UMBRĂ (KINGMAKER) 124′
Sung-hyun Byun
Coreea de Sud [4R4]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

19:00 PROIECȚII SPECIALE
MOONWALK ONE 110′
Theo Kamecke
SUA [4C1]
Cineconcert
Acompaniat live de INVADERS (FR)

21:30 SUPERNOVA
COP SECRET 100′
Hannes Þór Halldórsson
Islanda [4C2]

ARKHAI SCULPTURE PARK VLAHA

20:30 CONCERT LIVE
ROMULUS CIPARIU

21:45 PROIECȚII SPECIALE
BUENA VISTA SOCIAL CLUB 105′
Wim Wenders
Germania, SUA, Marea Britanie, Franța, Cuba [4E1]

SAPIENTIA

12:15 EDUCATIFF
LOC DE JOACĂ (UN MONDE) 73′
Laura Wandel
Belgia [4S1]

14:45 VA URMA
PØRNI 93′
Henriette Steenstrup
Norvegia [4S2]

17:15 LARGER THAN LIFE
JANE VĂZUTĂ DE CHARLOTTE (JANE BY CHARLOTTE) 89′
Charlotte Gainsbourg
Franța, Marea Britanie, Japonia [4S3]

19:30
COMPETIȚIA LOCALĂ 120′
Intrare liberă! [4S4]

22:00 FOCUS POLONIA
ANATOMIA 108′
Ola Maria Jankowska
Polonia, Franța [4S5]

PIAȚA UNIRII

21:45 PIAȚA UNIRII
CĂPITANUL VOLKONOGOV A SCĂPAT (CAPTAIN VOLKONOGOV ESCAPED) 126′
Natasha Merkulova, Aleksey Chupov
Rusia, Estonia, Franța [4U1]

CINEMA MĂRĂȘTI

17:00 EDUCATIFF
SONATA 118′
Bartosz Blaschke
Polonia [4Z1]

19:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
MIRACOL (MIRACLE) 119′
George Bogdan Apetri
România, Cehia, Letonia [4Z2]
Proiecție specială pentru persoanele cu deficiență de vedere

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

19:30 3X3
DESPRE TRUP ȘI SUFLET (ON BODY AND SOUL) 116′
Ildiko Enyedi
Ungaria [4D1]

⁕ Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

10:00 EDUCATIFF
GUIȚ (OINK) 72′
Mascha Halberstad
Olanda, Belgia [4V1]

12:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
UN SCURT FILM DESPRE IUBIRE (A SHORT FILM ABOUT LOVE) 84′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [4V2]

15:00 COMPETIȚIE
FĂPTURI DE VIS (BEAUTIFUL BEINGS) 123′
Gudmundur ArnarGudmundsson
Islanda, Danemarca, Suedia, Olanda, Cehia [4V3]

17:30 COMPETIȚIE
ULTIMA EXECUȚIE (THE LAST EXECUTION) 117′
Franziska Stünkel
Germania [4V4]

20:00 COMPETIȚIE
CASA NOASTRĂ (UTAMA) 88′
Alejandro Loayza Grisi
Bolivia, Uruguay, Franța [4V5]

22:15 COMPETIȚIE
EXECUȚIA (THE EXECUTION) 138′
Lado Kvataniya
Rusia [4V6]

CERCUL MILITAR

13:15 3X3
SECOLUL MEU 20 (MY TWENTIETH CENTURY) 105′
Ildiko Enyedi
Ungaria, Germania, Cuba [4W1]

16:00 FOCUS POLONIA
ANUL ȚÂNȚARILOR (MOSQUITO STATE) 101′
Filip Jan Rymsza
Polonia, SUA [4W2]

19:00 FILM FOOD
SPIRIT NORDIC (NORDIC BY NATURE) 65′
Rasmus Dinesen
Danemarca [4W3]

20:45 SUPERNOVA
CÂT MĂ ȚIN PICIOARELE (AS FAR AS I CAN WALK) 92′
Stefan Arsenijevic
Serbia, Franța, Luxemburg, Bulgaria, Lituania [4W4]

MUZEUL DE ARTĂ

21:30 SUPERNOVA
MESAJE PRIVATE (MENSAJES PRIVADOS) 77′
Matias Bize
Chile [4M1]

CINEMA ARTA

10:00 WHAT'S UP, DOC?
GOANA DUPĂ AUR (MOTHER LODE) 88′
Matteo Tortone
Franța, Italia, Elveția [4A1]

12:00 WHAT'S UP, DOC?
CÂMPIILE (THE PLAINS) 180′
David Easteal
Australia [4A2]

15:30 WHAT'S UP, DOC?
OSTROV (OSTROV - LOST ISLAND) 92′
Svetlana Rodina, Laurent Stoop
Elveția [4A3]

17:30 LARGER THAN LIFE
JOE D'AMATO ȘI INFERNUL ROȘU (INFERNO ROSSO: JOE D'AMATO SULLA VIA DELL'ECCESSO) 70′
Manlio Gomarasca, Massimiliano Zanin
Italia [4A4]

19:30 WHAT'S UP, DOC?
CANAL 54 (CHANNEL 54) 89′
Lucas Larriera
Argentina [4A5]

22:00 WHAT'S UP, DOC?
CE-I MULT NU STRICĂ (EXCESS WILL SAVE US) 101′
Morgane Dziurla-Petit
Suedia [4A6]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 SUPERNOVA
CEL MAI TARE ȘEF (EL BUEN PATRÓN) 120′
Fernando Leon de Aranoa
Spania [4F1]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA
CEL MAI TARE ȘEF (EL BUEN PATRÓN) 120′
Fernando Leon de Aranoa
Spania [4P1]

UBB OPEN AIR

22:00 VA URMA
PAM & TOMMY 91′
Craig Gillespie
SUA [4X1]

MIERCURI / WEDNESDAY, 22.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

13:00 FĂRĂ LIMITĂ
MAREA LIBERTATE (GREAT FREEDOM)* 116′
Sebastian Meise
Austria, Germania [5R1]

15:30 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
TREI CULORI: ROȘU (TROIS COULEURS: ROUGE) 95′
Krzysztof Kieślowski
Elveția, Franța, Polonia [5R2]

18:00 3X3, ZIUA MAGHIARĂ
POVESTEA SOȚIEI MELE (THE STORY OF MY WIFE) 170′
Ildiko Enyedi
Ungaria, Franța, Germania, Italia [5R3]

21:15 PROIECȚII SPECIALE
UN NOU ÎNCEPUT (EN CORPS) 118′
Cédric Klapisch
Franța, Belgia [5R4]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 LARGER THAN LIFE
LEONARD COHEN ȘI HALLELUJAH - POVESTEA UNUI CÂNTEC (HALLELUJAH: LEONARD COHEN, A JOURNEY, A SONG) 115′
Daniel Geller, Dayna Goldfine
SUA [5C1]

18:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
INSULA (THE ISLAND) 85′
Anca Damian
România [5C2]

21:00 ZIUA MAGHIARĂ
PENTRU TOTDEAUNA (PERPETUITY) 77′
György Pálfi
precedat de
AMOK 14′
Balázs Turai
Ungaria [5C3]

SAPIENTIA

12:15 EDUCATIFF
FAMILIA ADEVĂRATĂ (LA VRAIE FAMILLE) 102′
Fabien Gorgeart
Franța [5S1]

14:45 VA URMA
BLOC 27 99′
Momir Milosevic, Milica Tomovic
Serbia [5S2]

17:15 ZIUA MAGHIARĂ
PERFORMING JULIET 77′
Andras Visky
Ungaria
precedat de
NICOLAE 45′
Mihai Grecu
Franța, România [5S3]

19:45 ZIUA MAGHIARĂ
HAITA NOASTRĂ (WILD ROOTS) 77′
Hajni Kis
Ungaria, Slovacia [5S4]

22:00 ZIUA MAGHIARĂ
EVACUAREA (EVICTION) 86′
Máté Fazekas
Ungaria [5S5]

PIAȚA UNIRII

21:45 PIAȚA UNIRII
CLUBUL ȘOMERILOR (EL CLUB DEL PARO) 83′
David Marques
Spania [5U1]

CINEMA MĂRĂȘTI

17:00 EDUCATIFF
SUS ȘTACHETA! (RAISE THE BAR) 70′
Gudjon Ragnarsson
Islanda [5Z1]

19:30 SUPERNOVA
EVENIMENTUL (L'ÉVÉNEMENT) 100′
Audrey Diwan
Franța [5Z2]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

19:30 3X3
ENTER THE VOID * 143′
Gaspar Noé
Franța [5D1]
Nerecomandat persoanelor sensibile la imagini stroboscopice / not suitable for viewers with flickering light sensitivity

* Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

10:00 EDUCATIFF
SONATA 118′
Bartosz Blaschke
Polonia [5V1]

12:45 COMPETIȚIE
MAGNETICII (MAGNETIC BEATS) 99′
Vincent Maël Cardona
Franța, Germania [5V2]

15:00 ZIUA MAGHIARĂ
LUCRURI PENTRU CARE MERITĂ SĂ PLÂNGI (THINGS WORTH WEEPING FOR) 83′
Cristina Groșan
Ungaria [5V3]

17:30 COMPETIȚIE
FICȚIUNE DESPRE VIAȚĂ (A FEATURE FILM ABOUT LIFE) 100′
Dovile Sarutyte
Lituania, SUA [5V4]

19:45 COMPETIȚIE, ZIUA MAGHIARĂ
TANDREȚE (GENTLE) 93′
Laszlo Csuja, Anna Nemes
Ungaria, Germania [5V5]

22:00 COMPETIȚIE
BALAUR (A HIGHER LAW) 124′
Octav Chelaru
România, Germania, Serbia [5V6]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
CLUBUL ȘOMERILOR (EL CLUB DEL PARO) 83′
David Marques
83' Spania
precedat de
PĂRFECT 13′
Răzvan Marinescu
România [5F1]

CERCUL MILITAR

13:15 FOCUS ISRAEL
A PATRA FEREASTRĂ (THE FOURTH WINDOW) 86′
Yair Qedar
Israel [5W1]

15:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
MIRACOL (MIRACLE) 119′
George Bogdan Apetri
România, Cehia, Letonia [5W2]

18:30 FILM FOOD
TOTUL PENTRU O STEA MICHELIN (A TASTE OF HUNGER) 104′
Christoffer Boe
Danemarca [5W3]

20:45 ZIUA MAGHIARĂ
DIN CÂTE ȘTIU (AS FAR AS I KNOW) 124′
Nándor Lőrincz, Bálint Nagy
Ungaria [5W4]

MUZEUL DE ARTĂ

21:30 ZIUA MAGHIARĂ
DIVELE (DIVAS) 80′
Máté Körösi
Ungaria [5M1]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA
CAMPANIA (LA CROISADE) 67′
Louis Garrel
Franța [5P1]

CINEMA ARTA

10:00 WHAT'S UP, DOC?
PENTRU UN PUMN DE CARTOFI PRĂJIȚI (POULET FRITES) 103′
Yves Hinant, Jean Libon
Franța, Belgia [5A1]

12:30 FILM FOOD
SPIRIT NORDIC (NORDIC BY NATURE) 65′
Rasmus Dinesen, Kristian Brask Thomsen
Danemarca [5A2]

15:00 3X3
OUĂLE LUI TARZAN (TARZAN'S TESTICLES) 75′
Alexandru Solomon
România, Franța [5A3]

18:00 PROIECȚII SPECIALE
REGELE MIHAI: DRUMUL CĂTRE CASĂ (THE LAST KING BEHIND THE IRON COURTAIN) 50′
România [5A4]

19:30 WHAT'S UP, DOC?
PENTRU MINE TU EȘTI CEAUȘESCU (YOU ARE CEAUȘESCU TO ME) 101′
Sebastian Mihăilescu
România [5A5]

22:00 WHAT'S UP, DOC?
FRAȚII (BROTHERHOOD) 97′
Francesco Montagner
Italia, Cehia [5A6]

UBB OPEN AIR

22:00 VA URMA
INIMĂ ÎNTUNECATĂ (THE DARK HEART) 130′
Gustav Moller
Suedia [5X1]

JOI / THURSDAY, 23.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

13:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEŞTI I (ROMANIAN SHORTS I) 114′ [6R1]

15:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEŞTI II (ROMANIAN SHORTS II) 114′ [6R2]

18:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEŞTI III (ROMANIAN SHORTS III) 114′ [6R3]

20:30 SUPERNOVA
FULL TIME (À PLEIN TEMPS) 88′
Eric Gravel
Franța [6R4]

22:15 FĂRĂ LIMITĂ
RHINO * 99′
Oleh Sentsov
Ucraina, Germania, Polonia [6R5]

PIAȚA UNIRII

21:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
METRONOM 102′
Alexandru Belc
România [6U1]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 PIAȚA UNIRII
CUT! (COUPEZ!) 112′
Michel Hazanavicius
Franța [6C1]

18:30 SUPERNOVA
ALCARRÀS 121′
Carla Simon
Spania, Italia [6C2]

21:00 SUPERNOVA
CÂT MĂ ȚIN PICIOARELE (AS FAR AS I CAN WALK) 92′
Stefan Arsenijevic
Serbia, Franța, Luxemburg, Bulgaria, Lituania [6C3]

CINEMA MĂRĂȘTI

17:00 EDUCATIFF
VARA CÂND AM ÎNVĂȚAT SĂ ZBOR (HOW I LEARNED TO FLY) 87′
Radivoje Andric
Serbia, Croatia, Bulgaria, Slovacia [6ZI]

19:30 PIAȚA UNIRII
CLUBUL ȘOMERILOR (EL CLUB DEL PARO) 83′
David Marques
Spania [6Z2]

SAPIENTIA

10:15 EDUCATIFF
GUIȚ (OINK) 72′
Mascha Halberstad
Olanda, Belgia [6S1]

12:15 ZIUA MAGHIARĂ
PERFORMING JULIET 77′
Andras Visky
Ungaria
precedat de
NICOLAE 45′
Mihai Grecu
Franța, România [6S2]

14:45 VA URMA
FETE TRISTE DE ORAȘ (SAD CITY GIRLS) 60′
Talya Lavie
Israel [6S3]

17:15 ZIUA MAGHIARĂ
EVACUAREA (EVICTION) 86′
Máté Fazekas
Ungaria [6S4]

19:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CRAI NOU (BLUE MOON) 86′
Alina Grigore
România [6S5]

22:00 ZIUA MAGHIARĂ
DIN CÂTE ȘTIU (AS FAR AS I KNOW) 124′
Nándor Lőrincz, Bálint Nagy
Ungaria [6S6]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

19:30 ZIUA MAGHIARĂ
HAITA NOASTRĂ (WILD ROOTS) 99′
Hajni Kis
Ungaria, Slovacia [6D1]

* Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

10:00 COMPETIȚIE, ZIUA MAGHIARĂ
TANDREȚE (GENTLE) 93′
Laszlo Csuja, Anna Nemes
Ungaria, Germania [6V1]

12:30 COMPETIȚIE
PAMFIR 106′
Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk
Ucraina [6V2]

15:00 COMPETIȚIE
AMANȚI DE-O NOAPTE (LA NUIT AUX AMANTS)* 88′
Julien Hilmoine
Franța [6V3]

17:30 COMPETIȚIE
CASA NOASTRĂ (UTAMA) 88′
Alejandro Loayza Grisi
Bolivia, Uruguay, Franța [6V4]

19:30 COMPETIȚIE
MAROCCO (MIKADO) 96′
Emanuel Pârvu
România, Cehia [6V5]

21:45 SUPERNOVA
PASAGERII NOPȚII (LES PASSAGERS DE LA NUIT) 112′
Mikhaël Hers
Franța [6V6]

CERCUL MILITAR

13:15 ZIUA MAGHIARĂ
LUCRURI PENTRU CARE MERITĂ SĂ PLÂNGI (THINGS WORTH WEEPING FOR) 83′
Cristina Grosan
Ungaria [6W1]

15:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
UNEORI NINGE CU ZĂPADĂ, ALTEORI CU ÎNTUNERIC (SNOWING DARKNESS) 107′
Gabriel Achim
România [6W2]

18:15
ANUL PIERDUT 1986 (1986: THE LOST YEAR) 77′
Ligia Ciornei
România [6W3]

20:30 FOCUS POLONIA
ANATOMIA 108′
Ola Maria Jankowska
Polonia, Franța [6W4]

MUZEUL DE ARTĂ

21:30 FOCUS POLONIA
CEILALȚI (OTHER PEOPLE) 102′
Aleksandra Terpinska
Polonia, Franța [6M1]

CINEMA ARTA

10:00 WHAT'S UP, DOC?
BUCOLIC 71′
Karol Palka
Polonia [6A1]

11:45 WHAT'S UP, DOC?
ATLANTIDE (ATLANTIS) 105′
Yuri Ancarani
Italia, Franța, SUA [6A2]

13:45 WHAT'S UP, DOC?
CANAL 54 (CHANNEL 54) 89′
Lucas Larriera
Argentina [6A3]

15:45 WHAT'S UP, DOC?
CE-I MULT NU STRICĂ (EXCESS WILL SAVE US) 101′
Morgane Dziurla-Petit
Suedia [6A4]

18:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CAPRA CU TREI IEZI (THE GOAT AND HER THREE KIDS) 79′
Victor Canache
România [6A5]

20:00 FOCUS ISRAEL
CINEMA SABAYA 96′
Orit Fouks Rotem
Israel [6A6]

22:15 ZIUA MAGHIARĂ
PENTRU TOTDEAUNA (PERPETUITY) 77′
György Pálfi
precedat de
AMOK 14′
Balázs Turai
Ungaria [6A7]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
METRONOM 102′
Alexandru Belc
România [6F1]

IULIUS PARC OPEN AIR

20:00 CONCERT
DAKHA BRAKHA
Ucraina

UBB OPEN AIR

22:00 VA URMA
MISTER8 88′
Teemu Nikki
Finlanda [6X1]

VINERI / FRIDAY, 24.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

13:00 VA URMA

PAM & TOMMY 91′
Craig Gillespie
SUA [7R1]

14:45 PIAȚA UNIRII

CĂPITANUL VOLKONOGOV A SCĂPAT (CAPTAIN VOLKONOGOV ESCAPED) 126′
Natasha Merkulova, Aleksey Chupov
Rusia, Estonia, Franța [7R2]

17:15 FĂRĂ LIMITĂ

ORBUL CARE N-A VRUT SĂ VADĂ TITANIC (THE BLIND MAN WHO DID NOT WANT TO SEE TITANIC) 83′
Teemu Nikki
Finlanda [7R3]

19:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

OM-CÂINE (MAN AND DOG) 108′
Ștefan Constantinescu
România, Bulgaria, Suedia, Germania [7R4]

21:30 SUPERNOVA

PASAGERII NOPȚII (LES PASSAGERS DE LA NUIT) 112′
Mikhaël Hers
Franța [7R5]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 LUNĂ PLINĂ

FREAKS OUT 141′
Gabriele Mainetti
Italia, Belgia [7C1]

19:00 PROIECȚII SPECIALE

NAVALNÎI 99′
Daniel Roher
SUA [7C2]

21:15 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

NIMIC DESPRE DRAGOSTE (NOTHING ABOUT LOVE) 103′
Florin Piersic Jr.
România [7C3]

SAPIENTIA

10:15 EDUCATIFF

EU SUNT ZLATAN (I AM ZLATAN) 102′
Jens Sjögren
Suedia, Danemarca, Olanda [7S1]

12:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI II (ROMANIAN SHORTS II) 114′ [7S2]

15:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI III (ROMANIAN SHORTS III) 114′ [7S3]

17:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI I (ROMANIAN SHORTS I) 114′ [7S4]

20:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

IMACULAT (IMMACULATE) 115′
Monica Stan, George Chiper-Lillemark
România [7S5]

22:30 FOCUS ISRAEL

ȘASE MILIOANE (THE ROUND NUMBER) 60′
David Fisher
Israel [7S6]

PIAȚA UNIRII

21:45 PIAȚA UNIRII

MAIGRET 89′
Patrice Leconte
Franța, Belgia [7U1]

CINEMA MĂRĂȘTI

17:00 EDUCATIFF

VARA CÂND AM ÎNVĂȚAT SĂ ZBOR (HOW I LEARNED TO FLY) 87′
Radivoje Andric
Serbia, Croatia, Bulgaria, Slovacia [7Z1]

19:30 SUPERNOVA

CAMPANIA (LA CROISADE) 67′
Louis Garrel
Franța [7Z2]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

12:00 EDUCATIFF

LOC DE JOACĂ (UN MONDE) 73′
Laura Wandel
Belgia [7D1]

19:30 SUPERNOVA

ANGAJATUL ȘI ANGAJATORUL (EL EMPLEADO Y EL PATRÓN) 106′
Manuel Nieto
Uruguay, Argentina, Franța, Brazil [7D2]

* Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

10:00 COMPETIȚIE
BALAUR (A HIGHER LAW) 124′
Octav Chelaru
România, Germania, Serbia [7V1]

12:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CRAI NOU (BLUE MOON) 86′
Alina Grigore
România [7V2]

15:00 COMPETIȚIE
MAROCCO (MIKADO) 96′
Emanuel Pârvu
România, Cehia [7V3]

17:15 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
INSULA (THE ISLAND) 85′
Anca Damian
România [7V4]

19:30 COMPETIȚIE
FICȚIUNE DESPRE VIAȚĂ (A FEATURE FILM ABOUT LIFE) 100′
Dovile Sarutyte
Lituania, SUA [7V5]

22:00 SUPERNOVA
DIN ZORI ȘI PÂNĂ-N ZORI (BETWEEN TWO DAWNS) 92′
Selman Nacar
Turcia, Franța, Spania, România [7V6]

CERCUL MILITAR

16:00 3X3
CLARA B. 98′
Alexandru Solomon
Franța, Germania, România [7W1]
precedat de cinci scurtmetraje

18:15 SUPERNOVA
ALIS 84′
Nicolas van Hemelryck, Clare Weiskopf
Columbia, Chile, România [7W2]

20:45 LUNĂ PLINĂ
ZALAVA 93′
Arsalan Amiri
Iran [7W3]

MUZEUL DE ARTĂ

21:30 LARGER THAN LIFE
COLECȚIONARUL DE OUĂ (O, COLLECTING EGGS DESPITE THE TIMES) 80′
Pim Zwier
Olanda [7M1]

CINEMA ARTA

10:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
METRONOM 102′
Alexandru Belc
România [7A1]

12:15 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
MIRACOL (MIRACLE) 119′
George Bogdan Apetri
România, Cehia, Letonia [7A2]

14:45 WHAT'S UP, DOC?
FRAȚII (BROTHERHOOD) 97′
Francesco Montagner
Italia, Cehia [7A3]

17:00 WHAT'S UP, DOC?
PENTRU MINE TU EȘTI CEAUȘESCU (YOU ARE CEAUȘESCU TO ME) 101′
Sebastian Mihăilescu
România [7A4]

19:30 FOCUS POLONIA
CÂȘTIGĂTORUL (TOP DOG) 104′
Feliks Falk
Polonia [7A5]

22:00 FOCUS POLONIA
MOLIILE (THE MOTHS) 68′
Piotr Stasik
Polonia [7A6]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
MAIGRET 89′
Patrice Leconte
Franța, Belgia [7F1]

IULIUS PARC OPEN AIR

20:00 CONCERT
ELIADES OCHOA
Cuba

UBB OPEN AIR

22:00 VA URMA
FETE TRISTE DE ORAȘ (SAD CITY GIRLS) 60′
Talya Lavie
Israel [7X1]

SÂMBĂTĂ / SATURDAY, 25.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

13:00 VA URMA
INIMĂ ÎNTUNECATĂ (THE DARK HEART) 130′
Gustav Moller
Suedia [8R1]

15:30
FILM SURPRIZĂ! 130′
[8R2]

17:45 SUPERNOVA
CEL MAI TARE ȘEF (EL BUEN PATRÓN) 120′
Fernando Leon de Aranoa
Spania [8R3]

20:00 LUNĂ PLINĂ
INEXORABIL (INEXORABLE) 98′
Fabrice Du Welz
Belgia, Franța [8R4]

22:00 FĂRĂ LIMITĂ
RIMINI * 116′
Ulrich Seidl
Germania, Austria, Franța [8R5]

PIAȚA UNIRII

DECERNAREA PREMIILOR (AWARDS CEREMONY)

20:30 PIAȚA UNIRII
STEJARUL (LE CHÊNE) 80′
Laurent Charbonnier, Michel Seydoux
Franța [8U1]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
VIAȚA DUBLĂ A VERONICĂI (LA DOUBLE VIE DE VÉRONIQUE) 94′
Krzysztof Kieślowski
Franța, Polonia, Norvegia [8C1]

18:30 LUNĂ PLINĂ
INOCENȚII (THE INNOCENTS) 117′
Eskil Vogt
Norvegia, Suedia, Danemarca, Finlanda, Franța, Marea Britanie [8C2]

20:45 PIAȚA UNIRII
FUGA DIN MOGADISHU (ESCAPE FROM MOGADISHU) 122′
Seung-wan Ryu
Coreea de Sud [8C3]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

12:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI III (ROMANIAN SHORTS III) 114′
[8D1]

14:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI I (ROMANIAN SHORTS I) 114′
[8D2]

17:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI II (ROMANIAN SHORTS II) 114′
[8D3]

19:30 LUNĂ PLINĂ
NU EȘTI MAMA MEA (YOU ARE NOT MY MOTHER) 93′
Kate Dolan
Irlanda [8D4]

SAPIENTIA

10:15 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
NIMIC DESPRE DRAGOSTE (NOTHING ABOUT LOVE) 103′
Florin Piersic Jr.
România [8S1]

12:30 SUPERNOVA
DIN ZORI ȘI PÂNĂ-N ZORI (BETWEEN TWO DAWNS) 92′
Selman Nacar
Turcia, Franța, Spania, România [8S2]

14:45 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
AMATORUL (CAMERA BUFF) 109′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [8S3]

17:15 FOCUS POLONIA
CROAZIERA (THE CRUISE) 65′
Marek Piwowski
Polonia [8S4]

19:00 FOCUS ISRAEL
CINEMA SABAYA 96′
Orit Fouks Rotem
Israel [8S5]

21:15 FOCUS POLONIA
MOLIILE (THE MOTHS) 68′
Piotr Stasik
Polonia [8S6]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 PIAȚA UNIRII
MAIGRET 89′
Patrice Leconte
Franța, Belgia [8Z1]

⁕ Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

10:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
OM-CÂINE (MAN AND DOG) 108′
Ștefan Constantinescu
România, Bulgaria, Suedia, Germania [8V1]

12:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
UNEORI NINGE CU ZĂPADĂ, ALTEORI CU ÎNTUNERIC (SNOWING DARKNESS) 107′
Gabriel Achim
România [8V2]

15:00 SUPERNOVA
EVENIMENTUL (L'ÉVÉNEMENT) 100′
Audrey Diwan
Franța [8V3]

17:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CAPRA CU TREI IEZI (THE GOAT AND HER THREE KIDS) 79′
Victor Canache
România [8V4]

19:45 FOCUS ISRAEL
GENUNCHIUL LUI AHED (AHED'S KNEE) 110′
Nadav Lapid
Israel, Franța, Germania [8V5]

22:00 3X3
VORTEX 140′
Gaspar Noé
Franța, Belgia, Monaco [8V6]

CERCUL MILITAR

13:15 SUPERNOVA
TĂRÂMUL DOMNULUI (GODLAND) 144′
Hlynur Palmason
Danemarca, Islanda, Franța, Suedia [8W1]

16:00 PROIECȚII SPECIALE
NAVALNÎI 99′
Daniel Roher
SUA [8W2]

18:15 FOCUS POLONIA
1970 71′
Tomasz Wolski
Polonia [8W3]

20:30 FĂRĂ LIMITĂ
MIRAJ (REFLECTION) 127′
Valentyn Vasyanovych
Ucraina [8W4]

MUZEUL DE ARTĂ

21:30 FILM FOOD
CLUBUL DE GĂTIT (TUESDAY CLUB) 102′
Annika Appelin
Suedia [8M1]

CINEMA ARTA

10:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
IMACULAT (IMMACULATE) 115′
Monica Stan, George Chiper-Lillemark
România [8A1]

12:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
ANUL PIERDUT 1986 (1986: THE LOST YEAR) 77′
Ligia Ciornei
România [8A2]

15:00
LET'S GO DIGITAL! 120′
Intrare liberă! [8A3]

17:15 SUPERNOVA
ALIS 84′
Nicolas van Hemelryck, Clare Weiskopf
Columbia, Chile, România [8A4]

19:30 FOCUS ISRAEL
SASE MILIOANE (THE ROUND NUMBER) 60′
David Fisher
Israel [8A5]

21:30 SUPERNOVA
107 MAME (107 MOTHERS) 93′
Peter Kerekes
Slovacia, Cehia, Ucraina [8A6]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
STEJARUL (LE CHÊNE) 80′
Laurent Charbonnier, Michel Seydoux
Franța [8F1]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 LUNĂ PLINĂ
FREAKS OUT 141′
Gabriele Mainetti
Italia, Belgia [8P1]

UBB OPEN AIR

22:00 LUNĂ PLINĂ
ZALAVA 93′
Arsalan Amiri
Iran [8X1]

DUMINICĂ / SUNDAY, 26.06

CINEMA FLORIN PIERSIC

11:00
PROIECȚIA FILMULUI CÂȘTIGĂTOR AL PREMIULUI PUBLICULUI [9R1]

13:00
PROIECȚIA FILMULUI CÂȘTIGĂTOR AL TROFEULUI TRANSILVANIA [9R2]

15:30 SUPERNOVA
GROTA (IL BUCO) 94′
Michelangelo Frammartino
Italia, Franța, Germania [9R3]

17:30 SUPERNOVA
FIICA (LA HIJA) 123′
Manuel Martín Cuenca
Spania [9R4]

20:00 FĂRĂ LIMITĂ
AȘA O VARĂ (UN ÉTÉ COMME ÇA)* 139′
Denis Côté
Canada [9R5]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 PIAȚA UNIRII
CĂPITANUL VOLKONOGOV A SCĂPAT (CAPTAIN VOLKONOGOV ESCAPED) 126′
Natasha Merkulova, Aleksey Chupov
Rusia, Estonia, Franța [9C1]

18:30 PIAȚA UNIRII
MAIGRET 89′
Patrice Leconte
Franța, Belgia [9C2]

20:30 FĂRĂ LIMITĂ
FLUX GOURMET 111′
Peter Strickland
Marea Britanie, SUA, Ungaria [9C3]

SAPIENTIA

10:15 FILM FOOD
PÂINEA NOASTRĂ (BREAKING BREAD) 86′
Beth Elise Hawk
SUA, Israel [9S5]

12:15 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
CICATRICEA (THE SCAR) 103′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [9S2]

14:30 FĂRĂ LIMITĂ
MOARTEA LUI KHAN EUNUCUL (KILLING THE EUNUCH KHAN) 111′
Abed Abest
Iran [9S3]

16:45 3X3, ZIUA MAGHIARĂ
POVESTEA SOȚIEI MELE (THE STORY OF MY WIFE) 170′
Ildiko Enyedi
Ungaria, Franța, Germania, Italia [9S4]

20:00 FOCUS POLONIA
TĂCEREA (SILENT LAND) 113′
Agnieszka Woszczynska
Polonia, Cehia, Italia [3D1]

22:30 LUNĂ PLINĂ
LUCIFER 103′
Peter Brunner
Austria [9S6]

PIAȚA UNIRII

ÎNCHIDEREA OFICIALĂ
OFFICIAL CLOSING

21:30 PIAȚA UNIRII
COMPETIȚIA OFICIALĂ (COMPETENCIA OFICIAL) 114′
Mariano Cohn, Gastón Duprat
Spania, Argentina [9U1]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 PIAȚA UNIRII
STEJARUL (LE CHÊNE) 80′
Laurent Charbonnier, Michel Seydoux
Franța [9Z1]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

19:30 PIAȚA UNIRII
ILUZII PIERDUTE (ILLUSIONS PERDUES) 144′
Xavier Giannoli
Franța, Belgia [9D1]

⁕ Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CINEMA VICTORIA

10:00 PIAȚA UNIRII
REȚEAUA JANE (CALL JANE) 121′
Phyllis Nagy
SUA [9V1]

12:30 FOCUS ISRAEL
NU SUNT EU (I AM NOT) 96′
Tomer Heymann
Israel, Guatemala [9V2]

15:00 SUPERNOVA
ALCARRÀS 121′
Carla Simon
Spania, Italia [9V3]

17:30
PROIECȚIA FILMULUI CÂȘTIGĂTOR AL PREMIULUI PENTRU REGIE [9V4]

20:00
PROIECȚIA FILMULUI CÂȘTIGĂTOR AL PREMIULUI SPECIAL AL JURIULUI [9V5]

22:30 LUNĂ PLINĂ
SĂ NU VORBEȘTI CU PĂCAT (SPEAK NO EVIL) 97′
Christian Tafdrup
Danemarca, Olanda [9V6]

CERCUL MILITAR

13:15 FOCUS POLONIA
FILMUL DIN BALCON (THE BALCONY MOVIE) 101′
Pawel Lozinski
Polonia [9W1]

15:45
PROIECȚIA FILMULUI CÂȘTIGĂTOR AL PREMIULUI PENTRU INTERPRETARE [9V2]

18:15
PROIECȚIA FILMULUI CÂȘTIGĂTOR AL PREMIULUI SECȚIUNII WHAT'S UP, DOC? [9V3]

20:45 PROIECȚII SPECIALE
UN NOU ÎNCEPUT (EN CORPS) 118′
Cédric Klapisch
Franța, Belgia [9W4]

MUZEUL DE ARTĂ

21:30 LARGER THAN LIFE
DEAN MARTIN: KING OF COOL 103′
Tom Donahue
SUA [9M1]

CINEMA ARTA

10:00 LARGER THAN LIFE
CETĂȚEANUL ASHE (CITIZEN ASHE) 94′
Sam Pollard, Rex Miller
Marea Britanie, SUA [9A1]

12:00 ZIUA MAGHIARĂ
DIVELE (DIVAS) 80′
Máté Körösi
Ungaria [9A2]

14:00 CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI
FĂRĂ SFÂRȘIT (NO END) 104′
Krzysztof Kieślowski
Polonia [9A3] [9A3]

16:15 FOCUS POLONIA
NU LĂSA URME (LEAVE NO TRACES) 160′
Jan P. Matuszynski
Polonia, Cehia, Franța [9A4]

19:30 LARGER THAN LIFE
IUBIRILE PATRICIEI HIGHSMITH (LOVING HIGHSMITH) 84′
Eva Vitija
Elveția, Germania [9A5]

21:30 FOCUS POLONIA
TOATE SPAIMELE NOASTRE (ALL OUR FEARS) 94′
Lukasz Gutt, Lukasz Ronduda
Polonia [9A6] [9A6]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
COMPETIȚIA OFICIALĂ (COMPETENCIA OFICIAL) 114′
Mariano Cohn, Gastón Duprat
Spania, Argentina [9U1]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 LUNĂ PLINĂ
INOCENȚII (THE INNOCENTS) 117′
Eskil Vogt
Norvegia, Suedia, Danemarca, Finland, Franța, Marea Britanie [9P1]

UBB OPEN AIR

22:00 FĂRĂ LIMITĂ
ORBUL CARE N-A VRUT SĂ VADĂ TITANIC (THE BLIND MAN WHO DID NOT WANT TO SEE TITANIC) 83′
Teemu Nikki
Finlanda [9X1]

INFORMAȚII BILETE TIFF 2022

VÂNZAREA BILETELOR:

ON-LINE, începând din 10 iunie pe **tiff.eventbook.ro** și prin aplicația mobilă a festivalului, **TIFF 2022**. Biletele cumpărate prin sistemul on-line sau direct prin aplicație se supun aceloraşi reguli prezentate în politica oficială de bilete a festivalului.

DE LA CASIERIILE TIFF, începând de luni, 13 iunie 2022:
Cinema FLORIN PIERSIC, Piața Mihai Viteazul, nr. 11
Cinema VICTORIA, B-dul Eroilor, nr. 51
iar din 17 iunie în:
Piața Unirii | Cinema ARTA | Universitatea SAPIENTIA
programul casieriilor fiind următorul:
Luni, 13 iunie - joi, 16 iunie: 11:00 - 19:00;
Vineri, 17 iunie - duminică, 26 iunie: 09:00 - 23:00.

ATENȚIE!

Recomandăm procurarea biletelor online. Vor exista doar cinci puncte de vânzare a biletelor, la Cinema Florin Piersic, Cinema Victoria, Cinema Arta, Universitatea Sapientia și în Piața Unirii, ce vor fi deschise pe toată perioada de desfășurare a festivalului, conform programului de mai sus.

Toți posesorii de acreditări trebuie să își procure bilete cu valoare zero de la casieriile festivalului sau de pe **tiff.eventbook.ro**.

PREȚURILE BILETELOR

- **Bilet de intrare unic** (valabil pentru o proiecție): 20 lei
- **Bilet matineu** (valabil pentru proiecțiile din intervalul orar 9:00 – 14:00): 15 lei

BILETE CU PREȚ SPECIAL

- **Bilet pentru proiecțiile în aer liber**: 15 lei
- **Bilet pentru proiecțiile din cadrul EducaTIFF**: 15 lei
- **Bilet pentru proiecțiile de la Cinema Mărăşti şi Cinema Dacia**: 15 lei
- **Bilet pentru Gala de deschidere**: 50 lei*
- **Bilet pentru Ceremonia de închidere**: 50 lei*
- **Bilet pentru Concerte, cine-concerte și evenimente speciale**: 40 lei*
- **Bilet pentru Cine-concert Bestia**: 30 lei*
- **Bilet pentru Concert Eliades Ochoa, Star of Buena Vista Social Club:** 70 lei*, **după 10.06**: 100 lei*
- **Bilet pentru proiecțiile și cinele Film Food**: 200 lei*

CARDURI TIFF

Cardurile TIFF pot fi achiziționate **exclusiv online pe tiff.eventbook.ro.** La finalizarea tranzacției, posesorii vor primi, automat, prin emailul completat în formularul de achiziție, un cod unic pe care îl vor folosi ulterior pentru achiziționarea de bilete la proiecțiile și evenimentele speciale dorite.

• **TIFF Card.10: 170 lei**. Card-ul garantează accesul la **10 proiecții** la alegere, cu excepția evenimentelor speciale marcate cu asterisc (*).

La achiziția acestui tip de abonament vi se va emite automat un card virtual. Acest tip de card NU va fi printat. În baza codului unic afișat pe cardul virtual veți putea procura bilete atât online de pe site-ul tiff.eventbook.ro, cât și de la casieriile TIFF.

• **TIFF Card: 400 lei.** Card-ul garantează accesul la **25 de proiecții,** dintre care și **3 evenimente speciale** la alegere (cu excepția proiecțiilor Film Food si a Ceremoniei de Închidere).

• **Gold Card: 1000 lei.** Card-ul garatează accesul la un total de **30 de proiecții,** evenimente speciale și petreceri ale festivalului, cu excepția proiecțiilor Film Food, a Ceremoniei de Închidere, a recepțiilor oficiale și evenimentelor dedicate presă.

Cardurile în format fizic se emit doar pentru abonamentele TIFF Card și Gold Card, în perioada 15 – 17 iunie, de la biroul de Ticketing din **Piața Unirii**. Posesorii nu sunt obligați să dețină carduri fizice, ei putând utiliza codul unic pe care îl primesc la achiziția cardurilor pentru orice rezervare efectuează.

Deținătorii de carduri își vor putea procura bilete pentru orice film din programul TIFF, în limita locurilor libere, prin prezentarea cardului la orice **casierie TIFF** și **online pe site-ul tiff.eventbook.ro**. Aceștia vor putea viziona maxim 6 proiecții pe zi şi nu pot procura două bilete la aceeaşi proiecție.

POLITICA DE ACCES

Accesul la eveniment se face prin scanarea biletului, fie printat, fie în format electronic, de pe dispozitivele mobile. Accesul este posibil doar pe baza unui bilet valabil la proiecția respectivă (exceptând copiii sub 3 ani, care nu ocupă un loc individual).

Cu 5 minute înaintea începerii oricărei proiecții, se va permite intrarea în sală a deținătorilor de acreditări TIFF care nu au reușit să își procure **BILETE DE INTRARE**, cu condiția să existe locuri libere în sală.

Locurile în sală sunt garantate până cu 5 minute înainte de începerea proiecției. De asemenea, **după începerea proiecției, accesul în sală este interzis!** Locurile nu sunt alocate și sunt disponibile la alegerea spectatorului.

Filmele din cadrul festivalului pot conține scene de sex, violență sau limbaj licențios, astfel că vă recomandăm să verificați descrierea acestora din programul oficial înainte de a cumpăra biletele.

Accesul cu animale de companie nu este permis în incinta sălilor de cinema.

Pe baza actului de identitate, **cetățenii ucraineni** vor avea acces liber pentru proiecțiile din Piața Unirii, proiecțiile cu subtitrări în limba ucraineană din secțiunea EducaTIFF (Vara când am învățat să zbor), pentru proiecțiile filmelor ucrainene (Miraj, Pamfir, Rhino) și pentru concertul DahkaBrahka. Accesul se face în baza locurilor disponibile.

ÎN CAZ DE PLOAIE

Biletele cumpărate pentru proiecțiile care se mută în interior își păstrează valabilitatea.

Biletele cumpărate pentru proiecțiile care se mută în interior își păstrează valabilitatea.

• Proiecția zilnică a filmului din **PIAȚA UNIRII OPEN AIR**, ora 21.45, va avea loc în aceeași seară la **Casa de Cultură a Studenților**, începând cu ora 23.00.

• Proiecția zilnică a filmului din **IULIUS PARC OPEN AIR** va avea loc în aceeași seară la **Cinema Mărăşti**, începînd cu ora 22.30.

• Proiecția zilnică a filmului de la **UBB OPEN AIR**, ora 22.00, va avea loc în aceeași seară la **Cercul Militar**, începând cu ora 23.00.

ANULARE BILETE ȘI RAMBURSARE BANI

Biletele achiziționate **nu** pot fi anulate sau schimbate. Se returnează contravaloarea biletelor doar în cazul în care proiecția este **anulată în avans** din motive tehnice, condiții meteorologice nefavorabile sau alte cazuri de forță majoră. Urmăriți site-ul oficial al festivalului tiff.ro, respectiv tiff.eventbook.ro pentru informații referitoare la reprogramarea proiecțiilor.

Contravaloarea biletelor **nu se returnează** în situația în care condițiile meteo se deteriorează după începerea proiecției. De asemenea, **nu se returnează** contravaloarea biletelor nefolosite din pachetul de abonamente.

CINEMATOGRAFE

FLORIN PIERSIC, Piața Mihai Viteazul, nr. 11,
VICTORIA, B-dul Eroilor, nr. 51,
ARTA, str. Universității, nr. 3
CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR, Piața Lucian Blaga, nr. 1-3,
UNIVERSITATEA SAPIENTIA, str. Calea Turzii, nr. 4
PIAȚA UNIRII OPEN AIR,
I**ULIUS PARC OPEN AIR**, str. Alexandru Vaida Voevod, nr. 53 B,
CERCUL MILITAR, B-dul Eroilor, nr. 51
CINEMA MĂRĂȘTI, str. Aurel Vlaicu, nr. 3,
CINEMA DACIA, str. Bucegi, bl A1
MUZEUL DE ARTĂ, str. Piața Unirii, nr. 30
UBB OPEN AIR, Curtea Universitătii Babeș Bolyai, acces din strada Ion I. C. **Brătianu**, nr. 2
PARC POLIGON FLOREȘTI, strada Sub Cetate, nr. 13, Parcul Poligon, Florești
CASTELUL BÁNFFY BONȚIDA, DJ161, localitatea Bonțida
ARKHAI SCULPTURE PARK VLAHA, Strada Principală nr. 442, localitatea Vlaha

Pentru orice alte informații sau neclarități, vă rugăm să ne contactați pe adresa de email ticketing@tiff.ro.

TIFF 2022 TICKET POLICY

TICKET PURCHASE

Starting June 10 tickets become available **online** at **tiff.eventbook.ro** or through the **TIFF 2022** mobile app. Tickets purchased through the online system or directly through the application are subject to the same rules set out in the official ticket policy of the festival.

FLORIN PIERSIC Cinema, 11 Mihai Viteazul Square

VICTORIA Cinema 51 Eroilor Boulevard

Starting June 17 tickets also available at:

Unirii Square ticket office | ARTA Cinema | SAPIENTIA University

Box Office Hours

June 13 - June 16: 11 AM - 7 PM

June 17 - June 26: 9 AM - 11 PM

CAUTION!

We recommend purchasing tickets online. Physical ticket sales go through our box office in Unirii Square, Florin Piersic Cinema, Victoria Cinema, Arta Cinema and Sapientia University exclusively throughout the festival as per the above schedule.

All badge holders must reserve a zero-value ticket online at **tiff.eventbook.ro** or through our box office.

TICKET PRICES

- **Regular ticket (valid for one screening only)**: 20 lei
- **Matinee movie ticket** (valid for screenings from 9 AM to 2 PM): 15 lei

SPECIAL PRICE TICKETS

- **Tickets for outdoor screenings:** 15 lei
- **Tickets for EducaTIFF screenings:** 15 lei
- **Tickets for MĂRĂȘTI Cinema and DACIA Cinema:** 15 lei
- **Tickets for the Opening Ceremony:** 50 lei*
- **Tickets for the Awards Ceremony:** 50 lei*
- **Tickets for concerts, cine-concerts, and other special events:** 40 lei*
- **Tickets for Bestia cine-concert:** 30 lei*
- **Tickets for the Concert Eliades Ochoa, Star of Buena Vista Social Club:** 70 lei*, **after 10.06:** 100 lei*
- **Tickets for the Film Food screenings & dinners**: 200 lei*

TIFF CARDS

Upon purchasing a TIFF card online, cardholders will be e-mailed a unique code for reserving seats for the screenings and/or events of their choice. Cardholders can reserve seats for any screening and/or event in the program from any TIFF Box Office or online at www.tiff.eventbook.ro, upon presentation of the unique code received after they had purchased the card, within the limit of the seats available.

- **TIFF CARD.10: 170 lei.** Access to **10 screenings** of the cardholder's choice, with the exception of special events marked with *.

Upon purchasing a TIFF X-Card online, cardholders will be e-mailed a virtual card with a unique code for reserving seats for the screenings and/or events of their choice, with the exception of special events.

- **TIFF CARD: 400 lei.** Access to **25 screenings**, including **3 special events o**f the cardholder's choice (except Film Food screenings and the Closing Ceremony).
- **TIFF GOLD CARD: 1000 lei.** Access to **30 screenings**, concerts, special events and festival parties of the cardholder's choice (except Film Food screenings, official receptions and press conferences).

Physical TIFF Cards and Gold Cards are issued between June 15 — June 17 at the Unirii Square ticket office but cardholders are not obligated to carry the cards on them: they can just use the unique code received by e-mail upon purchase to reserve seats.

Cardholders have access to a maximum of 6 screenings and/or events per day and cannot reserve 2 tickets for the same screening or event using the same card.

ACCESS POLICY

All tickets and cards are scanned upon entry. Ticket holders who purchased their tickets online can use either a printed ticket or an electronic ticket displayed on a mobile device. Access is granted only upon presentation of a valid ticket for that specific screening (except children under 3 years who do not occupy an individual seat).

TIFF staff can grant access to all TIFF badge holders who did not get tickets 5 minutes before every screening, depending on the seat availability.

ATTENTION! Ticket holders arriving **within 5 minutes** of the starting time of the screening will not have seats guaranteed. **No admissions allowed after the screening or event actually begins.**

Some films may not be suited for children or may contain sex or violence. TIFF recommends checking the description of every film before getting tickets.

Pets are not allowed inside cinemas.

Based on a ID card presented at the entrance before each event, **Ukrainian citizens** will have free access to screenings in Piața Unirii, screenings with Ukrainian subtitles in the EducaTIFF section (How I learned how to fly), for screenings of Ukrainian films (Reflection, Pamfir, Rhino) and for the DahkaBrahka concert. Access is based on available seats.

IN CASE OF RAIN

Purchased tickets will be used the new venue and time.

- The daily **Unirii Square Open Air** screening scheduled for 9:45 PM will be moved in the **Students Culture House** at 11 PM.
- The daily **Iulius Park Open Air** screening scheduled for 9:45 PM will be moved at **Mărăști Cinema** beginning with 10.30 PM.
- The daily **UBB Open Air** screening scheduled for 9:45 PM will be moved at **Military House Cinema** beginning with 11:00 PM.

CANCELLATIONS AND REFUNDS

Tickets cannot be cancelled, voided, or changed. Refunds are provided only if the **screening is cancelled in advance**, due to technical issues, extreme weather conditions or other force majeure situations. Please check tiff.ro or tiff.eventbook.ro for details regarding rescheduling.

Tickets will **not be refunded** if the weather conditions deteriorate once the screening has started.

Unused tickets included in packages are **not refunded**.

SCREENING VENUES

FLORIN PIERSIC CINEMA 11 Mihai Viteazul Square
VICTORIA CINEMA 51 Eroilor Boulevard
ARTA CINEMA 3 Universitatii Street
STUDENTS CULTURE HOUSE 1-3 Lucian Blaga Square
SAPIENTIA UNIVERSITY 4 Calea Turzii street
UNIRII SQUARE OPEN AIR Unirii Square
IULIUS PARK OPEN AIR 53 B Alexandru Vaida Voevod Street
MILITARY CLUB 51 Eroilor Boulevard
MĂRĂȘTI CINEMA 3 Aurel Vlaicu Street
DACIA CINEMA A1 Bucegi Street
ART MUSEUM, 30 Unirii Square
UBB OPEN AIR, Babeș Bolyai Courtyard, 2 Ion I. C. Brătianu Street
POLIGON PARK FLORESTI, 13 Sub Cetate Street, Florești
BÁNFFY CASTLE, DJ161, Bonțida
ARKHAI SCULPTURE PARK VLAHA, 442 Principala Street, Vlaha

For further informations or questions please contact us via email at **ticketing@tiff.ro**

Locații TIFF 2022

1 **Cinema Florin Piersic**
Piața Mihai Viteazul, Nr. 11

2 **Cinema Victoria**
B-Dul Eroilor, Nr. 51

3 **Cinema Arta**
Str. Universității, Nr. 3

4 **Casa De Cultură a Studenţilor**
(CCS) Piața Lucian Blaga, Nr. 1-3

5 **Piața Unirii Open Air**

6 **Iulius Parc Open Air**
Str. Alexandu Vaida Voevod, Nr. 53 B

7 **Cercul Militar**
B-Dul Eroilor, Nr. 51

8 **Cinema Mărăști**
Str. Aurel Vlaicu, Nr. 3

9 **Cinema Dacia Mănăștur**
Str. Bucegi, Bl A1

10 **Muzeul De Artă**
Str. Piața Unirii, Nr. 30

11 **Universitatea Sapientia**
Calea Turzii, Nr. 4

12 **UBB Open Air**
Curtea Universitătii Babeș Bolyai
Acces Din Strada Ion I. C. Brătianu, Nr. 22

13 **Parc Poligon Florești**
Strada Sub Cetate, Nr. 13, Parcul Poligon, Florești

15 **Castelul Bánffy Bonțida**
Dj161, Localitatea Bonțida

16 **Arkhai Sculpture Park Vlaha**
Strada Principală Nr. 442, Localitatea Vlaha

Puncte de reper

A **Biserica Sfântul Mihail**

B **Teatrul Național**

C **Casa TIFF**
Str. Universității nr. 6

M

COMPETIŢIE

MAGNETICII

Les Magnétiques/Magnetic Beats | Franţa-Germania, 2021 | 98'
R. **Vincent Maël Cardona**. Cu: **Joseph Olivennes, Marie Colomb, Thimotée Robart.**

Un grup de amici se dedică plini de entuziasm unui post de radio gratuit al cărui sediu este într-o casă de la ţară. Jerome este liderul carismatic, în timp ce Philippe, fratele său mai mic şi geniu tehnic incontestabil, trăieşte în umbra sa. Dar Philippe trebuie curând să plece în armată... Cel mai bun film de debut anul acesta la premiile César!

A bunch of friends yearning for excitement broadcast a free radio station from their hometown in the countryside. Jerome leads it with unique charisma while Philippe, the technical genius, lives in the shadow of Jerome, his big brother. But soon Philippe is called for military service... Best First Feature at this year's César Awards!

PIAŢA UNIRII

MAIGRET

Maigret | Franţa-Belgia, 2022 | 89'
R. **Patrice Leconte.** Cu: **Gérard Depardieu, Jade Labeste, Mélanie Bernier.**

O tânără îmbrăcată în rochie de seară este găsită fără suflare într-o piaţă din Paris. Comisarul Maigret va încerca să descopere criminalul şi să înţeleagă circumstanţele morţii ei violente. Ecranizare după romanul poliţist *Maigret et la jeune morte* de Georges Simenon, cu celebrul Gérard Depardieu, pentru prima oară în rolul iconicului comisar!

A young girl is found dead in a Parisian square, wearing an evening dress. Commissioner Maigret will try to identify the killer and then understand what happened to the victim. Adaptation of Georges Simenon's *Maigret and the Dead Girl*, with the famous Gérard Depardieu playing the iconic detective.

FĂRĂ LIMITĂ

MAREA LIBERTATE

Great Freedom/Große Freiheit | Austria-Germania, 2021 | 116'
R. **Sebastian Meise.** Cu: **Franz Rogowski, Georg Friedrich, Anton von Lucke.**

În Germania postbelică, Hans ajunge iar şi iar la închisoare pentru că acea nenorocită lege 175 îi interzice să fie homosexual. Din această cauză, singura lui relaţie stabilă e chiar colegul de celulă, Viktor, un condamnat pentru crimă... Film laureat cu peste 20 de premii internaţionale! Film nerecomandat minorilor.

In postwar Germany, Hans is imprisoned again and again for being homosexual. Due to paragraph 175, his desire for freedom is systematically destroyed. The one steady relationship in his life becomes his long time cell mate, Viktor, a convicted murderer. Winner of more than 20 awards at festivals around the world! This film is not suitable for children.

COMPETIŢIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

MAROCCO

Mikado | România-Cehia, 2021 | 100'
R. **Emanuel Pârvu.** Cu: **Şerban Pavlu, Anca Indricău, Tudor Cucu Dumitrescu.**

Magda îi oferă lănţişorul ei scump unei fetiţe bolnave, dar tatăl Magdei este sigur că adolescenta minte din nou. Pus în faţa adevărului, tatăl se simte vinovat şi ruşinat, însă este incapabil să admită că a greşit. Relaţiile se destramă şi se instalează haosul...

Teenager Magda offers her expensive necklace to a sick child, but her father is certain she is lying again. Faced with the truth, he feels ashamed and guilty, but he is incapable of admitting he was wrong. Relationships are now broken and chaos ensues.

SUPERNOVA
MESAJE PRIVATE
Mensajes privados/Private Messages | Chile, 2022 | 77'
R. **Matías Bize.** Cu: **Antonia Zegers, Nicolás Poblete, Néstor Cantillana.**

Poveşti lansate pe ecran din intimitatea unor spaţii private. Cum suntem ca mame, ca taţi sau ca fii şi fiice. Poveşti despre durere, speranţă, dragoste sau despre cum înfrunţi ceva ce nu ai mai înfruntat vreodată... Premiile pentru Cel mai bun actor şi Cel mai bun montaj anul acesta la festivalul de la Málaga!

Stories from the intimacy of a private space launched to the screen. How we are as mothers, as fathers or as children. Stories of pain, of hope, of love, or of facing that which was never faced... Best Actor and Best Editing Awards at this year's Málaga film festival!

PIAŢA UNIRII, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
METRONOM
Metronom | România-Franţa, 2022 | 102'
R. **Alexandru Belc**. Cu: **Mara Bugarin, Şerban Lazarovici, Vlad Ivanov.**

În 1972, doi liceeni se iubesc şi scriu scrisori la emisiunea Metronom de la Europa Liberă. Cand el primeşte aprobarea să plece cu familia definitiv din ţară, ei ştiu că trebuie să se despartă, dar nu se aşteaptă ca ultimele zile împreună să devină hotărâtoare pentru întreaga lor viaţă. Premiul Cel mai bun regizor (secţiunea Un Certain Regard) anul acesta la Cannes!

In 1972, two high schoolers were in love and wrote letters to the Metronom radio show at Radio Free Europe. When the boy's parents are allowed to emigrate, the two realize the end of their love story is imminent, but little do they know that their last days together will haunt them forever. Winner of the Best Director Award (Un Certain Regard) at this year's Cannes film festival!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
MIRACOL
Miracle | România-Cehia-Letonia, 2021 | 118'
R. **Bogdan George Apetri.** Cu: **Ioana Bugarin, Emanuel Pârvu, Cezar Antal.**

Tânăra călugăriţă Cristina are o problemă urgentă şi se furişează afară din mănăstire pentru a ajunge în oraşul din apropiere, dar pare că nu-şi poate rezolva problema şi pe bărbatul pe care îl caută nu îl găseşte. Pe drumul de întoarcere, tânăra va avea parte de o soartă neaşteptată. Cel mai bun film la festivalul de la Varşovia 2021!

Young nun Cristina sneaks out of her isolated monastery to attend to an urgent matter. Her enigmatic journey takes her all around nearby town, but she is seemingly unable to solve her problem and find the man she is looking for. On her way back, something happens. Best Film Award at the 2021 Warsaw film festival!

FĂRĂ LIMITĂ
MIRAJ
Reflection/Vidblysk | Ucraina, 2021 | 126'
R. **Valentin Vasianovici**. Cu: **Roman Luţki, Stanislav Aseiev, Olexandr Daniliuc, Nika Mislitka, Andri Rimaruk.**

Chirurgul ucrainean Serhi este capturat de forţele ruse pe frontul din Ucraina de Est. În timpul captivităţii sale, bărbatul va fi supus la teribile

momente de umilire și violență. După eliberare, Serhi este gata de orice pentru a-și reface viața... Film cu selecții la zeci de festivaluri din întreaga lume!

Ukrainian surgeon Serhiy is captured by the Russian military forces in the conflict zone in Eastern Ukraine, and while in captivity, he is exposed to horrifying scenes of humiliation and violence. After his release, he would do anything in order to feel like himself again... This film was selected at dozens of film festivals around the world!

FĂRĂ LIMITĂ

MOARTEA LUI KHAN EUNUCUL

Killing the Eunuch Khan/Koshtan-e Khajeh | Iran, 2021 | 110'
R. **Abed Abest.** Cu: **Ebrahim Azizi, Vahid Rad, Misagh Zare.**

Un criminal în serie plănuiește să ucidă atât de mulți oameni, încât sângele să dea pe dinafară în canalele din oraș. Pentru a-și atinge țelul, își face victimele să se ucidă între ele. Planul este dus la bun sfârșit și iată cum sângele umple canalele... Marele premiu al juriului la Slamdance 2022!

The serial killer plans so much slaughter that the blood spills over the ditches of the city. To reach this target, he designs a plan in which his victims kill one another. The plan is carried out and the stream of blood gradually fills the ditches of the city... Winner of the Jury Grand Prix at the 2022 Slamdance film festival!

FOCUS POLONIA

MOLIILE

The Moths/Ćmy | Polonia, 2020 | 67'
R. **Piotr Stasik.** Cu: **Hubert Jasinowski, Antoni Urbaniak, Jakub Krzykowski.**

Mai mulți puști cu vârste între 8 și 15 ani fug din tabăra offline, unde nu au acces la calculator sau internet. După 20 de zile de căutări disperate sunt găsiți într-o fabrică abandonată. Toți, cu excepția unuia.

Several kids aged 8-15 flee the offline camp after they have been cut off computers and Internet. After 20 days of desperate search they are found hiding in an abandoned factory. One boy is missing.

PROIECȚII SPECIALE

MOONWALK ONE

Moonwalk One | SUA, 1972 | 110'
R. **Theo Kamecke**. Cu: **Neil Armstrong, Buzz Aldrin, Richard Nixon.**

Realizat în 1969, *Moonwalk One* surprinde prima expediție a omului pe Lună, în timpul misiunii Apollo 11. Iată evenimentul așa cum a fost el trăit la acea vreme, drept o aventură umană incredibilă. Proiecție acompaniată live pe ritmuri de krautrock de trupa franceză Invaders!

Made in 1969, *Moonwalk One* captures the first human expedition to the moon during the Apollo 11 mission. The event is captured exactly as it was experienced at the time, as an incredible human adventure. Screening accompanied live, on krautrock music, by the French band Invaders!

N

PROIECŢII SPECIALE

NAVALNÎI

Navalny | SUA, 2022 | 98'
R. **Daniel Roher**. Cu: **Alexei Navalnîi, Iulia Navalnaia, Daşa Navalnaia.**

Documentar despre oponentul lui Vladimir Putin care a supravieţuit unei tentative de asasinare în august 2000. În timpul lunilor de recuperare, Navalnîi descoperă detalii şocante despre tentativa asupra vieţii sale şi decide să se întoarcă în ţara natală. Premiul publicului la Sundance 2022!

A documentary on the man who survived an assassination attempt by poisoning with a lethal nerve agent in August 2020. During his months-long recovery he makes shocking discoveries about the attempt on his life and decides to return home. Winner of the Audience Award at the 2022 Sundance film festival!

LARGER THAN LIFE

NICOLAE

Nicolae | **Franţa-România, 2021 | 45'**
R. Mihai Grecu.

România, satul Răhău. Populaţia se confruntă cu reîntoarcerea lui Nicolae Ceauşescu sub forma unei holograme. Filmul lui Mihai Grecu va fi proiectat împreună cu mediumetrajul *Performing Juliet* de András Visky.

In Romania, in the village of Răhău, the population is confronted with the return of Nicolae Ceaușescu in the form of a hologram. Mihai Grecu's documentary will be screened together with András Visky's medium-length film *Performing Juliet*.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

NIMIC DESPRE DRAGOSTE

Nothing About Love | România, 2022 | 98'
R. **Florin Piersic Jr.**. Cu: **Paul Ipate, Florin Piersic Jr., Cătălina Grama, Maria Bata.**

Nimic despre dragoste spune povestea a două femei și a doi bărbați implicați într-un cataclism emoțional. Filmul încearcă să surprindă și să analizeze acele momente delicate din viața noastră când percepem dragostea ca fiind o boală a sufletului. Premieră mondială la TIFF!

Nothing About Love tells the story of two women and two men involved in an emotional cataclysm. The movie tries to capture and analyze those delicate moments in our lives when we perceive love as being a disease of the soul. World premiere at TIFF!

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

NOROC CHIOR

Blind Chance/Przypadek | Polonia, 1987 | 117'
R. **Krzysztof Kieślowski**. Cu: **Boguslaw Linda, Tadeusz Lomnicki, Zbigniew Zapasiewicz.**

Witek aleargă după tren. Ce se va întâmpla dacă îl prinde? Ce se va întâmpla dacă nu-l prinde? Trei deznodăminte diferite arată cum un incident atât de banal poate influenţa tot restul vieţii lui Witek. Premiile pentru Cel mai bun film şi Cel mai bun actor la Festivalul filmului polonez în 1987!

Witek is running after a train. What happens if he'll catch it? What happens if he doesn't catch? Three variations follow on how such a seemingly banal incident could influence the rest of Witek's life. Winner of the Best Film and Best Actor awards at the 1987 Polish Film Festival!

PROIECŢII SPECIALE
NOSFERATU

Nosferatu/Nosferatu, eine Symphonie des Grauens | Germania, 1922 | 94'
R. **F.W. Murnau.** Cu: **Max Schreck, Alexander Granach, Gustav von Wangenheim.**

Un horror care a definit genul, proiectat la TIFF pentru a celebra 100 de ani de la lansare. Proiecţia în aer liber găzduită de castelul Bánffy de la Bonţida va fi acompaniată live de artiştii Operei Maghiare de Stat din Cluj-Napoca, pe muzica originală compusă de Simona Strungaru, sub bagheta dirijorului german Stefan Geiger.

A horror that would define the genre is now screened at TIFF to celebrate its 100th anniversary. The open air screening, hosted by the Bánffy Castle in Bonţida, will be accompanied live by the artists of the Hungarian State Opera in Cluj-Napoca, on original music composed by Simona Strungaru, under the baton of German conductor Stefan Geiger.

PROIECŢII SPECIALE
UN NOU ÎNCEPUT

En corps/Rise | Franţa-Belgia, 2022 | 117'
R. **Cédric Klapisch.** Cu: **Marion Barbeau, Hofesh Shechter, Denis Podalydès.**

Elise este o balerină neîntrecută şi i se prevesteşte o carieră ieşită din comun, dar o accidentare în timpul unei reprezentaţii îi pune în pericol viitorul. Elise are doar 26 de ani şi află că nu va mai putea dansa, dar oare dansul contemporan nu-i poate oferi o a doua şansă? Proiecţie specială JTI!

Elise, a very promising classical dancer, is injured during a performance at 26 years old. Although she's told she will no longer be able to dance, she will try to find a new direction in contemporary dance. Special screening courtesy of JTI!

FĂRĂ LIMITĂ
NR. 10

Nr. 10 | Olanda-Belgia, 2021 | 100'
R. **Alex Van Warmerdam.** Cu: **Tom Dewispelaere, Frieda Barnhard, Hans Kesting, Anniek Pheifer, Dirk Böhling.**

Pe când avea doar patru ani, Günter a fost găsit în pădure şi crescut de o familie adoptivă. Patru decenii mai târziu, Günter are o viaţă normală. Nu se gândeşte deloc la originile sale, dar asta numai până când un necunoscut îi şopteşte un cuvânt la ureche pe un pod... Noua bizarerie inclasabilă a regizorului lui *Borgman*!

Günter, found in a German forest as a four-year-old, grows up in a foster family. Four decades later, he leads a normal life. He doesn't start wondering about his origins until a stranger on a bridge whispers a single word in his ear. The new feature from the director of *Borgman*!

LUNĂ PLINĂ
NU EŞTI MAMA MEA

You Are Not My Mother | Irlanda, 2021 | 93'
R. **Kate Dolan.** Cu: **Hazel Doupe, Paul Reid, Jade Jordan.**

Mai e doar o săptămână până la Halloween, când mama lui Char, Angela, dispare fără urmă. Când se întoarce o zi mai târziu, nu oferă nicio explicaţie. Pentru Char şi bunica ei, Rita, este clar că ceva

nu e în ordine. Un neașteptat horror irlandez, nominalizat la șase categorii ale Premiilor industriei de film naționale!

It's the week before Halloween and Char's mother, Angela, has inexplicably disappeared. When she returns home without explanation the following evening, it becomes clear to Char and her grandmother, Rita, that something is amiss. A rare Irish horror, *You Are Not My Mother* received six nominations at the national film industry awards!

FOCUS POLONIA

NU LĂSA URME

Leave No Traces/Zeby nie bylo sladów | Polonia-Franța-Cehia, 2021 | 160'
R. **Jan P. Matuszyński.** Cu: **Tomasz Ziętek, Sandra Korzeniak, Jacek Braciak.**

Polonia, 1983. Grzegorz, fiul poetei anticomuniste Barbara Sadowska, este arestat și bătut crunt de poliție. După două zile de chinuri, tânărul moare. Unicul martor al bătăii fatale este unul din colegii săi, Jurek, care decide să depună mărturie împotriva poliției... Premiul pentru Cea mai bună regie la Cottbus 2021!

Poland, 1983. Grzegorz, son of the opposition poet Barbara Sadowska, is arrested and badly beaten by a police patrol. Przemyk dies after two days of agony. The only witness to the fatal beating is one of Grzegorz's colleagues, Jurek, who decides to testify against the police. Best Director Award at the 2021 Cottbus film festival!

FOCUS ISRAEL

NU SUNT EU

I Am Not | Israel-Guatemala, 2021 | 95'
R. **Tomer Heymann.**

Ziua când Ohad și Devorah îl adoptă pe Oren din Guatemala este cea mai fericită din viața cuplului. Dar la șase ani Oren este diagnosticat cu sindromul Asperger și începe tratamentul psihiatric pe care trebuie să-l ia toată viața. Are el o șansă la o viață normală? Trofeele pentru Cel mai bun film și Cea mai bună imagine la Docaviv 2021!

The day Ohad and Devorah adopted Oren from Guatemala was the happiest day of their lives. Then, aged six, Oren was diagnosed with Asperger's and has been on psychiatric medication ever since. Does he have any chance to live a normal life? Winner of the Best Director and Best Cinematography awards at the 2021 Docaviv film festival!

O

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

OM CÂINE

Man and Dog | România-Bulgaria-Suedia-Germania, 2022 | 106'
R. **Ștefan Constantinescu**. Cu: **Bogdan Dumitrache, Ofelia Popii, Ana Ciontea.**

În plină epidemie de Coronavirus, Doru se întoarce în România pentru un botez, dar de fapt investighează în secret presupusa infidelitate a soției sale. Alături de câinele mamei lui, Amza, bărbatul urmărește fiecare pas al soției pentru a-și da seama dacă l-a trădat sau nu.

In the midst of the Corona outbreak, Doru returns to Romania for a baptism, but in fact he is secretly investigating his wife's alleged infidelity. Alongside his mother's rowdy dog, Amza, he is shadowing his wife around town, trying to uncover the possibilities of her betrayal.

SUPERNOVA

OMUL DIN UMBRĂ

Kingmaker/King-me-i-keo | Coreea de Sud, 2022 | 123'
R. **Byun Sung-hyun.** Cu: **Sul Kyung-gu, Lee Sun-kyun, Bae Chong-ok.**

Seo Chang-dae are un singur vis: să schimbe lumea. De aceea se alătură campaniei politicianului Kim Woon-bum și, pentru a avea șanse în fața partidului aflat la putere, Seo recurge la propagandă agresivă. Dar, spre deosebire de Seo, Kim nu crede că în politică totul e permis... Un nou thriller politic de la regizorul hitului *The Merciless*!

Dreaming of changing the world, Seo Chang-dae takes part in Kim Woon-bum's political campaign. To resist the current dictatorial ruling party, Seo adopts a very aggressive propaganda campaign. While Seo believes that all is permitted in politics, Kim does not agree... The new thriller from the director of the acclaimed *The Merciless*!

FĂRĂ LIMITĂ

ORBUL CARE N-A VRUT SĂ VADĂ TITANIC

The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic/ Sokea mies joka ei halunnut nähdä Titanicia | Finlanda, 2021 | 82'
R. **Teemu Nikki**. Cu: **Petri Poikolainen, Marjaana Maijala, Hannamaija Nikander.**

Jaakko este orb și nu se poate mișca, fiind țintuit într-un scaun cu rotile. E îndrăgostit de Sirpa. Pentru că locuiesc departe unul de celălalt, nu a întâlnit-o niciodată, dar vorbesc des la telefon. Într-o zi Sirpa are niște vești tulburătoare, iar Jaakko decide să o viziteze... Premiul publicului în 2021 la festivalul de la Veneția!

Jaakko is blind and disabled, tethered to his wheelchair. He loves Sirpa. Living far away, they have never met in person, but they meet every day over the phone. When Sirpa is overwhelmed by shocking news, Jaakko decides to go to her immediately... Winner of the Audience Award at the 2021 Venice film festival!

FOCUS ISRAEL

ORCHESTRA CU INSTRUMENTE STRICATE

That Orchestra with the Broken Instruments | Israel, 2020 | 79'
R. **Yuval Hameiri, Michal Vaknin.**

100 de interpreți se reunesc pentru patru zile de repetiții. Vorbesc limbi diferite și instrumentele lor sunt stricate. O inițiativă poetică și atașantă reunește un grup pestriț de locuitori ai Ierusalimului hotărâți să arate că sunt în stare să creeze armonie într-un oraș discordant, în ciuda tuturor opreliștilor.

100 musicians meet for four days of rehearsals. They speak different languages and all their instruments are broken. A poetic, engaging take on broken and whole presents an eclectic array of Jerusalemites and their determined attempt to create harmony out of a discordant city.

SUPERNOVA

ORICE, ORIUNDE, ORICÂND

Everything Everywhere All at Once | SUA, 2022 | 139'
R. **Dan Kwan, Daniel Scheinert**. Cu: **Michelle Yeoh, Stephanie Hsu, Ke Huy Quan.**

Pe lângă că își consumă fiecare strop de energie cu mica ei afacere, Evelyn trebuie să facă față și unui mariaj pe butuci și crizei vârstei de mijloc ce bate la ușă. Și soarta întregii lumi stă pe umerii ei, când o perturbare a multiversului o face să exploreze realități paralele! Unul dintre cele mai iubite filme ale anului!

With her laundromat teetering on the brink of failure and her marriage on the rocks, overworked Evelyn Wang struggles to cope with everything. And, as if facing a gloomy midlife crisis wasn't enough, now Evelyn has to save the world when an inexplicable multiverse rift makes her explore parallel realities! One of the most beloved films of 2022!

WHAT'S UP, DOC?

OSTROV

Ostrov – Lost Island/Ostrov – Die verlorene Insel | Elveţia, 2021 | 90'
R. **Svetlana Rodina, Laurent Stoop.**

După ce Uniunea Sovietică s-a destrămat, locuitorii insulei Ostrov din Marea Caspică au fost nevoiți să se descurce singuri și pentru asta au recurs la braconaj. Ivan iese zi de zi în largul mării, riscându-și viața și libertatea, dar e convins că va veni o zi când Putin va sări în ajutorul insulei... Premiul pentru Cel mai bun documentar internațional la Hot Docs 2021!

A portrait of the island of Ostrov in the Caspian Sea, whose inhabitants, left alone by the Russian state after the collapse of the Soviet Union, survive through poaching. Ivan regularly goes out to sea risking his life and freedom, but he believes that one day Putin will see their misery and help... Best International Documentary Award at the 2021 Hot Docs film festival!

3X3

OUĂLE LUI TARZAN

Tarzan's Testicles | România-Franța, 2017 | 107'
R. **Alexandru Solomon.**

Suhum, Abhazia. Pe o colină deasupra orașului se înalță un institut de cercetare pe maimuțe, înființat de sovietici în anii '20. Indiferent de idealurile de acum un secol, astăzi oamenii și maimuțele sunt captivi într-un teritoriu răvășit de război și decenii de cruzime...

Sukhum, Abkhazia. On a high hill lies a medical institute of research on monkeys, established by the Soviets in the 1920s. No matter the ideals from one hundred years ago, today men and monkeys are caged in a territory ravaged by war and decades of cruelty, both victims of a failed series of experiments.

LUNĂ PLINĂ

OUL SURPRIZĂ

Hatching/Pahanhautoja | Finlanda-Suedia, 2021 | 86'
R. **Hanna Bergholm.** Cu: J**ani Volanen, Sophia Heikkilä, Saija Lentonen.**

Tinja are 12 ani, vrea să devină gimnastă și ar fi în stare de orice să o mulțumească pe mama ei, care profită de orice ocazie pentru a se lăuda pe blogul ei superpopular că are o familie perfectă. Într-o noapte, Tinja dă peste un ou ciudat. Îl ascunde și îl ține la căldură, dar ce nu știe Tinja este că ceea ce va ieși din ou va șoca pe toată lumea...

12-year-old gymnast Tinja tries desperately to please her mother, a woman obsessed with presenting the image of a perfect family life to the world through her popular blog. Then, one night, Tinja finds a strange egg. She hides it, she keeps it warm. And when it hatches, what emerges is beyond belief...

P

VA URMA

PAM & TOMMY

Pam & Tommy | SUA, 2021 | 91'
R. **Craig Gillespie.** Cu: **Lily James, Sebastian Stan, Seth Rogen.**

Povestea de dragoste plină de suișuri și coborâșuri dintre Pamela Anderson, cunoscutul iepuraș

Playboy, şi Tommy Lee, toboşarul formaţiei Mötley Crüe. Totul începe în 1995, când cei doi se căsătoresc la doar 96 de ore după ce au făcut cunoştinţă. Actorul de origine română Sebastian Stan îl interpretează pe Tommy Lee! Primele două episoade din cele opt ale serialului.

The ups and downs in the love story between Pamela Anderson, Playboy's most popular playmate, and Tommy Lee, the drummer of the Mötley Crüe heavy metal band. Everything begins in 1995, when Pam and Tommy get married only 96 hours after they meet. Romania-born actor Sebastian Stan plays the male protagonist! Two episodes of this 8-episode series.

COMPETIŢIE

PAMFIR

Pamfir | Ucraina-Franţa-Polonia-Chile-Germania-Luxemburg, 2022 | 102'
R. **Dmitro Suholitki-Sobciuk.** Cu: **Olexandr Iaţentiuk, Stanislav Potiak, Solomia Kirilova.**

Ucraina de Vest. În ajunul unui carnaval aşteptat cu nerăbdare de comunitatea locală, Pamfir se întoarce la familia lui după luni de absenţă. Şi când unicul său fiu dă foc unei capele, bărbatul e gata de orice pentru a repara situaţia... Proiecţie la TIFF imediat după premiera mondială de la Cannes!

Western Ukraine, on the eve of a traditional carnival. Pamfir returns to his family after months of absence. Their love is so unconditional that when his only child starts a fire in the prayer house, Pamfir has no other choice but to reconnect with his troubled past to repair his son's fault.... Screening at TIFF soon after the film's world premiere at the Cannes film festival!

SUPERNOVA

PASAGERII NOPŢII

Les Passagers de la nuit/The Passengers of the Night | Franţa, 2021 | 111'
R. **Mikhaël Hers**. Cu: **Charlotte Gainsbourg, Quito Rayon Richter, Noée Abita.**

Elisabeth este părăsită de soţ şi se trezeşte nevoită să-şi întreţină singură cei doi copii. Se angajează la o emisiune radio de noapte, unde o întâlneşte pe Talulah, o adolescentă cu probleme pe care Elisabeth o invită să locuiască la ea... Noul film al regizorului lui *Amanda*!

Left by her husband, Elisabeth finds herself alone, responsible for the day-to-day care of her two children. She finds work at a late-night radio show and encounters a troubled teenager named Talulah whom she invites into her home. The newest film from the director of *Amanda*!

FOCUS ISRAEL

A PATRA FEREASTRĂ

The Fourth Window | Israel, 2021 | 86'
R. **Yair Qedar.**

Cunoscutul autor israelian Amos Oz a avut parte de o dublă tragedie în viaţa sa. Când avea 12 ani mama lui s-a sinucis şi, cu câţiva ani înainte de moartea lui, fiica sa a întrerupt orice legătură cu el. Acum Oz are ocazia să-şi spună povestea în propriile cuvinte, prin intermediul unor conversaţii avute cu ultimul său biograf...

Behind famous Israeli author Amos Oz lurked a double tragedy. When he was 12 his mother committed suicide, and a few years before his death his daughter ended all communication with him. Now Oz tells his own story, through a series of conversations with his latest biographer...

FĂRĂ LIMITĂ

PĂSTRĂTORII VEȘNICIEI

The Timekeepers of Eternity | Grecia-Marea Britanie, 2021 | 62'
R. **Aristotelis Maragkos.**

Dl. Toomey se trezește în mijlocul unui zbor spre Boston și își dă seama că toți ceilalți pasageri au dispărut. Stă doar în puterile sale să înfrunte coșmarul ce ar putea distruge totul. Cadre din filmul *The Langoliers* (1995), adaptare după Stephen King, sunt editate, printate și animate pentru a crea un coșmar de hârtie!

Mr Toomey obsessively tears paper to control his childhood monsters, but when he wakes mid-flight to Boston to find most of the other passengers disappeared, he must confront the nightmare which threatens to rip everything apart. Footage from the 1995 Stephen King TV movie *The Langoliers* is edited, printed and animated into a paper nightmare!

FILM FOOD

PÂINEA NOASTRĂ

Breaking Bread | Israel-SUA, 2020 | 85'
R. **Beth Elise Hawk**. Cu: **Nof Atamna-Ismaeel, Shlomi Meir, Ali Khattib.**

A-Sham este un celebru festival culinar din Haifa unde chefi arabi și evrei lucrează cot la cot pentru a crea preparate ieșite din comun. Iată o impresionantă colecție de rețete moștenite din moși strămoși, care alimentează ideea că o colaborare în bucătărie ar putea fi primul pas spre acceptarea reciprocă și, poate, spre o pace de durată în regiune.

The A-Sham Festival, a food festival in Haifa where Arab and Jewish chefs work in tandem to create mouthwatering dishes in order to foster social change. A delectable showcase of culinary heritage gives hope to the idea that collaboration in the kitchen could be a bridge to mutual understanding and, perhaps, a first step toward a lasting peace.

FOCUS POLONIA

PE DRUMUL CEL BUN

We Haven't Lost Our Way/Nie zgubiliśmy drogi | Polonia, 2022 | 73'
R. **Anka Sasnal, Wilhelm Sasnal.** Cu: **Agnieszka Zulewska, Andrzej Konopka, Oskar Hamerski.**

Ewa are 30 și ceva de ani, este traducătoare și are atât de puține colaborări încât mai că nu are cu ce să se întrețină. Eryk are 40 și ceva de ani, este specialist în opera lui Cervantes și predă la universitate, dar un act nesăbuit duce la concedierea sa. Aflați într-un asemenea impas, mai au ei vreo șansă la un viitor mai bun?

Ewa, a translator in her mid-thirties, hardly has any work and can barely keep her head above water. About ten years older than her, Eryk is a Cervantes specialist teaching at a university. Unable to keep himself under control, he loses his job as a result. Ewa and Eryk are stuck, is there any chance for them to have a better life?

WHAT'S UP, DOC?

PENTRU MINE TU EȘTI CEAUȘESCU

You Are Ceaușescu to Me | România, 2021 | 100'
R. **Sebastian Mihăilescu**. Cu: **Denis Duma, Dan Hudici, Ionuț Amador Motoi.**

Tineri între 15 și 22 de ani participă la audiții pentru rolul lui Nicolae Ceaușescu în tinerețe, încercând să găsească motivația din spatele acțiunilor sale. Rezultatul este în același timp un portret al noii generații și un instantaneu al moștenirii fostului lider comunist român. Cel mai bun documentar central și est-european la Jihlava 2021!

Youngsters aged 15-22 are auditioning for the role of young Nicolae Ceaușescu, while trying to find the drive behind his actions. The result is both a portrait of the young generation and a glimpse at the legacy of Romania's communist leader. Winner of the Best Central and Eastern European Documentary Film at the 2021 Jihlava film festival!

ZIUA MAGHIARĂ

PENTRU TOTDEAUNA

Perpetuity/Mindörökké | Ungaria, 2021 | 79'
R. **György Pálfi.** Cu: **Mercédesz Érsek-Obádovics, Julia Ubrankovics, Csaba Gosztonyi.**

În viitorul nu foarte îndepărtat, Ungaria este o zonă militarizată. Ocsenás se recuperează într-un spital de campanie când un avion de pasageri este doborât chiar deasupra satului. Bărbatul schimbă obiecte căzute din cer pe băutură la birtul din apropiere, iar aici are loc o întâlnire providențială... Proiecție precedată de animația lui Balázs Turai, *Amok*.

The not too distant future. Hungary is a militarized zone. Ocsenás is recovering in an army hospital when a passenger plane is shot down directly above the village. He swaps objects falling from the sky for liquor at the local watering hole and here he will meet someone who will change his life... The screening is preceded by Balázs Turai's animation *Amok*.

WHAT'S UP, DOC?

PENTRU UN PUMN DE CARTOFI PRĂJIȚI

Poulet frites/For a Fistful of Fries | Franța-Belgia, 2021 | 103'
R. **Jean Libon, Yves Hinant.** Cu: **Anne Gruwez, Jean-Michel Lemoine.**

Inspectorul Lemoine investighează un asasinat comis într-un cartier rău famat din Bruxelles. Kalima Sissou, care se ocupa ocazional și cu prostituția, a fost găsită fără suflare în propriul apartament. Toate indiciile par să-l incrimineze pe Alain, fost măcelar și fostul iubit al victimei, doar că acesta nu-și amintește deloc ce s-a întâmplat în acea seară....

Inspector Lemoine is investigating a murder case in a dodgy district of Brussels. Kalima Sissou, an occasional prostitute, has been murdered in her apartment. All signs point to Alain, a former butcher and her ex-boyfriend, except for his complete lack of recollection of that evening...

ZIUA MAGHIARĂ

PERFORMING JULIET

Performing Juliet | Ungaria, 2021 | 40'
R. **András Visky.** Cu: **Melissa Lorraine, Evan Hill, Katie Sherman.**

Melissa Loraine este actriță și a avut succes în toată lumea jucând în piesa *Juliet*, scrisă de dramaturgul András Visky. În această perioadă, a fost victima violenței domestice. Documentarul explorează modul cum teatrul ne poate ajuta să ne înțelegem mai bine viața din afara scenei. Proiecție precedată de mediumetrajul *Nicolae* al lui Mihai Grecu.

Melissa Loraine in an actress who found success performing in András Visky's play *Juliet* around the world. During this period, she faced domestic violence in her relationship. The documentary explores whether theatre can help us better understand our off-stage lives. Film screened together with Mihai Grecu's *Nicolae*.

LARGER THAN LIFE
PICTORUL
The Painter/Der Maler | Germania-Elveția, 2021 | 94'
R. **Oliver Hirschbiegel**. Cu: **Ben Becker, Cornelius Tittel, Gudrun Gut.**

Albert Oehlen, unul dintre cei mai importanți pictori de azi, refuză categoric să ia parte la mascarada generalizată din lumea artistică. Îl vedem cucerind treptat complicatul proces care începe cu o pânză albă și se termină cu ultima tușă. Dar ce e real sau autentic aici?

One of today's most significant painters, Albert Oehlen's approach is complete refusal of the common art circus. We see him struggling and suffering along the complicated process that starts with a white canvas and ends with a finished painting. But is there anything real authentic here?

3X3, ZIUA MAGHIARĂ
POVESTEA SOȚIEI MELE
The Story of My Wife/A feleségem története | Ungaria-Franța-Germania, 2021 | 169'
R. **Ildiko Enyedi**. Cu: **Gijs Naber, Léa Seydoux, Ulrich Matthes.**

Căpitanul de vas Jacob Störr face un pariu cu un prieten: se va însura cu prima femeie care intră în localul unde se află. Și chiar atunci pe ușă intră Lizzy... Cel mai nou film al regizoarei Ildiko Enyedi, celebrată la TIFF 2022 în secțiunea 3X3!

Jacob Störr, a sea captain, makes a bet in a café with a friend, to marry the first woman who enters the place. And in walks Lizzy... The most recent feature of Ildiko Enyedi, who is celebrated at TIFF 2022 in the 3X3 sidebar!

VA URMA
PØRNI
Pørni | Norvegia, 2021 | 93'
R. **Henriette Steenstrup**. Cu: **Henriette Steenstrup, Nils Ole Oftebro, Vivild Falk Berg.**

Pørni este fix mama care ți-ai dori să fii (sau s-o fi avut), dar are o slujbă pe care nu și-o dorește nimeni, deși este mai mult decât importantă. Pørni îi pune pe ceilalți pe primul loc și uneori ia decizii greșite în ce-o privește pe ea însăși. Pørni este asistentă socială, iar viața ei e plină de provocări, atât acasă, cât și la lucru! Primele trei episoade din cele 12 ale primului sezon.

Pørni is the mother you wish you were, or had, but with the job nobody wants, which nonetheless is crucially important. Pørni is a woman who puts everyone else first, and doesn't always make the right choices for her. Pørni works for the child protective service, and her life is full of challenges both at home and at work! The first three episodes of the 12-episode first season.

SUPERNOVA
PRECUM ÎN CER
Heavens Above/Nebesa | Serbia-Germania-Macedonia de Nord-Slovenia-Croația-Muntenegru-Bosnia și Herțegovina, 2021 | 122'
R. **Srdjan Dragojevic.** Cu: **Goran Navojec, Ksenija Marinković, Bojan Navojec.**

Trei povești despre impactul unor miracole asupra vieților unor oameni ce reînvață să fie creștini după cinci decenii de ateism comunist. Superstițiile, exagerările și eșecul categoric în înțelegerea fundamentelor Credinței vor crea nenumărate situații comice și tragice. Premiul juriului tânăr anul trecut la festivalul de la Locarno!

Three stories about the impact of three miracles that happen to people who re-learn how to be Christians after five decades of communist atheism. Superstitions, a fundamental misunderstanding of the Faith and exaggerations will often create comical and tragic situations. Junior Jury Award at the 2021 Locarno film festival!

R

PROIECŢII SPECIALE

REGELE MIHAI: DRUMUL CĂTRE CASĂ

The Last King: Behind the Iron Curtain | România, 2021 | 60'

Povestea dramatică a ultimului rege al României, Regele Mihai. Un rege care l-a sfidat pe Hitler într-un moment de cotitură al celui de-Al Doilea Război Mondial, pentru a fi apoi detronat și exilat din patria sa de către comuniștii impuși de Stalin. Documentar realizat în 2021, la aniversarea a 100 de ani de la nașterea regelui Mihai!

The dramatic story of Romania's last king, Michael. A king who defied Hitler in an extremely sensitive moment during World War II would later be dethroned and banished from his country by the communists supported by Stalin. The documentary was made in 2021, as an homage to the king's 100th anniversary!

VA URMA

REGINA ŞI BASTARDA

The Queen and the Bastard/A raínha e a bastarda | Portugalia, 2022 | 90'
R. **Sérgio Graciano.** Cu: **Maria João Bastos, Paulo Rocha, Rúben Gomes.**

Anul 1320, Portugalia. Isabel, regina care va fi canonizată după moarte, este soția lui Denis, regele, și mama moștenitorului tronului, Alfonso. Amândoi bărbații iau parte la un război civil ce afectează întreaga țară, în timp ce intrigile de curte, trădările și războaiele religioase amenință viața tuturor. Primele două episoade din cele opt ale primului sezon.

1320, in the newly formed country we call Portugal. Isabel, the Holy Queen, is the wife of Dinis, the king, and mother of Afonso, the heir, both involved in a civil war that affects everyone, while court plots, betrayal and religious conflicts threaten everyone's life. Two episodes from this 8-part series.

GALA DE DESCHIDERE, PIAŢA UNIRII

REŢEAUA JANE

Call Jane | SUA, 2022 | 121'
R. **Phyllis Nagy**. Cu: **Elizabeth Banks, Sigourney Weaver, Chris Messina.**

Chicago, 1968. Joy este casnică și are parte de o confortabilă viață de suburbie alături de soț și fiică. Dar o sarcină nedorită riscă să-i pună viața în pericol și Joy își dă seama că sistemul medical este incapabil să o ajute, ceea ce o va determina să caute cu disperare o soluție. Debutul în regie al scenaristei filmului *Carol*, nominalizat la șase Oscaruri în 2016!

Chicago, 1968. Suburban housewife Joy leads an ordinary life with her husband and daughter. When Joy's pregnancy leads to a life-threatening condition, she must navigate a medical establishment unwilling to help. She will soon start desperately searching for a solution. The first feature directed by Phyllis Nagy, the screenwriter of the acclaimed film *Carol,* nominated for six Academy Awards in 2016!

FĂRĂ LIMITĂ

RHINO

Rhino/Nosorih | Ucraina-Polonia-Germania, 2021 | 99'

R. **Oleh Senţov.** Cu: **Serhii Filimonov, Evhen Cernikov, Evgheni Grigorev.**

Un tânăr poreclit Rhino începe ca hoţ mărunt, dar nu trece mult şi iată-l tot mai influent în violenta lume a gangsterilor din Ucraina anilor '90. Tot ce-a vrut Rhino a fost puterea şi nu s-a dat în lături de la nimic pentru a o obţine, dar are el oare o şansă la ispăşire? Premiile pentru Cel mai bun film şi Cel mai bun actor la festivalul de la Stockholm în 2021! Film nerecomandat minorilor.

Starting out as an aggressive delinquent, a young man nicknamed "Rhino" quickly works his way up the criminal hierarchy in 1990's Ukraine. Rhino has only known power and cruelty, but with nothing left to lose, could he finally find a chance at redemption? Winner of the Best Film and Best Actor Awards at the 2021 Stockholm film festival! This film is not suitable for children.

FĂRĂ LIMITĂ

RIMINI

Rimini | Germania-Austria-Franţa, 2022 | 114'

R. **Ulrich Seidl.** Cu: **Georg Friedrich, Hans-Michael Rehberg, Claudia Martini.**

Doi fraţi se întorc în casa părintească din Austria să bea în memoria mamei lor şi să se ocupe de înmormântare. Apoi se întorc la vieţile lor, unul în România, unde a luat-o recent de la capăt, iar celălalt în oraşul italian Rimini, unde aleargă după un vis ce pare să nu se mai împlinească. Dar trecutul nu întârzie să-i prindă din urmă pe amândoi. Film nerecomandat minorilor.

Two men, two brothers, their childhood home in Lower Austria. They drink to their late mother, they bury her. Then they drive back to their real lives. One back to Romania, to resume living his newly begun life, the other to Rimini, to go back to dreaming his old dream. But sooner or later both their pasts will catch up with them. This film is not suitable for children.

S

FOCUS ISRAEL

SĂ FIE DIMINEAŢĂ

Let It Be Morning/Vayehi Boker | Israel-Franţa, 2021 | 101'

R. **Eran Kolirin.** Cu: **Alex Bakri, Salim Daw, Khalifa Natour.**

Sami locuieşte în Ierusalim cu soţia şi copilul. Când este invitat la nunta fratelui său, bărbatul se întoarce în satul arab în care a crescut. Fără nicio explicaţie, imediat după nuntă satul este carantinat de soldaţi israelieni... Ce va face Sami? Şapte premii, inclusiv Cel mai bun film, Cel mai bun regizor şi Cel mai bun actor, la Premiile academiei israeliene de film în 2021!

Sami lives in Jerusalem with his wife and kid. An invitation to his brother's wedding forces him to return to the Arabic village where he grew up. After the wedding, the entire village is put under lockdown by Israeli soldiers... What will Sami do? Winner of seven trophies, including Best Film, Best Director and Best Actor, at the 2021 Awards of the Israeli Film Academy!

LUNĂ PLINĂ

SĂ NU VORBEŞTI CU PĂCAT

Speak No Evil/Gæsterne | Danemarca-Olanda, 2022 | 97'

R. **Christian Tafdrup.** Cu: **Morten Burian, Sidsel Siem Koch, Fedja van Huêt.**

În timpul unei vacanţe în Toscana, o familie daneză să împrietenească cu una olandeză. Luni mai târziu,

TIFF. 21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

MIERCURI
22 IUNIE

ZIUA MAGHIARĂ

FILME ÎN PREMIERĂ & INVITAȚI

Pentru totdeauna
MINDÖRÖKKÉ | INVITAT SPECIAL **GYÖRGY PÁLFI**

Povestea soției mele
A FELESÉGEM TÖRTÉNETE | ILDIKO ENYEDI

Evacuarea
KILAKOLTATÁS | INVITAT SPECIAL **MÁTÉ FAZEKAS**

Haita noastră
KÜLÖN FALKA | HAJNI KIS

Lucruri pentru care merită să plângi
A LEGJOBB DOLGOKON BŐGNI KELL | INVITAT SPECIAL **CRISTINA GROȘAN**

Din câte știu
LEGJOBB TUDOMÁSOM SZERINT | INVITAȚI SPECIALI **NÁNDOR LŐRINCZ, BÁLINT NAGY, BALÁZS BODOLAI**

Tandrețe
SZELÍD | LÁSZLÓ CSUJA, ANNA NEMES

Performing Juliet
INVITAT SPECIAL **ANDRAS VISKY**

MUZEUL DE ARTĂ

19:00
Concert ÀBÁSE
UN AMESTEC RAFINAT DE MUZICĂ AFRICANĂ, RITMURI BRAZILIENE, HIP-HOP, ELECTRONIC ȘI JAZZ

21:00
Divas
MÁTÉ KÖRÖSI, 2021 (HUN)

MOL · NFI Nemzeti Filmintézet Magyarország · Institutul Liszt Centrul Cultural Maghiar București · FILMTETT Erdélyi Filmes Portál

danezii primesc invitația să petreacă un weekend la olandezi. Nu trece mult și ceea ce ar fi trebuit să fie o reuniune plină de veselie se va transforma într-un conflict ce va degenera... Când ai văzut ultima oară un horror satiric?

On a vacation in Tuscany, a Danish family befriends a Dutch family. Months later the Danish couple receives an invitation to visit the Dutch and decide to go for the weekend. However, it doesn't take long before the joy of reunion is replaced by misunderstandings and things gradually get out of hand... When did you last see a satirical horror?

LUNĂ PLINĂ

SCROFIȚA

Cerdita/Piggy | Spania-Franța, 2022 | 99'
R. **Carlota Martínez Pereda**. Cu: **Laura Galán, Richard Holmes, Carmen Machi.**

Sara are probleme cu greutatea. Într-o zi se duce la ștrand și trei fete o batjocoresc de-i dau lacrimile. Dar destinul nu lasă lucrurile așa: în drum spre casă Sara va da iar peste cele trei agresoare, doar că acum ele sunt pline de sânge și încuiate în dubița unui bărbat ce pare hotărât să le răpească. Ce va face Sara?

Sara is overweight. One day she is at the local pool and she suffers an exceptionally grueling bout of abuse at the hands of three girls. But, in a strange twist of fate, along the way home Sara witnesses her bloodied tormentors being kidnapped in the back of a stranger's van. What will Sara do?

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

UN SCURT FILM DESPRE IUBIRE

A Short Film about Love/Krótki film o milosci | Polonia, 1988 | 83'
R. **Krzysztof Kieślowski**. Cu: **Grazyna Szapolowska, Olaf Lubaszenko, Stefania Iwinska.**

Tomek are 19 ani și ocupația lui favorită este s-o spioneze pe Magda, vecina lui. Acesteia nu pare să-i lipsească ceva, în niciun caz bărbații gata să-i pice la picioare. Când Tomek și Magda se întâlnesc în sfârșit, descoperă că ar putea avea mai multe în

comun decât s-ar fi așteptat... Premiul special al juriului la San Sebastian în 1988!

19-year-old Tomek spends his time spying on his neighbour Magda. She appears to have everything, especially a constant stream of men at her beck and call. But when Tomek and Magda finally meet, they discover that they have a lot more in common than it would appear at a first glance... Winner of the Special Prize of the Jury at the 1988 San Sebastian Film Festival!

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

UN SCURT FILM DESPRE OMOR

A Short Film About Killing/Krótki film o zabijaniu | Polonia, 1988 | 84'
R. **Krzysztof Kieślowski.** Cu: **Miroslaw Baka, Krzysztof Globisz, Jan Tesarz.**

Varșovia. Un șofer de taxi își spală mașina. Tânărul Jacek rătăcește prin oraș. Studentul la drept Piotr se pregătește pentru examenul de diplomă. Jacek se urcă în taxi și-i spune șoferului să-l ducă la periferie, unde îl omoară cu un bolovan. Este arestat, iar Piotr este avocatul ales să-l apere în instanță... Premiul Juriului la Cannes 1988!

Warsaw. A taxi driver is washing his car. Young Jacek is wandering around the town. Piotr, a law student, is preparing for his final exam. Jacek hails the taxi driver for a lift into the suburbs. There he brutally murders him with a rock. He is arrested and Piotr is appointed as his lawyer by the court. Winner of the Jury Prize at the 1988 Cannes film festival!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SCURTMETRAJE ROMÂNEŞTI I

Romanian Shorts I | 2021-2022 | 115'

Spre casă (r. Horaţiu Curuţiu), *Eu şi sora mea* (r. Theodor Ioniţă), *Cori & Willi* (r. Tudor Pojoni), *Fragmentări* (r. Miruna Minculescu), *Cum se întinde un nor spre altul* (r. Iulian Daniel Popa) şi *Mon Ami* (r. Carina Daşoveanu) concurează pentru titlul de Cel mai bun scurtmetraj românesc.

On the Way Home (d. Horaţiu Curuţiu), *Me and My Sister* (d. Theodor Ioniţă), *Cori & Willi* (d. Tudor Pojoni), *Fragmentations* (d. Miruna Minculescu), *When Clouds Grow Towards Each Other* (d. Iulian Daniel Popa) and *Mon Ami* (d. Carina Dasoveanu) will be competing for the Best Romanian Short Film Award.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SCURTMETRAJE ROMÂNEŞTI II

Romanian Shorts II | 2021-2022 | 114'

Maria T. (r. Maria Drăgoi), *Stille Post* (r. Brigitta Kanyaro), *Aurică, viaţă de câine* (r. Mihai Dragolea), *Triplex Confinium* (r. Maria Bălănean), *Moştenirea* (r. Marian Fărcuţ) şi *Planuri de vacanţă* (r. Alexandru Mironescu) concurează pentru titlul de Cel mai bun scurtmetraj românesc.

Maria T. (d. Maria Drăgoi), *InBetween Home* (d. Brigitta Kanyaro), *Aurică, a Dog's Life* (d. Mihai Dragolea), *Triplex Confinium* (d. Maria Bălănean), *The Inheritance* (d. Marian Fărcuţ) and *Summer Planning* (d. Alexandru Mironescu) will be competing for the Best Romanian Short Film Award.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SCURTMETRAJE ROMÂNEŞTI III

Romanian Shorts III | 2021-2022 | 115'

Pune-te în locul meu (r. Laura Baron), *Viaţă de clovn* (r. Ioachim Stroe), *Dislocat* (r. Gabriel Sandu), *Plastic semiotic* (r. Radu Jude), *Acelaşi vis* (r. Vlad Petri) şi *Extravaganzia mare, blat subţire, sos iute* (r. Andrei Redinciuc) concurează pentru titlul de Cel mai bun scurtmetraj românesc.

Walk a Mile in My Shoes (d. Laura Baron), *It's a Clown's Life* (d. Ioachim Stroe), *Dislocated* (d. Gabriel Sandu), *Semiotic Plastic* (d. Radu Jude), *The Same Dream* (d. Vlad Petri) and *Extravaganzia Large, Thin Crust and Hot Sauce* (r. Andrei Redinciuc) will be competing for the Best Romanian Short Film Award.

3X3

SECOLUL MEU 20

My Twentieth Century/Az én XX. században | Ungaria-Germania-Cuba, 1989 | 104'
R**. Ildiko Enyedi.** Cu: **Dorota Segda, Oleg Yankovski, Paulus Manker.**

Revelionul anului 1899. Dora şi Lili sunt gemene, dar au fost separate la naştere. Acum Dora este escroacă, iar Lili anarhistă. Fără să ştie una de existenţa celeilalte, amândouă îl fascinează pe Dl. Z, un aristocrat obsedat de tehnologiile noului secol... Trofeul Caméra d'Or, acordat filmelor de debut, la ediţia din 1989 a festivalului de la Cannes!

1899, the New Year's Eve. Dóra and Lili are twins, but they were separated in their infancy. Dora is now an easy-going swindler, Lili is an anachist. Without knowing the other exists, they both charm Mr. Z, a strange aristocrat obsessed with the new technologies of the 20th century... Winner of the Golden Camera, an award given to first features, at the 1989 Cannes film festival!

EDUCATIFF
SONATA
Sonata | Polonia, 2022 | 118'
R. **Bartosz Blaschke.** Cu: **Michal Sikorski, Małgorzata Foremniak, Łukasz Simlat.**

După ce primește diagnosticul că suferă de o tulburare din spectrul autist, micul Grzegorz trăiește în lumea lui, incapabil să comunice cu cei din jur. Dar când împlinește 14 ani, descoperim că de fapt izolarea sa nu era cauzată de autism, ci de surzenie. Și că Grzegorz are de fapt un extraordinar talent la muzică... Film inspirat de un caz real!

After being diagnosed as an autistic child, Grzegorz lives in his hermetic world, unable to establish contact with others. When he turns fourteen, it turns out that the cause of isolation is not autism, but hearing loss, and that Grzegorz actually has an impressive musical talent... This film is based on real events!

FILM FOOD
SPIRIT NORDIC
Nordic by Nature | Danemarca, 2021 | 65'
R. **Rasmus Dinesen**. Cu: **Poul Andrias Ziska.**

Bun-venit în mintea poetică a tânărului maestru bucător feroez Poul Andrias Ziska! Iată tradiţiile, istoria şi tehnicile culinare străvechi ce ghidează activitatea restaurantului KOKS, cel mai izolat restaurant de fine dining din Europa, situat în insulele Feroe...

Welcome into the poetic mind of young Faroese chef Poul Andrias Ziska! And here are the traditions, history and distinctive ancient practices that lie beneath Europe's most remote fine dining experience, the KOKS restaurant in the Faroe Islands...

PIAŢA UNIRII
STEJARUL
Le Chêne/Heart of Oak | Franţa, 2022 | 80'
R. **Laurent Charbonnier, Michel Seydoux.**

Timp de un an, regizorii Laurent Charbonnier şi Michel Seydoux au urmărit ce se întâmplă cu

numeroasele familii de vietăţi pentru care un stejar gigantic înseamnă acasă. Aceste familii conviețuiesc ca într-o adevărată societate şi se confruntă cu probleme legate de vecini, educaţie, solidaritate şi supravieţuire.

Directors Laurent Charbonnier and Michel Seydoux followed for one year the many families who inhabit a gigantic oak like a home, living together as in a proper society, with problems with the neighbors, education, solidarity and survival.

SUPERNOVA
SUB PRESIUNE
Boiling Point | Marea Britanie, 2021 | 95'
R. **Philip Barantini**. Cu: **Stephen Graham, Vinette Robinson, Jason Flemyng.**

Andy este chef şi într-o zi ajunge cu întârziere la restaurant, descoperind că o inspecţie sanitară îi ține în loc pe subalternii lui în loc să se pregătească pentru ceea ce se anunță drept cea mai aglomerată zi din an. În curând presiunea devine insuportabilă... Un nou rol extraordinar al actorului Stephen Graham!

Andy, a head chef, arrives late at his restaurant to discover that a disruptive health and safety assessment is underway, putting his team behind schedule. It's the busiest day of the year and soon the pressure will become unbearable... A new extraordinary performance from actor Stephen Graham!

EDUCATIFF

SUS ŞTACHETA!

Raise the bar/Haekkum rana | Islanda-Finlanda, 2020 | 70'
R. **Gudjon Ragnarsson.** Cu: **Tanja Brynjarsdottir, Heidrun Hlynsdottir, Brynjar Karl Sigurdsson.**

În 2015 o echipă feminină de baschet de juniori a fost fondată în Islanda. Idealul fetelor? Să concureze întotdeauna împotriva celor mai buni şi să poate înfrunta şi echipe de băieţi. Iată povestea unor fete care au ţinut cu tot dinadinsul să schimbe cultura competiţiilor de baschet din ţara lor. Premiul publicului la Hot Docs 2021!

In 2015 a basketball team for girls was founded in Iceland. Early on they set the standard high, to always compete against the best and they became victorious in girl and boys tournaments. This is the story of 8-13 year-old girls who wanted to change the basketball culture in Iceland. Winner of the Audience Award at Hot Docs 2021!

Ş

FOCUS ISRAEL

ŞASE MILIOANE

The Round Number | Israel, 2021 | 60'
R. **David Fisher.**

Orice persoană care a învăţat vreodată la istorie despre Holocaust ştie că şase milioane de evrei au fost uciși în timpul regimului nazist. Documentarul *Şase milioane* explorează de ce acel număr a rămas literă de lege atunci când vine vorba de Holocaust şi dacă el este real...

Anyone who has ever been taught about the Holocaust has learned that six million Jews were killed under Nazi rule. *The Round Number* explores why and how the number six million was written into the canon, and what its meaning can teach us about the Holocaust.

T

COMPETIŢIE, ZIUA MAGHIARĂ

TANDREŢE

Gentle/Szelíd | Ungaria-Germania, 2022 | 93'
R. **László Csuja, Anna Nemes.** Cu: **Eszter Csonka, György Turós, Csaba Krisztik.**

Edina este culturistă şi ar sacrifica totul pentru visul în care a investit ani de zile: să câştige campionatul mondial de culturism. Pentru a-şi procura steroizi costisitori şi suplimente de calitate, Edina începe să lucreze ca escortă, iar asta o va face să descopere noi moduri de a dori şi de a se simţi dorită...

Edina, a female bodybuilder, is ready to sacrifice everything for her dream: to win the world championship. The expensive steroids and supplements force Edina to take a side gig as an escort. Soon she will discover new ways to desire and feel desired...

FOCUS POLONIA
TĂCEREA
Silent Land/Cicha Ziemia | Polonia-Italia-Cehia, 2021 | 113'
R. **Aga Woszczynska.** Cu: **Jean-Marc Barr, Claudio Bigagli, Dobromir Dymecki.**

Un cuplu aparent perfect vine în vacanță pe o insulă italiană scăldată în soare. Prezența constantă a unui necunoscut îi face să se simtă în pericol și pune în mișcare un șir de evenimente la care vor reacționa instinctiv și irațional, aruncându-i într-o criză profundă.

A perfect couple rents a holiday home on a sunny Italian island. The constant presence of a stranger invades the couple's idea of safety and starts a chain of events, which makes them act instinctively and irrationally, heading to the darkest place in their relationship.

SUPERNOVA
TĂRÂMUL DOMNULUI
Godland/Vanskabte | Danemarca-Islanda-Franța-Suedia, 2022 | 138'
R. **Hlynur Pálmason.** Cu: **Hilmar Guðjónsson, Ída Mekkín Hlynsdóttir, Elliott Crosset Hove.**

La sfârșitul secolului 19, un tânăr preot danez ajunge într-o regiune izolată din Islanda, unde vrea să construiască o biserică. Doar că, pe măsură ce se afundă tot mai adânc în acest teritoriu neiertător, preotul va rătăci tot mai departe de țelul său și de valorile morale. Proiecție la TIFF imediat după premiera mondială de la Cannes!

In the late 19th century, a young Danish priest travels to a remote part of Iceland to build a church and photograph its people. But the deeper he goes into the unforgiving landscape, the more he strays from his purpose, his mission and morality. This film will be screened at TIFF soon after its world premiere at the Cannes film festival!

FOCUS POLONIA
TOATE SPAIMELE NOASTRE
Fears/Wszystkie nasze strachy | Polonia, 2021 | 93'
R. **Lukasz Gutt, Łukasz Ronduda.** Cu: **Dawid Ogrodnik, Maria Maj, Andrzej Chyra.**

Daniel este artist și vine dintr-un mediu unde tradițiile catolice sunt respectate cu sfințenie. În deplin secret, Daniel are o relație cu Olek. Sinuciderea unei adolescente lesbiene din satul său natal îl determină pe Daniel să se întoarcă acasă și să lupte pentru toleranță... Premiul pentru Cel mai bun film la Festivalul Filmului Polonez în 2021!

Daniel, an artist, comes from the countryside and was brought up within the structures of the Catholic Church. His relationship with Olek is evolving in secret. The suicide of a religious queer girl from his village pushes him to go back home and fight for tolerance... Winner of the Best Film Award at the 2021 Polish Film Festival!

FILM FOOD
TOTUL PENTRU O STEA MICHELIN
A Taste of Hunger/Smagen af sult | Danemarca-Suedia, 2021 | 104'
R. **Christoffer Boe.** Cu: **Katrine Greis-Rosenthal, Nikolaj Coster-Waldau, Flora Augusta.**

Maggie și Carsten se iubesc, au doi copii minunați și se ocupă împreună de restaurantul lor gourmet, Malus. Nu ar trebui să le lipsească nimic, dar totuși le lipsește ceva: o stea Michelin. Este visul lor și unul pentru care ar fi în stare de orice sacrificiu ca să se împlinească. Dar se va împlini?

Maggie and Carsten love each other, they have two wonderful children and run their own gourmet restaurant, Malus. They want it all. And they have it all. Almost. They are missing the coveted Michelin Star. It has been their dream, on which

they gambled everything to win. But will they ever achieve it?

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

TREI CULORI - ALB

Trois couleurs: Blanc/Three Colors: White | Franţa-Polonia-Elveţia, 1994 | 92'
R. **Krzysztof Kieślowski.** Cu: **Zbigniew Zamachowski, Julie Delpy, Janusz Gajos.**

Karol vine din Polonia şi este frizer în Paris. Totul merge bine, dar doar până când frumoasa lui soţie, Dominique, divorţează de el şi-l aruncă în stradă, fără nicio leţcaie şi fără paşaport! Acum tot ce vrea Karol e să se răzbune... Ursul de Argint pentru Cea mai bună regie la ediţia din 1994 a festivalului de la Berlin!

Karol, a Polish hairdresser, is divorced by his beautiful French wife Dominique and thrown onto the streets of Paris, with no money and no passport. And now all that Karol wants is to get revenge... Winner of the Silver Bear for Best Directing at the 1994 Berlinale!

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

TREI CULORI - ALBASTRU

Trois couleurs: Bleu/Three Colors: Blue | Franţa-Polonia-Elveţia, 1993 | 91'
R. **Krzysztof Kieślowski.** Cu: **Juliette Binoche, Benoit Régent, Hélène Vincent.**

Julie îşi pierde soţul şi copilul într-un accident de maşină. E devastată de tragedie, dar încearcă să-şi refacă viaţa. Treptat, Julie învaţă să trăiască din nou, în timp ce muzica şi harul de-a o crea se

dovedesc a fi o forţă vindecătoare. Nu mai puţin de şase premii, inclusiv Leul de Aur, la Veneţia 1993!

Julie loses her husband, a composer, and their child in a car crash. Though devastated, she tries to make a new start. Slowly Julie learns to live again, as music and the gift to create it prove to be a healing force. Winner of as many as six awards, including the Golden Lion, at the 1993 Venice film Festival!

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

TREI CULORI - ROŞU

Trois couleurs: Rouge/Three Colors: Red | Franţa-Polonia-Elveţia, 1994 | 99'
R. **Krzysztof Kieślowski.** Cu: **Irène Jacob, Jean-Louis Trintignant.**

O tânără fotomodel întâlneşte un judecător pensionat atunci când îi salvează câinele cât pe ce să fie călcat de maşină. Relaţia celor doi este mai întâi conflictuală, dar apoi se transformă într-o prietenie ce-i va elibera pe fiecare... Nominalizări la categoriile Cea mai bună regie, Cel mai bun scenariu original şi Cea mai bună imagine la Oscar 1995!

A young model meets a retired judge by chance when she rescues his dog from a car accident. Their initially fiery relationship wellows into a close friendship which ultimately liberates them both... Best Directing, Best Original Screenplay and Best Cinematography nominations at the 1995 Academy Awards!

U

COMPETIŢIE

ULTIMA EXECUŢIE

The Last Execution/Nahschuss | Germania, 2021 | 116'
R. **Franziska Stünkel.** Cu: **Lars Eidinger, Devid Striesow, Luise Heyer.**

Berlinul de Est, 1981. Ambiţiosul cercetător Franz Walter este recrutat de Securitatea nemțească și trimis în misiuni în Germania de Vest. Franz va da curând de necaz după ce devine tot mai critic la adresa sistemului comunist... Film bazat pe povestea adevărată a ultimei condamnări la moarte din Republica Democrată Germană!

East Berlin, 1981. The ambitious scientist Franz Walter is recruited by the feared Stasi and sent on a foreign assignment to West Germany. Franz soon gets into trouble because of his increasingly critical attitude towards the regime... A film based on the true story of the last execution in the former East Germany!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

UNEORI NINGE CU ZĂPADĂ, ALTEORI CU ÎNTUNERIC

Snowing Darkness | România, 2021 | 107'
R. **Gabriel Achim.** Cu: **Bogdan Dumitrache, Anca Androne, Luiza Gherghinescu.**

Teo este un regizor care se dedică total unui ambiţios nou film, în încercarea de a uita de o tragedie personală. Treptat, experimentele sale cu evenimente fictive şi reale vor duce la coincidenţa absurde şi conflicte înfricoşătoare.

Director Teo desperately tries to escape from a painful personal loss by focusing on rehearsals for his new ambitious film. Step by step, sensitive experiments with fictionalised and real events uncover absurd coincidences and frightening conflicts.

V

EDUCATIFF

VARA CÂND AM ÎNVĂȚAT SĂ ZBOR

How I Learned to Fly/Leto kada sam naucila da letim | Serbia-Croaţia-Bulgaria-Slovacia, 2022 | 86'
R. **Radivoje Andric**. Cu: **Klara Hrvanovic, Olga Odanovic, Snježana Sinovčić Šiškov.**

Sofija este o fetiţă amuzantă şi plină de iniţiativă şi nu-i convine deloc că trebuie să-şi petreacă vacanţa mare cu bunica ei mult prea protectoare. Poate că la început situaţia nu e ideală, dar Sofija îşi face repede noi prieteni şi cu ei se bucură de vară, dar asta numai până când mătuşa ei, Luce, se îmbolnăveşte...

Adventurous and funny Sofija is forced to spend her vacation with her overbearing grandmother. It's not the ideal summer experience, but Sofija makes new friends and together they have the bust fun under the sparkling sun. But then Sofija's beloved aunt Luce has to be taken to hospital...

CLOSE-UP KRZYSZTOF KIEŚLOWSKI

VIAŢA DUBLĂ A VERONICĂI

La double vie de Véronique/The Double Life of Véronique | Franţa-Polonia-Norvegia, 1991 | 98'
R. **Krzysztof Kieślowski.** Cu: **Irène Jacob, Kalina Jedrusik, Halina Gryglaszewska.**

Veronika locuieşte în Polonia, Véronique în Franţa şi niciuna nu are habar că cealaltă există. Veronika ajunge să predea la o şcoală de muzică şi se dedică total elevilor, dar moare subit în timpul primului lor concert. Iar acum ceva neaşteptat se întâmplă şi în viaţa lui Véronique... Premiul FIPRESCI şi trofeul pentru Cea mai bună actriţă la Cannes 1991!

Veronika lives in Poland. Véronique lives in France. They don't know each other. Veronika gets a place in a music school, works hard, but collapses and dies on her first performance. At this point, Véronique's life seems to take a turn... Winner of the FIPRESCI Prize and the Best Actress award at the 1991 Cannes film festival!

3X3

VORTEX

Vortex | Franţa-Belgia-Monaco, 2021 | 142'
R. **Gaspar Noé.** Cu: **Dario Argento, Françoise Lebrun, Alex Lutz.**

"Viaţa este o petrecere ce se va termina curând pentru a fi uitată imediat după." Cel mai recent film al lui Gaspar Noé are în centrul atenţiei un cuplu în vârstă (cunoscutul regizor Dario Argento şi Françoise Lebrun, actriţa descoperită în *La maman et la putain*) care au tot mai mari probleme de sănătate.

"Life is a short party that will soon be forgotten." Gaspar Noé's newest feature centers on an elderly couple (played by worldwide known director Dario Argento and Françoise Lebrun, the actress who was famously discovered in *The Mother and the Whore*) whose health is deteriorating.

Z

LUNĂ PLINĂ

ZALAVA

Zalava | Iran, 2021 | 93'
R. **Arsalan Amiri.** Cu: **Navid Pourfaraj, Pouria Rahimi Sam, Hoda Zeinolabedin.**

1978, sătucul iranian Zalava. Sătenii sunt convinşi că sunt bântuiţi de un demon. Massoud, tânărul jandarm care investighează cazul, arestează exorcistul care ar trebui să rezolve problema. Curând sătenii cred că Massoud e posedat... Premiul FIPRESCI (Săptămâna Internaţională a Criticii) anul trecut la Veneţia!

In 1978, the inhabitants of a small village in Iran called Zalava claim there is a demon among them. Massoud, a young gendarmerie sergeant, arrests the exorcist called to take care of the issue. Soon the villagers are convinced that Massoud is actually possessed... Winner of the FIPRESCI Award (International Critics' Week) at the 2021 Venice film festival!

Index filme

#

1970 | *pag 6*

107 Mothers | *pag 6*

A

A Higher Law | *pag 9*

A Short Film About Killing | *pag 54*

A Short Film about Love | *pag 54*

A Taste of Hunger | *pag 58*

Ahed's Knee | *pag 31*

Alcarràs | *pag 6*

Alis | *pag 7*

Amira | *pag 7*

Anatomia | *pag 8*

As Far as I Can Walk | *pag 13*

As Far as I Know | *pag 22*

Atlantis | *pag 9*

B

Babysitter | *pag 9*

Balcony Movie | *pag 28*

Beautiful Beings | *pag 27*

Bestia | *pag 9*

Between Two Dawns | *pag 23*

Blind Chance | *pag 42*

The Blind Man Who Did Not Want to See Titanic | *pag 9*

Block 27 | *pag 10*

Blue Moon | *pag 19*

Boiling Point | *pag 56*

Breaking Bread | *pag 48*

Bucolic | *pag 10*

Buena Vista Social Club | *pag 10*

C

Call Jane | *pag 51*

Camera Buff | *pag 7*

Captain Volkonogov Escaped | *pag 12*

Channel 54 | *pag 11*

Cinema Sabaya | *pag 16*

Citizen Ashe | *pag 16*

Clara B | *pag 17*

Cold Waves | *pag 18*

Cop Secret | *pag 19*

The Cruise | *pag 19*

The Crusade | *pag 11*

D

The Dark Heart | *pag 35*

The Daughter | *pag 28*

Dean Martin King of Cool | *pag 22*

Divas | *pag 23*

The Double Life of Véronique | *pag 61*

E

The Employer and the Employee | *pag 8*

Enter the Void | *pag 25*

Escape from Mogadishu | *pag 30*

Eviction | *pag 25*

The Execution | *pag 26*

Excess Will Save Us | *pag 13*

F

The Family | *pag 26*

Fears | *pag 58*

Feature Film about Life | *pag 28*

Final Cut | *pag 19*

Fire of Love | *pag 36*

Flux Gourmet | *pag 28*

For a Fistful of Fries | *pag 49*

Fourth Window | *pag 47*

Freaks Out | *pag 30*

Full Time | *pag 31*

G

Gentle | *pag 57*

The Goat with Three Kids | *pag 11*

Godland | *pag 58*

The Good Boss | *pag 16*

Great Freedom | *pag 39*

H

Happening | *pag 26*

Hatching | *pag 46*

Heart of Oak | *pag 56*

Heavens Above | *pag 50*

The Hole | *pag 31*

How I Learned to Fly | *pag 60*

I

I Am Not | *pag 44*

I Am Zlatan | *pag 25*

Image of Victory | *pag 33*

Immaculate | *pag 33*

Inexorable | *pag 35*

Inferno rosso: Joe D'Amato on the Road of Excess | *pag 37*

The Innocents | *pag 35*

Irréversible (Straight Cut) | *pag 36*

The Island | *pag 35*

J

Jane by Charlotte | *pag 36*

January | *pag 32*

K

Killing the Eunuch Khan | *pag 41*

Kingmaker | *pag 45*

Klangor | *pag 37*

L

The Last Execution | *pag 60*

The Last King: Behind the Iron Curtain | *pag 51*

Leave No Traces | *pag 44*
Let It Be Morning | *pag 52*
Lost Illusions | *pag 33*
Loving Highsmith | *pag 36*
Lucifer | *pag 38*

M

Magnetic Beats | *pag 39*
Maigret | *pag 39*
Man and Dog | *pag 44*
Metronom | *pag 40*
Mikado | *pag 39*
Miracle | *pag 40*
Mister8 | *pag 23*
Moonwalk One | *pag 41*
Mosquito State | *pag 8*
Mother Lode | *pag 31*
The Moths | *pag 41*
My Twentieth Century | *pag 55*

N

Navalny | *pag 42*
Nicolae | *pag 42*
The Night Belongs to Lovers | *pag 7*
No End | *pag 24*
Nordic by Nature | *pag 56*
Nosferatu | *pag 43*
Nothing About Love | *pag 42*
Nr. 10 | *pag 43*

O

O, Collecting Eggs Despite the Times | *pag 18*
Official Competition | *pag 18*
Oink | *pag 32*
On Body and Soul | *pag 22*
Ostrov – Lost Island | *pag 46*
Other People | *pag 13*
Out of Sync | *pag 22*

P

The Painter | *pag 50*
Pam & Tommy | *pag 46*
Pamfir | *pag 47*
Passengers of the Night | *pag 47*
Performing Juliet | *pag 49*
Perpetuity | *pag 49*
Petrov's Flu | *pag 27*
Piggy | *pag 54*
Plains | *pag 12*
Playground | *pag 38*
Pørni | *pag 50*
Private Messages | *pag 40*

Q

The Queen and the Bastard | *pag 51*

R

Raise the bar | *pag 57*
Reflection | *pag 40*
Rhino | *pag 52*
Rimini | *pag 52*
Rise | *pag 43*
Romanian Shorts I | *pag 55*
Romanian Shorts II | *pag 55*
Romanian Shorts III | *pag 55*
The Round Number | *pag 57*

S

Sad City Girls | *pag 27*
The Scar | *pag 16*
Silent Land | *pag 58*
Snowing Darkness | *pag 60*
Sonata | *pag 56*
Speak No Evil | *pag 52*
The Story of My Wife | *pag 50*

T

Tarzan's Testicles | *pag 46*
That Kind of Summer | *pag 8*
That Orchestra with the Broken Instruments | *pag 45*
The Timekeepers of Eternity | *pag 48*

T

Things Worth Weeping For | *pag 38*
Three Colors: Blue | *pag 59*
Three Colors: Red | *pag 59*
Three Colors: White | *pag 59*
Top Dog | *pag 12*
Tuesday Club | *pag 17*

U

The Unemployment Club | *pag 17*
Utama | *pag 11*

V

Vortex | *pag 61*

W

We Haven't Lost Our Way | *pag 48*
Wild Roots | *pag 32*

Y

You Are Ceaușescu to Me | *pag 48*
You Are Not My Mother | *pag 43*

Z

Zalava | *pag 61*

TIFF.21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

PREZENTAT DE
IULIUSMALL

Iulius Parc
Open Air
Joi 23 iunie
20:00

BILETE PE:
tiff.eventbook.ro
TIFF Official App
tiff.ro

CELEBRA TRUPĂ ETNO-HAOS SE ÎNTOARCE LA TIFF

DAKHA BRAKHA

[Ucraina]

MAIA MORGENSTERN

Simbol al cinematografiei și scenei autohtone, Maia Morgenstern continuă să aibă o contribuție imensă în cultura românească, chiar și la aproape patru decenii de la debut. Prima apariție în film a avut-o când încă se afla pe băncile Institutului de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L.Caragiale" din București, dar rolul care avea să-i aducă notorietatea internațională l-a primit în **Balanța** (r. Lucian Pintilie, 1992). Interpretarea rolului tinerei profesoare Nela i-a adus actriței, printre alte premii, și titlul de Cea mai bună actriță a anului acordat de Academia Europeană de Film.
Balanța i-a deschis calea către o lungă serie de colaborări cu nume emblematice din cinematografia mondială.
Cea mai spectaculoasă apariție a actriței pe marile ecrane este în rolul Fecioarei Maria în **Patimile lui Hristos** (r. Mel Gibson, 2004). A colaborat cu mari regizori precum Theo Angelopoulos (**Privirea lui Ulise**), Márta Mészáros, (**A șaptea cameră**), Federico Bondi (**Mar nero**) sau Dan Pița (**Dreptate în lanțuri**). Cariera sa în teatru este la fel de prestigioasă, Maia Morgenstern jucând în zeci de spectacole memorabile pe scene mari din România, dar și peste hotare. A primit titlul de „Actriţa şi Femeia anului 2003", acordat de Parlamentul European de la Strasbourg. În 2012 a fost decorată de către Președintele Franței cu Ordinul Artelor și Literelor în grad de Cavaler, iar în 2013 a fost distinsă cu Ordinul regal „Ordinul Nihil Sine Deo".

PREMIUL DE EXCELENȚĂ / EXCELLENCE AWARD

A symbol of the Romanian cinema and theatre, Maia Morgenstern continues to have an immense contribution to Romanian culture even four decades after her debut. She made her film debut while still a student at the "I.L.Caragiale" Theatre and Film Institute in Bucharest, but the role that brought her international fame was in **The Oak** (d. Lucian Pintilie, 1992). For her remarkable interpretation of a young teacher she was awarded European Actress of the Year at the European Film Awards.
"The Oak" opened the way to a long series of collaborations with iconic names in world cinema. The actress's most spectacular appearance on the big screen was as Virgin Mary in **The Passion of the Christ** (d. Mel Gibson, 2004). She collaborated with other important directors such as Theo Angelopoulos (**Ulysses' Gaze**), Márta Mészáros, (**The Seventh Room**), Federico Bondi (**Mar nero**) or Dan Pița (**Chained Justice**).
Alongside her impressive film work, she has starred in dozens of memorable performances on major stages in Romania and abroad. She received the title of "Actress and Woman of the Year 2003", awarded by the European Parliament in Strasbourg. In 2012 she was awarded the Order of Arts and Letters in the rank of Knight by the President of France, and in 2013 she was awarded the Royal Order of Nihil Sine Deo.

Sâmbătă
25 lunie
15:00 — Victoria

Capra cu trei iezi
The Goat with Three Kids

Victor Canache | RO
2021 | 79'

PREMIERĂ MONDIALĂ

MUST SEE

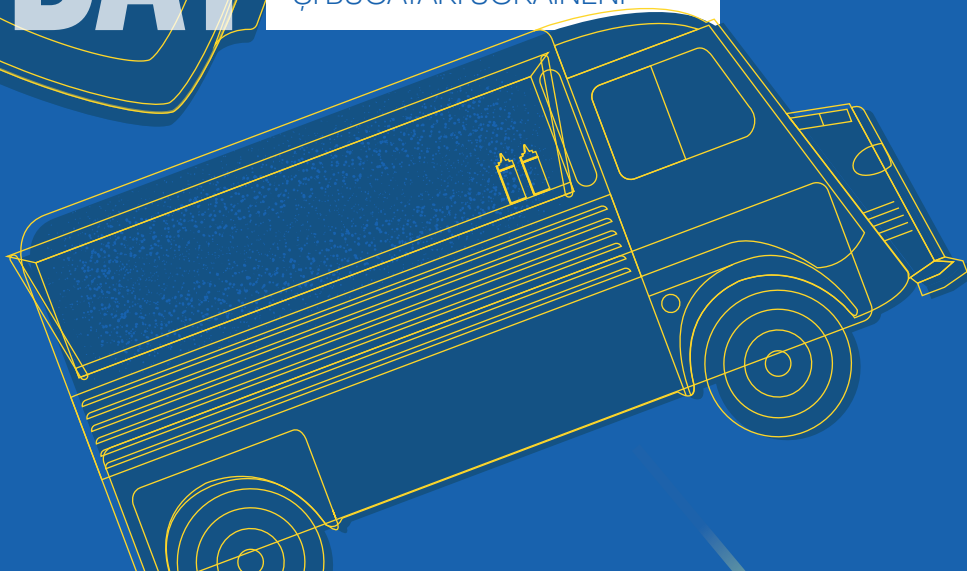
TIFF. 21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

EVENIMENT CARITABIL

UKRAINIAN STREET FOOD DAY

20 iunie, 12:00
strada Potaissa

GĂTESC **CHEF ADI HĂDEAN**
ȘI BUCĂTARI UCRAINENI



mastercard

TIFF UNLIMITED

SECVENȚE

Sezonul 2

Alex Ion în dialog cu actori despre
scene celebre din filmele în care au jucat

Din 13 iunie, doar pe
unlimited.tiff.ro, acces liber.

CNC

ON CAMPUS

Cluj Business Campus

TIFF LOUNGE

PIAȚA UNIRII

TIFF.21

mastercard

SÂMBĂTĂ
18 iunie

17:00 | **TIFF Talks** despre filmul **REȚEAUA JANE**
Moderator: MIHNEA MĂRUȚĂ

DUMINICĂ
19 iunie

17:00 | **TIFF Talks** despre filmul **NU LĂSA URME**

LUNI
20 iunie

15:00 | **InspiraTIFF** cu **MIHAI CHIRILOV** Director Artistic TIFF
Moderator: ADI DEMIAN

MARȚI
21 iunie

15:00 | **InspiraTIFF** cu regizorul **ALEXANDRU SOLOMON**

MIERCURI
22 iunie

15:00 | **TIFF Talks** – Cum construim evenimente sustenabile?
Moderator: TOADER PĂUN
17:00 | **TIFF Talks** despre filmul **OMUL DIN UMBRĂ**

JOI
23 iunie

11:00 | **TIFF Talks** cu echipa filmului **BALAUR**
Moderator: IONUȚ MAREȘ
12:00 | **TIFF Talks** cu echipa filmului **PENTRU MINE TU EȘTI CEAUȘESCU**
15:00 | **InspiraTIFF** cu actorul **ALEXANDRU PAPADOPOL**
Moderator: CRISTINA STĂNCIULESCU
17:00 | **Lansare de carte** „Scurt îndrumar de scenaristică"
de **EMANUEL PÂRVU** și „Post/Neoistoria filmului românesc (și nu numai)
în mono-dialoguri critice, vol 2." de **VALERIAN SAVA**

VINERI
24 iunie

11:30 | **TIFF Talks** – Noul val de cineaste
Invitate: **MONICA STAN, ALINA GRIGORE, LIGIA CIORNEI**
12:30 | **TIFF Talks** cu echipa filmului **METRONOM**
15:00 | **InspiraTIFF** cu actrița **COSMINA STRATAN**
17:00 | **TIFF Talks** despre filmul **FULL TIME**

SÂMBĂTĂ
25 iunie

10:30 | **TIFF Talks** cu echipa filmului **OM CÂINE**
11:30 | **TIFF Talks** cu echipa filmului **MAROCCO**
12:30 | **TIFF Talks** cu echipa filmului **NIMIC DESPRE DRAGOSTE**
15:00 | **InspiraTIFF** cu actrița **MAIA MORGENSTERN**
17:00 | **TIFF Talks** despre filmul **NAVALNY**
Invitat: **MIRCEA GEOANĂ**, Secretar General Adjunct NATO

Farmec
Original Gerovital
by Prof. Dr. Aslan

FOCUS Israel

NOUA
CINEMATOGRAFIE
ISRAELIANĂ

FILME | INVITAȚI | TRADIȚII

ORGANIZAT CU SPRIJINUL
AMBASADEI ISRAELULUI
ÎN ROMÂNIA

ISRAEL | Embassy of Israel BUCHAREST

VLAHA
Arkhai Sculpture Park
Marți, 21 iunie
20:30

RECITAL DE ȚAMBAL
Romulus Cipariu

ÎN AVANPREMIERA
CONCERT
Eliades Ochoa

PROIECȚIE
Buena Vista Social Club
REGIA WIM WENDERS
GERMANIA, 1997, 105'

TIFF.21

MUZEUL DE ARTĂ
16.00 - 24.00
CONCERT 30 LEI

SOUND SQUARE
MUSIC
DRINKS
MOVIES

Duminică 19 iunie, 19:00 / **MUSSPELL** (RO)

Luni 20 iunie, 19:00 / **INGRET** (UA)

21.30 CINE-CONCERT / **BESTIA**
acompaniament live / **WŁODEK PAWLIK** (PL)

Marți 21 iunie, 19:00 / **OM LA LUNĂ** (RO)

Miercuri 22 iunie, 19:00 / **ÀBÁSE** (HU)

Joi 23 iunie, 19:00 / **ZEITGEIST FREEDOM** (DE)

Vineri 24 iunie, 19:00 / **MARTIN KOHLSTEDT** (DE)

Sâmbătă 25 iunie, 19:00 / **NASIP KISMET** (TR)

Duminică 26 iunie, 19:00 / **ASTRO GÉNÉRALE & ALONE AT PARTIES** (RO)

IQOS TOGETHER. FORWARD. BARLOG BERE ARTIZANALĂ Groupama Persil TikTok

TIFF. 21
Transilvania International Film Festival Cluj-Napoca 17—26.06.2022

EXPOZIȚII
17-26 iunie
INTRARE LIBERĂ

Muzeul de Artă

People, Places

Fotografii din seria "Photographs from the City of Łódź", realizate de regizorul **Krzysztof Kieślowski.**

Muzeul de Artă

În căutarea Paradisului

O intervenție imersivă în universul filmului *Insula*, în viziunea regizoarei **Anca Damian.**

Blv Eroilor, zona pietonală

TIFF Moments

Două decenii de TIFF redescoperite prin fotografii.

Muzeul de Artă

Banii vorbesc

Remus Țiplea surprinde în fotografiile sale modul în care banii ajung să facă parte din lumea sacră, tradiții sau cotidian.

Muzeul de Artă

The Sleeping Beauties

Fotografiile unor locuri pustii, altădată pline de poveștile oamenilor care au conviețuit acolo, realizate de **Cristian Lipovan.**

Muzeul de Artă

În căutarea vechilor maeștri

Estetica perioadei baroce transpusă în fotografia modernă, din perspectiva fotografului **Claudiu Guraliuc.**

PREZENTAT DE:

BT

PROIECT CULTURAL FINANȚAT DE:

GUVERNUL ROMÂNIEI · MINISTERUL CULTURII · CNC · PRIMĂRIA ȘI CONSILIUL LOCAL CLUJ-NAPOCA · VISIT CLUJ · INSTITUTUL CULTURAL ROMÂN · Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

SUB EGIDA:

DACIN SARA · GUVERNUL ROMÂNIEI DEPARTAMENTUL PENTRU RELAȚII INTERETNICE Diversitatea Reunește Identități · Primăria Comunei Florești · CLUJ-NAPOCA city of film · unesco

mastercard · vodafone · TenarisSilcotub · CEMACON · MOL · LIDL

MAȘINA OFICIALĂ:

CAFEAUA OFICIALĂ:

ASIGURĂTOR OFICIAL:

TRANSPORTATOR OFICIAL:

PARTENER LOGISTIC:

NESPRESSO · Groupama · TAROM · DHL

NETFLIX · IQOS · BARLOG · Pilsner Urquell · e·on · REGINA MARIA · Compania de Apă Someș S.A.

IULIUSMALL · TRANSGAZ · AQUA CARPATICA · DOMENIILE SÂMBUREȘTI · CONCEPTUALAB by Theo Nissim · DOMENIILE AVEREȘTI · POP COLA

JTI · Persil · Farmec Original Gerovital by Prof. Dr. A. Aslan · EPSON · msg · evozon · yonder

tazz

PARTENER DE VESTIMENTAȚIE:

TUDOR PERSONAL TAILOR

PARTENER DIGITALIZARE:

halcyon mobile

PARTENER TEHNOLOGIC:

reea

PARTENER OSPITALITATE:

EXIMTUR COMPANIA DE CĂLĂTORII

TikTok · CAII DE LA LETEA Vinuri de viță liberă · ZETEA TRANSILVANIA · URBAN MONKEY OPTIMISTIC BY NATURE · ecco · VESTIGE · BIOTREM

m@dd electronics group · PMA INVEST · lecom · PERPETUUM · promelek XXI partenerul tău electric · Verdino

electrica furnizare s.a. contactul tău curent · RAMADA BY WYNDHAM CLUJ · 360° SPA · CASA LOUNGE · trafficchairs · Școala Superioară de Comerț Cluj-Napoca

#SPITALE PUBLICE nu sunt de vânzare · cărturești · LUNA CLEANING Lună și bec! · CASA TIFF · VISUIN · Melo Melanj · Da Pino

PARTENER MEDIA PRINCIPAL:

RECOMANDAT DE:

PARTENERI MEDIA:

PARTENER DE MONITORIZARE:

CU SPRIJINUL:

ronda medical

Lideri în redarea mobilității

Proteze de șold, genunchi și umăr

Chirurgia coloanei

Osteosinteza fracturilor

Chirurgia ligamentelor, meniscului și fasciilor musculare

Ronda Medical oferă cele mai sigure, fiabile și moderne soluții în domeniul osteosintezei, chirurgiei coloanei, protezării și ligamentoplastiei. Recuperarea rapidă și completă a pacienților reprezintă prioritatea pentru Ronda Medical, serviciile și soluțiile oferite fiind aliniate la cele mai înalte standarde la nivel mondial.

Suntem singura companie ce oferă soluții complete chirurgicale în cazul pacientului cu fractura în os osteoporotic.

Cluj-Napoca, str. Viilor, nr. 20C, 400347, România
Tel: +40 264 237 212; +40 727 362 555; Fax: +40 264 237 295
office@rondamedical.ro, www.rondamedical.ro

SOMETHING FOR EVERYBODY

sunscreen

FILM & ARTS FESTIVAL

CONSTANȚA | 8—11 SEPTEMBRIE

PROIECȚII ÎN AER LIBER

HITURI DE BOX-OFFICE • CINE-CONCERTE
INVITAȚI SPECIALI • DJ PARTIES

EXPERIENȚE GASTRONOMICE
VR CINEMA • FILME PENTRU COPII
ATELIERE EDUCAȚIONALE

coming soon

THE FESTIVAL MUST GO ON
ANYTIME. ONLINE
TIFF UNLIMITED
Cinema-ul tău alternativ. De acasă.
SALE
10-30 iunie
15 €*
3 luni
27 €*
6 luni
50 €*
12 luni
*Prețurile includ TVA. Toate tipurile de abonament beneficiază de acces gratuit timp de o lună
Abonează-te pe unlimited.tiff.ro și vezi filme premiate din toată lumea, de la cineaști care provoacă și inspiră. Conținut reînnoit constant, cu peste 200 de titluri disponibile.
Download on the App Store
Download on Apple TV
GET IT ON Google Play
GET IT ON android